Sacred Music Colloquium XXIX

The Church Music Association of America

July 1—6, 2019
Philadelphia

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal,* copyright 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL). All rights reserved.

Excerpts from the English translation of *Lectionary for Mass*, copyright 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL).

Sacred Music Colloquium XXIX
July 1–6, 2019

Contents & liturgical music schedule

Introductory material

Schedule and repertory by choir 7
Choosing a chant course 9
Polyphonic choirs 11
Breakout sessions 12
Grace before meals 17
Morning and night prayer 19

Tuesday, July 2, 4:30 p.m., Basilica of Sts. Peter and Paul

Mass in English, Ordinary Form, Votive Mass of the Holy Angels 35

Mark Loria, organist
Organ prelude: I. Take Care from Hudson Preludes, Nico Muhly
Mass ordinary: Mass in Honor of the Blessed Virgin Mary, Star of the Sea, Michael Olbash (tutti)
Introit: Bless the Lord, all you his angels, Father Samuel F. Weber (chant conducting, Morse)
Kyrie: Mass in Honor of the Blessed Virgin Mary, Star of the Sea
Gloria: Mass in Honor of the Blessed Virgin Mary, Star of the Sea
Responsorial psalm: In the sight of the angels, George Elvey, adapted by William Mahrt (McDonnell polyphony)
Alleluia: Bless the Lord, all you angels, Weber (women's schola, Carr Wilson)
Offertory: An angel stood before the altar of the temple, Weber (men's schola, Cole)
Offertory motet: Call to remembrance, Richard Farrant (Hughes polyphony)
Sanctus: Mass in Honor of the Blessed Virgin Mary, Star of the Sea
The Lord's prayer
Agnus Dei: Mass in Honor of the Blessed Virgin Mary, Star of the Sea
Communion: In the presence of the angels, Weber (women's schola, Carr Wilson)
Communion motet: Prayer of Richard de Castre, R. R. Terry (Cole polyphony)
Hymn: Angel voices ever singing, Edwin George Monk (tutti)
Organ postlude: II. Follow-Up from Hudson Preludes, Muhly

Wednesday, July 3, 4:30 p.m., Basilica of Sts. Peter and Paul

Mass in Latin, Ordinary Form, Feast of St. Thomas, Apostle 67

Michael Garrepy, organist
Organ prelude: Prelude and Fugue in G Major, Op. 37, No. 2, Felix Mendelssohn
Mass ordinary: Mass IV, *Cunctipotens Genitor Deus*
Introit: *Mihi autem* (refresher, Knutson)
Kyrie: Mass IV (tutti)
Gradual: *Nimis honorati sunt* (women's schola, Carr Wilson)
Alleluia: *Gaudete justi* (chant conducting, Morse)
Credo III (tutti)
Offertory: *In omnem terram* (men's schola, Cole)
Offertory motet: *Quia vidisti me, Thoma*, Hans Leo Hassler (Hughes polyphony)
Sanctus and benedictus: Mass IV (tutti)
Agnus Dei: Mass IV (tutti)
Communion: *Mitte manum tuam* in alternation with *Mitte manum* motet, Heinrich Isaac (McDonnell polyphony)
Communion motet: *O salutaris hostia*, Giovanni Francesco Anerio (Cole polyphony)
Organ postlude: Kyrie, *Gott Heiliger Geist*, BWV 671, J. S. Bach

Thursday, July 4, 4:30 p.m., Basilica of Sts. Peter and Paul

Mass in Spanish, Ordinary Form, Votive Mass of Our Lady of Guadalupe 103

Nathan Knutson, organist
Organ prelude: *Fantasia super Komm, Heiliger Geist*, BWV 651, Bach
Mass ordinary: *La misa Caça*, Cristobal de Morales
Introit: *Un gran senal*, Janet Gorbitz (men's schola, Cole)
Kyrie: *La misa Caça* (Hughes polyphony)
Gloria: *La misa Caça* (Hughes polyphony)
Responsorial psalm: *Tú eres la honra de nuestro pueblo*, William Mahrt (Cole polyphony)
Alleluia: *Dichosa tu*, Jenny Donelson (chant conducting, Morse)
Offertory: *Dios te salve, Maria*, Donelson (women's schola, Carr Wilson)
Offertory motet: *Ave Maria*, Abel di Marco (McDonnell polyphony)
Sanctus and benedictus: *La misa Caça* (Cole polyphony)
Agnus Dei: *La misa Caça* (McDonnell polyphony)
Communion: *Nos ha hecho*, Gorbitz (fundamentals, Donelson)
Communion motet: *O celestial medicina*, Francisco Guerrero (Hughes polyphony)
Communion motet: *Adoramoste, Señor*, Francisco de la Torre (McDonnell polyphony)
Organ postlude: Toccata from Suite No. 2, Op. 53, Louis Vierne

Friday, July 5, 4:30 p.m., Basilica of Sts. Peter and Paul

Requiem Mass, Extraordinary Form **135**

Clara Gerdes, continuo
Mass ordinary: *Missa pro defuncto Archiepiscopo Sigismondo*, Michael Haydn
Introit: *Requiem æternam*, *Missa pro defuncto* (McDonnell polyphony)
Kyrie: *Missa pro defuncto* (McDonnell polyphony)
Gradual: *Requiem æternam* (chant conducting, Morse)
Tract: *Absolve, Domine* (women's schola, Carr Wilson)
Sequence: *Dies iræ*, *Missa pro defuncto* (Cole polyphony)
Offertory: *Domine, Iesu Christe*, *Missa pro defuncto* (McDonnell polyphony)
Sanctus and benedictus: *Missa pro defuncto* (Cole polyphony)
Agnus Dei: *Missa pro defuncto* (Hughes polyphony)
Communion: *Lux æterna*, *Missa pro defuncto* (Hughes polyphony)
Responsory: *Libera me* (men's schola, Cole)

Friday, July 5, 7:30 p.m., Basilica of Sts. Peter and Paul

Vespers, Extraordinary Form, St. Anthony Maria Zaccaria **229**

Ann Labounsky, organist
Organ prelude: Variations on the hymn *Iste Confessor*, Girolamo Frescobaldi
Psalmody (Divine Office choir, Schaefer)
Chapter (Divine Office choir, Schaefer)
Responsory (Divine Office choir, Schaefer)
Hymn (Divine Office choir, Schaefer)
Versicle (Divine Office choir, Schaefer)
Magnificat antiphon (Divine Office choir, Schaefer)
Litany (Divine Office choir, Schaefer)
Our Father (sung by celebrant)
Hymn *Iste Confessor* (Divine Office choir, Schaefer)
Salve regina (tutti)
Organ postlude: Variations on the hymns *Iste Confessor* and *Ave Maris Stella*, Adolph Marty

Saturday, July 6, 10 a.m., Basilica of Sts. Peter and Paul

Mass, Extraordinary Form, Votive Mass of Sts. Peter and Paul **249**
For the intentions of CMAA annual fund donors

Peter Carter, organist
Organ prelude: II. Adagio from Sonata No. 1, Op. 65, Mendelssohn

Mass ordinary: *Missa Tu es Petrus à 6*, Giovanni Pierluigi da Palestrina
Introit: *Nunc scio vere* (fundamentals, Donelson)
Kyrie: *Missa Tu es Petrus* (Hughes polyphony)
Gloria: *Missa Tu es Petrus* (Hughes polyphony)
Gradual: *Constitues eos* (men's schola, Cole)
Alleluia: *Tu es Petrus* (refresher, Knutson)
Offertory: *Constitues eos* (chant conducting, Morse)
Offertory motet: *Tu es Petrus*, Gabriel Fauré (McDonnell polyphony)
Sanctus and Benedictus: *Missa Tu es Petrus* (Cole polyphony)
Agnus Dei: *Missa Tu es Petrus* (Cole polyphony)
Communion: *Tu es Petrus* (women's schola, Carr Wilson)
Communion motet: *Ave verum corpus*, Philip Stopford (McDonnell polyphony); not included in book
Communion motet: *Cantate Domino*, Giuseppe Pitoni, or *O bone Jesu*, Felice Anerio (beginning polyphony, Nam)
Final hymn: *Ave Maria*, Anton Bruckner (tutti, Cole)
Organ postlude: VI. Final from *Symphonie* No. 1, Op. 14, Vierne

Reading session

***O Domine Jesu Christe*, Guerrero** **298**
***Peccantem me quotidie*, Morales** **302**
***Civitas sancti tui*, Byrd** **305**
***Oculi mei*, Morago** **310**
***Iustitiæ Domini*, Scarlatti** **312**
***Media vita*, Manchicourt** **315**
***Eripe me*, *Domine*, Haydn** **320**
In the midst of life, Purcell **324**
***O bone Jesu*, Parsons** **328**
***Ave regina coelorum*, Regnart** **343**
***Ave regina cælorum*, Dufay** **348**
***In jejunio et fletu*, Tallis** **349**

Appendix

Veni Creator Spiritus **356**
Repertory credits **358**
Degrees of solemnity for a sung Mass in the Ordinary Form (from *Musicam Sacram*) **360**

Schedule and repertory by choir

Chant choirs

Fundamentals—Donelson
Thursday, July 4, 4:30 p.m. Mass
Communion: *Nos ha hecho*

Saturday, July 6, 10 a.m. Mass
Introit: *Nunc scio vere*

Refresher—Knutson
Wednesday, July 3, 4:30 p.m. Mass
Introit: *Mihi autem*

Saturday, July 6, 10 a.m. Mass
Alleluia: *Tu es Petrus*

Women's schola—Carr Wilson
Tuesday, July 2, 4:30 p.m. Mass
Alleluia: Bless the Lord, all you angels
Communion: In the presence of the angels

Wednesday, July 3, 4:30 p.m. Mass
Gradual: *Nimis honorati sunt*

Thursday, July 4, 4:30 p.m. Mass
Offertory: *Dios te salve, Maria*

Friday, July 5, 4:30 p.m. Mass
Tract: *Absolve, Domine*

Saturday, July 6, 10 a.m. Mass
Communion: *Tu es Petrus*

Men's schola—Cole
Tuesday, July 2, 4:30 p.m. Mass
Offertory: An angel stood

Wednesday, July 3, 4:30 p.m. Mass
Offertory: *In omnem terram*

Thursday, July 4, 4:30 p.m. Mass
Introit: *Un gran senal*

Friday, July 5, 4:30 p.m. Mass
Responsory: *Libera me*

Saturday, July 6, 10 a.m. Mass
Gradual: *Constitues eos*

Chant conducting—Morse
Tuesday, July 2, 4:30 p.m. Mass
Introit: Bless the Lord, all you his angels

Wednesday, July 3, 4:30 p.m. Mass
Alleluia: *Gaudete justi*

Thursday, July 4, 4:30 p.m. Mass
Alleluia: *Dichosa tu*

Friday, July 5, 4:30 p.m. Mass
Gradual: *Requiem æternam*

Saturday, July 6, 10 a.m. Mass
Offertory: *Constitues eos*

Divine Office—Schaefer
Friday, July 5, 7:30 p.m. Vespers
Psalmody
Chapter
Responsory
Hymn
Versicle
Magnificat
Litany
Hymn

Polyphony choirs

Beginning polyphony—Nam
Saturday, July 6, 10 a.m. Mass
Motet by Anerio or Pitoni

McDonnell polyphony
Tuesday, July 2, 4:30 p.m. Mass
Responsorial psalm: In the sight of the angels

Wednesday, July 3, 4:30 p.m. Mass
Communion: *Mitte manum tuam* in alternation with *Mitte manum* motet

Thursday, July 4, 4:30 p.m. Mass
Offertory motet: *Ave Maria*
Agnus Dei: *Missa Caça*
Communion motet: *Adoramoste, Señor*

Friday, July 5, 4:30 p.m. Mass
Introit: *Requiem æternam*, *Missa pro defuncto*
Kyrie: *Missa pro defuncto*
Offertory: *Domine, Iesu Christe*, *Missa pro defuncto*

Saturday, July 6, 10 a.m. Mass
Offertory motet: *Tu es Petrus*
Communion motet: *Ave verum corpus*

Cole polyphony
Tuesday, July 2, 4:30 p.m. Mass
Communion motet: Prayer of Richard de Castre

Wednesday, July 3, 4:30 p.m. Mass
Communion motet: *O salutaris hostia*

Thursday, July 4, 4:30 p.m. Mass
Responsorial psalm: *Tú eres la honra de nuestro pueblo*
Sanctus and benedictus: *Missa Caça*

Friday, July 5, 4:30 p.m. Mass
Sequence: *Dies iræ*, *Missa pro defuncto*
Sanctus and benedictus: *Missa pro defuncto*

Hughes polyphony
Tuesday, July 2, 4:30 p.m. Mass
Offertory motet: Call to remembrance

Wednesday, July 3, 4:30 p.m. Mass
Offertory motet: *Quia vidisti me, Thoma*

Thursday, July 4, 4:30 p.m. Mass
Communion motet: *O celestial medicina*

Friday, July 5, 4:30 p.m. Mass
Agnus Dei: *Missa pro defuncto*
Communion: *Lux æterna*, *Missa pro defuncto*

Choosing a chant course

When you come to the Colloquium, you will need to choose a chant course for your participation during the week. There are few joys greater than singing in a well-prepared Gregorian chant schola. Although there is always a little tweaking after the first day, i.e., singers moving up or down a level, most people find it relatively easy to choose.

Many returning attendees to the Colloquium find themselves advancing from a fundamentals choir through refresher and finally to the schola. However, if you have not had many opportunities to refine your chant work during the year, you might consider staying at a level for more than one year. As all of our chant repertory is graded to suit the capabilities of each choir, the musical rewards and polish of performance are not always related to the level of the schola.

Countertenors: You may choose to sing with either men or women.

Some attendees may choose to attend a fundamentals course in order to learn teaching techniques for beginners from the conductors, even though their level of chant singing is higher than that of most other participants.

A note about styles: Although the American Church has a long history with the traditional Solesmes method of learning, teaching, and singing Gregorian chant, attendees will find a considerable variety of approaches to the interpretation of the chants sung. Happily, we find that each year brings new ideas informed by the latest chant research, including interpretation of neumes, rhythm, tuning, and other aspects of performance.

The following guidelines will help you find the right group in which to sing for the week:

Fundamentals for men and women—Jennifer Donelson
This course is for real chant beginners: those who can read modern notation and those with no musical training. Participants will learn how to read the four-line staff, the names of the neumes, and how to navigate intervals with solfege. Rhythm will be introduced. Course material will include the ordinaries of the Mass and two propers during the week.

Refresher for men and women—Nathan Knutson
This course offers continued study in Gregorian chant and is intended for those who have had some background in chant but do not sing chant regularly. This is a beginning to intermediate course whose primary aim, as with the foundations course, is strengthening one's chant skills rather than performance during the liturgy. Participants will be responsible for singing the ordinaries of the Mass and will be prepared to sing two chant propers.

Schola, two sections—Mary Ann Carr Wilson, women; Charles Cole, men
This course is for advanced singers who chant regularly. The men's and women's scholas will be responsible for the bulk of the more difficult Mass propers sung during the week.

Advanced seminar on the Divine Office—Edward Schaefer
This course is for advanced singers (both men and women) who wish to continue their studies of Gregorian chant. The focus is study rather than performance, including semiology. This choir will sing for Vespers.

Advanced seminar on chant conducting—Jeffrey Morse
This course is for advanced singers, both men and women, who wish to continue their studies of Gregorian chant, particularly on conducting and interpretation. To achieve this, an introduction to the earliest chant notation of Laon and St. Gall will be offered to inform and finesse interpretation and directing. The focus will be study rather than performance. This choir will prepare five Mass propers for the week. *N.B.*: A quick review of Gregorian notation will be offered, but it is expected that the singer will have a good basic understanding of and ability to read Gregorian, square-note notation. Text recommendation: *Graduale Triplex*.

Polyphonic choirs

Being part of a polyphonic choir is one of the many highlights of the Colloquium. Note that there is no sign-up or preregistration for any of the groups. Simply arrive at the rehearsal of your choice on Tuesday. If the conductors find they have too many sopranos or too few tenors, for example, a little shifting around may occur from choir to choir on the first day.

But as a matter of good choir etiquette, conductors ask that you not bounce from choir to choir. Five days of rehearsal is not much time to develop an ensemble sound, and the deadlines of performing in liturgy loom delightfully throughout the week. *N.B.*: If your plans require that you leave before Saturday, please do not pick the choir whose main work will be performed that day and so on.

The descriptions below will help you choose the right polyphonic choir:

Beginning polyphony—Cecilia MeeAe Nam
This choir is designed to introduce and improve on the critical vocal and musical techniques necessary for singing polyphonic music. Singers will learn how to carry a part on their own, independent of other sections and without accompaniment. Members of this choir will learn rhythm, pitch, and vocal production. The choir is designed for novice singers who would not yet benefit from a more advanced choir, but it will also be useful for directors who wish to see how a master goes about teaching inexperienced singers to make beautiful music. This choir will sing one piece—*Cantate Domino* by Giuseppe Pitoni or *O bone Jesu* by Felice Anerio—at Mass on Saturday..

Polyphony 1—Dr. Timothy McDonnell
All three polyphony choirs will sing a selection of motets and polyphonic Mass ordinaries during the week. Mass parts will include selections from Michael Haydn's *Missa pro defuncto Archiepiscopo Sigismondo* and *La misa Caça* by Cristóbal de Morales. The choir will sing motets by Gabriel Fauré, Philip Stopford, and Heinrich Isaac; a selection from *Cancionero de Palacio*; and a Spanish falsobordone setting of the responsorial psalm for Thursday's Spanish/Latin Mass.

Polyphony 2—Charles Cole
Charles Cole's choir will sing selections from the week's three polyphonic Masses: the Haydn *Missa pro defuncto Archiepiscopo Sigismondo*, Giovanni Pierluigi da Palestrina's *Missa Tu es Petrus à 6* and the Morales *La misa Caça*. In addition, the choir will sing motets by R. R. Terry, Anerio, and Abel di Marco.

Polyphony 3—David Hughes
This choir too will sing selections from all three polyphonic Masses. Members will perform motets by Richard Farrant, Hans Leo Hassler, and Francisco Guerrero.

Breakout sessions

1:15 to 2:15 p.m. Tuesday, Thursday, and Friday; 1:45 to 2:45 p.m. Wednesday

Vocal pedagogy

Pastoral Center Auditorium

Tuesday: Caring for the changing adolescent voice—Cecilia MeeAe Nam
This session will discuss the physiology and characteristics of adolescents' changing voices (both male and female) and important guidelines for training young voices. Everyone will participate in exercises to teach the basic rules for vocal techniques, proper body alignment, and breathing as well as vocal exercises useful for all singers and choir directors.

Wednesday: Vocal diction and the voice—Cecilia MeeAe Nam
Delivering words clearly and accurately is an important task for singers. The effort of pronouncing a word, however, must not affect the quality of the voice. This session will discuss the connection between vocal diction and vocal production, aiming to enhance diction skills for singing and the efficient use of vocal articulators for consistent vocal quality. Everyone will actively participate in corrective exercises related to the movement of the tongue, lips, palate, and jaw. All levels of singers are welcome.

Chant

Music theory—Dr. William Mahrt
Pastoral Center Room 833

Tuesday: Psalm tones
How to sing a text to a psalm tone. Melodic formulæ and their application to the rhythm of texts. Practice in singing a psalm in both Latin and English. Suggestions about the aesthetics and spirituality of psalm singing.

Wednesday: Chant modes
The eight modes of Gregorian chant and their unique characteristics, which derive mainly from final, reciting tone, chains of thirds, and their interaction. Relation of discrete chant melodies to their associated psalm tones. Characteristic intonation formulae for each mode derived from this interaction. Singing of examples from each mode.

Thursday: Chant analysis
Chant melodies will be sung and then studied for aspects of melody and text setting. The psalms will be

studied as the basis of the melodies; distinctive melodic shapes, pitch structures, and word-painting will be among the aspects of the melodies studied.

Friday: Improvisation techniques
The ways in which chant can be amplified by the addition of one or more voice parts. Drones, kinds of organum—parallel, oblique, and contrapuntal—faburden, fauxbourdon, falsobordone, and Anglican chant. Experiments in singing some of these. Speculations about the improvisational roots of many styles of sacred polyphony.

Tuesday: Semiology Overview, Dr. Edward Schaefer
Drexel Hall
If you are new to semiology – the study of the ancient notations – this session will give you an introduction to the ancient notations, what they tell us about chant, and how you can study them further.

Wednesday: The Ward Method: teaching music through singing and its application in modern schools, church choirs, and for homeschoolers—Jeffrey Morse
Drexel Hall
The Ward Method is an unparalleled method of teaching music theory and notation, both modern music and Gregorian chant. The method uses the primary instrument of the child—the voice—and was developed by Justine Ward (1879-1975) and originally intended as a daily 20-minute session for the Catholic schoolroom. The method focuses also producing a beautiful singing tone, sight singing, and rhythm exercises. A Ward lesson moves quickly, covering nine subjects in 20 minutes, perfect for the limited attention span of the modern child. This session will focus on the unique pedagogy of the method and its application in the 21st-century Church.

Thursday: Introduction to chironomy—Dr. Jennifer Donelson
Pastoral Center Auditorium
Employing the classical Solesmes approach to rhythm and conducting, this session will provide an overview of and a refresher session in Mocquereau's method. Beginning with a review of the rules for rhythm, we will proceed to a series of graded conducting exercises, culminating in fine-tuning the chironomy of two pieces from a Mass ordinary. Common pitfalls encountered in directing and singing according to the method will also be discussed.

Thursday: Living the chant: the life, work, and mission of Dr. Mary Berry (Mother Thomas More, CSA)—Jeffrey Morse
Neumann Room
This breakout session will focus on the life and influence of one of Dr. Mary Berry (1917-2008), one of the great teachers and scholars of Gregorian Chant. A top Cambridge academic and student of Nadia Boulanger, Thurston Dart, and Dom Eugène Cardine, Dr. Berry was also a nun, who spent her early religious life in Belgium, having to flee the invading German army. Later she would almost singlehandedly keep the singing and study of Gregorian chant alive in the aftermath of Vatican II, bringing her students at Cambridge, as well as workshop participants all over the world, into this musical tradition as a living link with Christ and his apostles. Jeffrey Morse, was a student of Dr. Berry.

Friday: Chant for children—Mary Ann Carr Wilson
Pastoral Center Auditorium
Are you working with a children's schola? Come and learn suggested repertoire, solfege games, and voice-building exercises for young singers. There will be time for questions at the end of the hour.

New music
Neumann Room

Tuesday and Wednesday: Composers' forum—David Hughes
This year's schedule includes two sessions in which you'll be able to collaborate with other composers to fine-tune your compositions. Composers should bring at least 15 copies of a work in progress, which will be critiqued and discussed by the instructor and class, with the goal of producing polished pieces. Composers should bring manuscript paper or a laptop with music-notation software so they can make revisions and edits during the week. New music participants: Please plan to provide digital pdf files of the compositions to the Colloquium for printing before the new music reading session. The best compositions from the new music breakout sessions will be used for the new music reading session at 10:30 a.m. Friday, July 5, at the Chapel.

Parish programs
Pastoral Center Room 1307

Thursday: Building a successful parish music program—Matthew J. Meloche
This class will show various ways to get from wherever you are to the ideal. Most people realize that changing a music program can take time and must be done in many steps—but how many steps should there be? How much should be changed at each carefully planned time? Whether you're a music director, a priest, a choir member, or another interested party, this session will deal with specific strategies to get your program where you want to take it.

Friday: The pastoral approach to sacred music in Phoenix—Matthew J. Meloche
With many retirees coming to live in Phoenix after their working days are finished, the Diocese of Phoenix sought to bring a beautiful sung televised Mass to the airwaves for homebound viewers. Today this Mass is viewed each week by 65,000 local viewers on television, listened to nationwide on terrestrial radio, and available to the world via internet. The pastoral approach used to bring this Mass from one with a drum set and praise-and-worship music to mostly Gregorian propers and Renaissance polyphony in just a few years will be explained and may help those attending to see a gentle way forward with implementing a sacred music program at your parish.

Key Church documents for musicians—Dr. Susan Treacy
Pastoral Center Room 609

Tuesday: *Tra le Solecitudini* (1903)
In this groundbreaking *motu proprio* Pope St. Pius X established the benchmarks of sacred music—

holiness, goodness of form, and universality—which have informed subsequent papal and conciliar documents on sacred music. This document also furnished the "call to action" for the nascent Liturgical Movement.

Wednesday: *Mediator Dei* (1947)
Pope Pius XII, in this landmark document on the sacred liturgy, reaffirmed the teachings of Pius X on sacred music. At the same time, however, he addressed new questions, such as popular religious song and the troubling growth of antiquarianism, which showed an attitudinal shift in the younger generation of the Liturgical Movement.

Thursday: *Sacrosanctum Concilium* (1963)
Sacrosanctum Concilium (The Constitution on the Sacred Liturgy) was the first document released by Vatican Council II; it was promulgated while the Council was still in session. It will be instructional to see what this foundational document actually said in contrast to what happened in most parishes.

Friday: *Musicam Sacram* (1967)
Musicam Sacram was intended to clarify and add detail to *Sacrosanctum concilium* in the wake of the confusion that ensued from the Council. This document attempts to reconcile divergent tendencies within the Church, but it also provides a worthy blueprint for actual parish implementation.

Organ
Chapel

Tuesday: Organ techniques, sound off cipher! Pipe organ mechanics and design—Dr. Nathan Knutson, DSM
In a world of increasingly limited budgets and a dearth of skilled craftsman, music directors and organists often find themselves confused and alone when faced with organ issues. This hands-on presentation will equip you with basics in organ mechanics, maintenance, and design, leading you toward a greater understanding of "the king of instruments." A special focus will include resources for children and the young-at-heart.

Wednesday: Introduction to organ for pianists—Dr. Ann Labounsky
Dr. Labounsky will share methods for pianists to learn basic organ techniques and will briefly work with each student. The session will focus on how to sit at the organ, use of the body, differences between piano technique and organ technique, pedal technique, materials, hymn playing, responses, and chant harmonization. Easy repertoire.

Thursday: Improvisation on chant melodies and chant accompaniment—Dr. Ann Labounsky
Dr. Labounsky will discuss and demonstrate effective accompaniment of chant and tips on improvisation on a chant melody.

Miscellaneous topics

Tuesday: Dialogues of the *Missal*: cultivating active participation through singing the Mass—Rev. Robert Pasley
Pastoral Center Room 1307
The dialogues form an important component in cultivating congregational singing in the parish. This session will cover all the dialogues of the new English translation of the *Third Typical Edition of the Roman Missal* and will address any questions or concerns you have regarding various chants from the *Missal*.

Wednesday: Spanish language resources—Dr. Jennifer Donelson
Pastoral Center Room 1307
Perfect for English- or Spanish-speaking musicians, this session in English will introduce directors and priests to the chants of the *Misal Romano*, hymnal resources, choral music, and service music (Mass ordinaries, responsorial psalms, etc.) available for Spanish-language cantors and choirs. We will also discuss topics particular to Spanish-language programs, such as vocal technique, fidelity to the typical-edition texts, and administrative issues.

Thursday: Singing polyphony from manuscripts—David Hughes
Drexel Hall

Friday: From Hornbostel's African motion-oriented music to Benedict XVI's music of the cosmic liturgy: the Onitsha story (2015-2019)—Rev. Jude Orakwe
Neumann Room

Friday: A brief history of music notation—Dr. Edward Schaefer
Drexel Hall
Have you ever wondered how music notation developed, how it changed over the centuries, and why? This session will answer these questions in a visual tour of manuscripts from several locations over several centuries.

Friday: Choral conducting techniques—Dr. Timothy McDonnell
Chapel
This breakout session will be a workshop on improving and building conducting technique. Very often our music-making circumstances make it difficult to focus on this important skill, but when a music director or organist has the opportunity or duty to conduct, it is important to fall back on a solid understanding of how conducting helps musicians succeed. How do you prepare the choral entrance? How do you "show" the breath? How do you indicate a clear tempo, especially when collaborating with accompanying musicians? This workshop will address these questions, and participants will have the opportunity to experiment with gesture during the session.

Grace before meals

O bless (the Lord). ℟. O bless (the Lord).
℣. Bless us, O Lord, and these Thy gifts, which we are about to receive from Thy bounty. Through Christ Our Lord. ℟. Amen.

Morning and Night prayer

Prepared by William Mahrt

INTRODUCTION TO MORNING PRAYER

Morning Prayer, or Lauds, was traditionally sung at sunrise; its link with sunrise was so important that some monastic customaries directed that if the singing of Matins were not completed when the sun arose, it should be broken off and Lauds begun immediately. The rising sun is a symbol of Christ and of his second coming, and the office responds to this with a principal theme of praise: the texts are chosen for their depiction of God's glory in the morning and the paise of that glory; they include psalms, Old-Testament canticles, a hymn, and the Canticle of Zachary, Benedictus Dominus Deus Israel.

The singing of Lauds at the colloquium is meant to give an experience of chanting the Divine Office. Normally, it would be sung daily, with different texts for each day of the week and for feast days. For this week we are following the example of the Little Office, and singing the same texts each day, in order to acquire the kind of familiarity that ordinarily comes from singing week-in and week-out. Likewise, this allows an experience of the office in both English and Latin: we begin on Tuesday, singing in English, gradually adding another piece in Latin each day, ending on Saturday, singing in Latin.

Some Guidelines for Singing the Divine Office

Psalmody. The psalms are chanted to simple psalm tones, which are complemented by more melodic antiphons before and after the psalm. There are some important aspects to the chanting of the psalms:

1) They are chanted antiphonally. The congregation is divided between men and women, the women sitting on the gospel side (the left side as you face the altar), the men on the epistle side (right side). This allows each side to sing in unison, avoiding the constant octave characteristic of mixed singing. The psalmody alternates between gospel and epistle sides, the gospel side beginning the first psalm, the epistle side the second, and so forth. The antiphon is intoned by a cantor (to the asterisk) and the whole congregation then completes the antiphon. The cantor on the gospel side intones the first half of the first psalm verse and the entire gospel side sings the second half of the verse; the entire epistle side then sings the next verse, and the sides continue to alternate singing all the verses. Everyone repeats the antiphon after the psalm.

2) They are chanted to psalm tones. The psalm is chanted on a single pitch until the cadence—that pattern of accented and unaccented syllables at the end of each half of the verse. The cadence matches the accents in the text: there can be one or two unaccented syllables after each accent, and the formula provides an extra note (a whote note) to accommodate this variation:

De- us **me-** us
a- ni- ma **me-** a
Pa- tri- et **Fi-** li- o

It is useful to note that the disposition of the extra notes differs for each mode, so careful attention should be paid to the pitch of the extra note, whether it is the same as the preceding or the following note.

In singing the chants for mode seven (here Ps. 62 and the Benedictus), we have given a different conclusion for the English than for the Latin. The Latin gives the traditional ending that suits this antiphon, but the English is given a simpler ending that better suits the pattern of English accentuation:

de lu-ce vi-gi-lo do I watch at break of day.

At the beginning of the psalm, the cantor sings an initial intonation formula; subsequent verses of the psalm, however, are begun without that intonation, directly upon the reciting tone. In the singing of the Benedictus, however, in order to distinguish the gospel canticle from the psalmody, each verse begins with an intonation formula.

Hymnody. The hymns are metric texts and are chanted to stophic tunes, that is, each stanza of the hymn receives the same melody. The cantor on the gospel side intones the hymn, and then the entire gospel side sings the rest of the stanza. The entire epistle side then sings the second stanza, and so forth.

Versicle and Response. Wherever a text is preceded by a *"V."* this text is sung by the officiant (leader), and the congregation sings what follows, marked by *"R."*

Notation. The notes are basically equal, with two exceptions: 1) notes with a dot are doubled; 2) notes with a small bar above or below them (episema) are lengthened omewhat Generally one does not breathe at the quarter bar, but does at the half and full bars.

Prayer. The psalmody is simple in order that the singer can attend to the psalm as prayer. Therefore, it would be prudent to read over the texts a few times before the office, very usefully the night before, in order that St. Augustine' description might be true: "Whoever sings well, prays twice."

MORNING PRAYER

Note: The Gospel side is left; the Epistle side is right.

Officiant: *All:*

V. De-us ✠ in adjutó-ri-um me-um inténde. *R.* Dómine

ad adjuvándum me festína. Gló-ri- a Patri, et Fí-li-o,

et Spi-rí-tu-i Sancto. Sicut erat in princípi-o, et nunc,

et semper, et in saécula saecu-lórum. Amen. Allelu-ia.

Officiant: *All:*

V. O God, ✠ come to my assistance. *R.* O Lord make haste

to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and

to the Holy Spi-rit. As it was in the beginning, is now,

and ever shall be, world without end. Amen. Allelu-ia.

PSALMODY

7a *Cantor (Gospel side):* *All:*

Antiphon: Ad te de lu- ce * ví-gi-lo De-us,

ut ví-de-am vir-tu-tem tu- am.

Psalm 62 (63)

Cantor (Gospel side): *All (Gospel side):*

De- us, **De-** us **me-** us, * *(sit)* ad te de

lu- ce **ví**-gi-lo. *flex:* inaquó*sa* †

2. (*Epistle side):* Sitivit in te **á**nima **me**a, *
quam multiplíciter tibi **ca**ro **me**a!

3. In terra desérta et ínvia et inaquó*sa*: † sic in sancto
ap**pá**rui **ti**bi, *
ut vidérem virtútem tuam et **glór**iam **tu**am.

4. Quóniam mélior est misericórdia tua **su**per **vi**tas: *
lábia **me**a lau**dá**bunt te.

5, Sic benedícam te in **vi**ta **me**a: *
et in nómine tuo levábo **ma**nus **me**as.

6. Sicut ádipe et pinguédine repleátur **á**nima **me**a: *
et lábiis exsultatiónis lau**dá**bit os **me**um.

7. Si memor fui tui super stratum me*um,* † in matutínis
medi**tá**bor **in** te: * quia fuísti ad**jú**tor **me**us.

8. Et in velaménto alárum tuárum exsultá*bo,* † adhaésit
anima **me**a **post** te: * me suscépit **déx**tera **tu**a.

9. Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam me*am,* †
introíbunt in inferi**ó**ra **ter**ræ: *
tradéntur in manus gládii, partes **vúl**pium **e**runt.

7b *Cantor (Gospel side):* *All:*

Antiphon: For thee at dawn * will I watch O God,

that I may be-hold thy glo-ry and power

Psalm 62 (63)

Cantor (Gospel side): *All (Gospel side):*

1. *O God* **thou** art **my** God, * *(sit)* to thee

do I **watch** at **break** of day. *flex:* and no wa*ter*: †

2. *(Epistle side):* For thee my **soul** hath **thirst**ed; * for thee
my **flesh,** O how **ma**ny ways!

3. In a desert land, and where there is no way, and no wa*ter*:†
so in the sanctuary have I **come** be**fore** thee, * to see thy
pow'r and thy **glo**ry.

4. For thy mercy is **bet**ter **than** lives: * ❄ **thee** my **lips** shall
praise.

5. Thus will I bless thee **all** my **life** long: * and in thy name, I
will **lift** up **my** hands.

6. Let my soul be filled as with **mar**row ❄ and **fat**ness: * and
my mouth shall **praise** thee with **joy**ful lips.

7. If I have remembered thee upon my *bed,* † I will meditate
on **thee** in the **morn**ing:*because thou hast **been** my **help**er.

8. And I will rejoice under the **co**vert **of** thy wings: * my soul
hath stuck close to thee: thy right hand **hath** re**ceived** me.

9. But they have sought my soul in *vain,* † they shall go into
the lower **parts** of **the** earth: * they shall be delivered into
the hands of the sword, they shall be the **por**tions of **fox**es.

10. Rex vero lætábitur in De*o*, † laudabúntur omnes qui **ju**rant in **e**o: *
quia obstrúctum est os loquénti**um** iníqua.
11. Glória **Pa**tri, et **Fí**lio, * et Spi**rí**tui **San**cto.

12. Sicut erat in princípio, et **nunc,** et **sem**per, *
et in saécula sæcu**lór**um. **A**men. *Repeat antiphon.*

8G *Cantor (Epistle side): All:*

Ant: Hymnum di-cá-mus * Dó-mi-no De- o nostro.

Canticum trium puerorum (*Daniel 3: 52–57)*

Cantor (Epistle side): *All (Epistle side):*

1. *Bene*díctus es, Dómine Deus patrum nos**trór**um: * et

laudábilis, et gloriósus, et superexaltá*tus in* **saé**-cu-la.
2. *(Gosp.)* Et benedíctum nomen glóriæ tuæ **san**ctum: * et laudábile, et superexaltátum in óm*nibus* **saé**culis.
3. Benedíctus es in templo sancto glóriæ **tu**æ * et superlaudábilis, et supergloriós*us in* **saé**cula.
4. Benedíctus es in throno regni **tu**i: * et superlaudábilis, et superexaltá*tus in* **saé**cula.
5. Benedíctus es, qui intuéris abyssos, et sedes super **Ché**rubim:*et laudábilis, et superexaltá*tus in* **saé**cula.
6. Benedíctus es in firmaménto **cœ**li: * et laudábilis, et glorió*sus in* **saé**cula.
7. Benedícite ómnia ópera Dómini **Dó**mino: * laudáte et superexaltáte e*um in* **saé**cula.
8. Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spirí*tui* **San**cto.

9. Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, * et in saécula sæcu*lórum*. **A**men. *Repeat antiphon*

8G *Cantor (Gospel side): All:*

Ant: Laudáte Dóminum * se-cúndum mul-ti- tú-di-nem

magni-túdinis e- jus.

Psalm 150

Cantor (Gospel side): *All (Gospel side):*

1. *Laudá*te Dóminum in sanctis **e**- jus: * laudáte *flex:*

eum in firmaménto vir*tútis* **e**- jus. -nan*tibus*

10. But the king shall rejoice in *God,* † all they shall be **praised** that **swear** by him: * because the mouth is stopped of them that **speak** wick**ed** things.
11. Glory be to the **Fa**ther, and **to** the Son, * and to the **Ho**ly **Spi**rit,
12. As it was in the beginning, is now, and **e**ver **shall** be, * **world** without **end.** Amen. *Repeat antiphon*

8G *Cantor (Epistle side): All:*

Ant: Let us sing a hymn * un- to the Lord our God

Canticle of the Three Children

Cantor (Epistle side): *All (Epistle side):*

1. *Blessed* art thou, O Lord the God of our **Fa**thers: * and worthy

to be praised, and glorified, and exalted above *all for* **e**- ver.
2. *(Gospel side):* And blessed is the holy name of thy **glo**ry: and worthy to be praised, and exalted above all *in all* **a**ges.
3. Blessed art thou in the holy temple of thy **glo**ry: and exceedingly to be praised, and exceeding glori*ous for* **e**ver.
4. Blessed art thou on the throne of thy **king**dom, * and exceedingly to be praised, and exalted above *all for* **e**ver.
5. Blessed art thou that beholdest the depths, and sittest above the **che**rubims: * and worthy to be praised and exalted above *all for* **e**ver.
6. Blessed art thou in the firmament of **hea**ven: and worthy of praise, and glori*ous for* **e**ver.
7. All ye works of the Lord, **bless** the Lord: • praise and exalt him above *all for* **e**ver.
8. Glory be to the Father, and **to** the Son, * and to the *Holy* **Spi**rit,
9. As it was in the beginning, is now, and ever **shall** be, world *without* **end.** Amen. *Repeat antiphon*

8G *Cantor (Gospel side): All:*

Ant: O praise ye the Lord * ac-cording to the mul-ti-tude

of his wondrous greatness.

Psalm 150

Cantor (Gospel side): *All (Gospel side):*

1. *Praise ye* the Lord in his holy **pla**- ces: * praise *flex:*

ye him in the firmament *of his* **pow**- er. cym*bals*

2. (*Epistle side*): Laudáte eum in virtútibus ejus: * laudáte eum secúndum multitúdinem magnitú*dinis* ejus.
3. Laudáte eum in sono **tu**bae: * laudáte eum in psaltéri*o et* **ci**thara.
4. Laudáte eum in tympano et **cho**ro: * laudáte eum in chor*dis et* **ór**gano.
5. Laudáte in cymbalis benesonán*tibus*, † laudáte eum in cymbalis jubilati**ó**nis:*omnis spíritus *laudet* **Dó**minum.
6. Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spirí*tui* **San**cto.

7. Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, * et in saécula sæcu*lórum*. **A**men. *Repeat antiphon*

2. *(Epistle side):* Praise ye him for his **might**y acts: * praise ye him according to the multitude *of his* **great**ness.
3. Praise him with sound of **trum**pet: * praise him with *psalt'ry* **and** harp.
4. Praise him with timbrel **and** choir: * praise him with *strings and* **or**gans.
5. Praise him on high sounding cym*bals*: † praise him on cymbals **of** joy: * let every *spirit* **praise** the Lord.
6. Glory be to the Father and **to** the Son * and to the *Holy* **Spi**rit.
7. As it was in the beginning, is now, and ever **shall** be, * world *without* **end**. Amen. *Repeat antiphon*

SHORT LESSONS

Sunday *Apoc. 7: 10, 12*

Salus Deo nostro, qui sedet super thro*num, et* **Ag**no. * Benedíctio et cláritas et sapiéntia et gratiárum áctio, honor, virtus et fortitúdo Deo nostro in saécula saeculórum. *A***men**.

Sunday *Apoc. 7: 10, 12*

Salvation to our God, who sitteth uon the throne, and *to the* **Lamb.** * Benediction, and glory, and wisdom, and thanksgiving, honor, and power, and strength to our God for ever and ever. *A***men.**

tone for lesson: flex, metrum, stop, & question

R. De- o *gra- ti-* **as.**

hear*ers* † / thro*num et* **Ag**no * / per*mane-* **ant.** / quie*tis me***ae**?

R. Thanks *be to* **God.**

Monday *2 Thes. 3: 10–13*

Si quis non vult operári, nec mandú*cet*. † Audívimus enim inter vos quosdam ambuláre inquiéte, nihil operán-tes et curió*se a***gén**tes. * Iis autem qui eiúsmodi sunt denuntiámus et obsecrámus in Dómino Iesu Christo, ut cum siléntio aperántes, suum panem mandú*cent*. † Vos autem, gratres, nolíte deficere benefaci*é***ntes**.

Monday *2 Thes. 3: 10–13*

If any man will not work, neither let him *eat.* † For we have heard there are some among you, who walk disorderly, working not at all, but cu*riously* **med**dling. * Now we charge them that are such, and beseech them by the Lord Jesus Christ, that, working with silence, they would eat their own *bread.* † But you, brethren, be not weary in well *do***ing**.

Tuesday *Rom 13:11–13*

Hora est iam nos de somno súr*gere*. † Nox praecéssit, dies autem ap*propin***quá**vit. * Abiciámus ergo ópera tenebrárum et induámur arma lu*cis*. † Sicut in die honéste ambu*lé***mus**.

Tuesday *Rom 13:11–13*

Now is the hour for us to rise from *sleep.* † The night is passed, and the day *is at* **hand**. * Let us therefore cast off the works of darkness, and put on the armor of *light.* † Let us walk honestly, as *in the* **day.**

Wednesday *Tob 4: 16–17, 19–20*

Quod ab álio óderis fieri tibi, vide ne tu aliquándo álteri fá*cias*. † Panem tuum cum esuriéntibus et egénis cómede, et de vestiméntis tuis *nudos* **te**ge. * Consílium semper a sapiénte perqui*re*. † Omni témpore bénedic Deum, et pete ab eo ut vias tuas dírigat, et ómnia consilia tua in ipso per*máne***ant**.

Wednesday *Tob 4: 16–17, 19–20*

See thou never do to another what thou wouldst hate to have done to thee by ano*ther*. † Eat thy bread with the hungry and the needy, and with thy garments co*ver the* **na**ked. * Seek counsel always of a wise *man.* † Bless God at all times: and desire of him to direct thy ways, and that all thy counsels may a*bide in* **him.**

Thursday *Is. 66: 1–2*

Haec dicit Dóminus: Caelum sedes mea, terra autem scabéllum pedum meó*rum*. † Quae est ista domus, / quam aedificábi*tis* **mi***hi?* / et quis est iste locus quié*tis* **me***ae?* Omnia haec manus mea fecit, et facta sunt univérsa ista, *dicit* **Dó**minus. * Ad quem autem respíciam, nisi ad pauperculum et contrítum spíritu, et treméntem sermónes *me***os**?

Thursday *Is. 66: 1–2*

Thus saith the Lord: Heaven is my throne, and the earth my foot*stool*: † / what is this house that you will *build* **to** *me?* / and what is this place *of* **my** *rest?* My hand made all these things, and all these things were made, *saith the* **Lord**. * But to whom shall I have respect, but to him that is poor and little, and of a contrite spirit, and that trembleth *at my* **words?**

Friday *Eph. 4: 29–32*

Friday *Eph. 4: 29–32*

Let no filthy communication proceed out of your mouths: but

Omnis sermo malus ex ore vestro non procédat; sed si quis bonus ad aedificatiónem fidei, ut det grátiam audién*tibus.* † Et nolíte contristáre Spiritum Sanctum Dei, in quo signáti estis in diem re*dempti***ó**nis. * Omnis amaritúdo et ira et indignátio et clamor et blasphémia tollátur a vobis, cum omni mali*tia.* † Estóte autem invicem benígni, misericórdes, donántes invicem, sicut et Deus in Christo donávit *vo***bis**.

Saturday *2 Peter 1: 10–11*

Fratres, magis satágite, ut per bona ópera certam vestram vocatiónem et electiónem faciá*tis*; † haec enim faciéntes, non peccábitis *ali***quán**do. * Sic enim abundánter ministrábitur vobis intróitus in aetérnum regnum Dómini nostri et Salvatóris Iesu *Chri***sti.**

that which is good to edify withal, when need is: that it may have favor with the hea*rers.* † And grieve not the Holy Spirit of God, by whom ye are sealed unto the day *of re***demp**-tion. * Let all bitterness, fierceness and wrath, roaring and cursed speaking, be put away from you, with all mali*cious-ness.* † Be ye courteous one to another, and merciful, forgiving one another, even as God for Christ's sake for*gave* **you**.

Saturday *2 Peter 1: 10–11*

Wherefore brethren, give the more diligence for to make your calling and election *sure.* † For if ye do such things, ye shall *never* **err**. * Yea and by this means an entering in shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Savior *Jesus* **Christ.**

SHORT RESPONSORY

6. *Cantor:*

Christe, Fi-li De- i vi-vi, * Mi-se-ré-re nobis.

All:

Christe, Fi-li De- i vi-vi, * Mi-se-ré-re nobis.

Cantor: *All:*

V. Qui sedes ad déxte-ram Patris. * Mise-re- re nobis.

Cantor:

V. Gló-ri-a Patri, et Fí- li- o, et Spi-rí -tu-i Sancto.

All:

Christe, Fi-li De- i vi-vi, * Mi-se-ré-re nobis.

6. *Cantor:*

O Christ, Son of the li-ving God, * Have mer-cy upon us.

All:

O Christ, Son of the li-ving God, * Have mer-cy upon us.

Cantor: *All:*

V. Thou that sittest at the right hand of the Father. * Have . . .

Cantor:

V. Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit.

All:

O Christ, Son of the li-ving God, * Have mer-cy upon us.

HYMN

4. *(All stand)*

Cantor (Gospel side): *All (Gospel side):*

1. Ecce iam noctis * tenu- á-tur umbra,

Lucis au-ró-ra rú-ti-lans co-rús-cat;

Ní-si-bus to-tis ro-gi-té-mus omnes

Cuncti-po-tén-tem,

4. *(All stand)*

Cantor (Gospel side): *All (Gospel side):*

1. Lo! the dim shadows * of the night are waning;

Ra-diantly glowing, dawn of day re-turn-eth;

Fervent in spi- rit, to the mighty Fa-ther

Pray we devout-ly.

(Epistle side):

2. Ut De-us, nostri mi-se-rá-tus, omnem

Pel-lat angó-rem, tri-bu- at sa-lú-tem,

Do-net et no-bis pi- e- tá-te Pa-tris

Regna po- ló- rum.

3. Praestet hoc no-bis Dé- i- tas be- á- ta

Pa-tris ac na-ti, pa-ri-térque Sancti

Spí- ri-tus, cu-ius ré-so-nat per omnem

Gló-ri- a mundum. A- men.

V. Dóminus regnávit, decórem índu-it.
R. Induit Dóminus fortitúdinem,
et praecínxit se virtú-te.

(Epistle side):

So shall our Ma-ker of his great compassion,

Ba-nish all sickness, kindly health be-stowing;

And may he grant us, of a Father's goodness,

Mansions in hea-ven.

This he vouchsafe us, God for e- ver blessed

Fa-ther e-ter-nal, Son, and Ho- ly Spi- rit,

Whose is the glo-ry which through all cre- a- tion

E-ver resoundeth. A- men.

V. The Lord hath reigned, with beauty is he clothed.
R. The Lord is clothed with strength,
and hath girded him-self.

GOSPEL CANTICLE

7a *Cantor (Gospel side): All:*

Antiphon: In sancti-tá-te * servi- á-mus Dómi-no,

et li-be-rá-bit nos ab i- ni- mí-cis nostris.

Canticum Zachariae

Cantor (Gospel side): All (Gospel side):

1. *Be-ne*-díctus ✠ Dóminus **De-** us **Is**-ra-ël: * quia

visitávit, et fecit redemptiónem **ple-** bis **su-** æ:

7a *Cantor (Gospel side): All:*

Antiphon: Before him in ho-li-ness * let us serve the Lord,

and he will free us from the hands of our enemies

The Canticle of Zachary

Cantor (Gospel side): All (Gospel side):

1. *Blessed* ✠ be the Lord **God** of **Is**-ra-el: * because he hath

visited and wrought the redemption **of** his **peo-** ple:

(Epistle side): 2. *Et e*réxit cornu sa**lú**tis **no**bis, * in domo David **pú**eri **su**i:
3. *Sicut* locútus est per **os** sanc**tó**rum, * qui a saéculo sunt, prophe**tá**rum **e**jus:
4. *Salú*tem ex ini**mí**cis **nos**tris, * et de manu ómnium **qui** o**dé**runt nos:
5. *Ad fa*ciéndam misericórdiam cum **pá**tribus **nos**tris: * et memorári testaménti **su**i **san**cti.
6. *Jusju*rándum, quod jurávit ad Abraham, **pa**trem **nos**trum, * da**tú**rum se **no**bis:
7. *Ut si*ne timóre, de manu inimicórum nostrórum **li**be**rá**ti, * servi**á**mus **il**li:
8. *In san*ctitáte, et justítia **co**ram **ip**so, * ómnibus di**é**bus **nos**tris.
9. *Et tu,* puer, Prophéta Altíssi**mi** vo**cá**beris: * præíbis enim ante fáciem Dómini paráre **vi**as **e**jus:

10. *Ad dan*dam sciéntiam salútis **ple**bi **e**jus, * in remissiónem pecca**tó**rum e**ó**rum:
11. *Per vís*cera misericórdiæ **De**i **nos**tri: * in quibus visitávit nos, óri**ens** ex **al**to:
12. *Illu*mináre his, qui in ténebris, et in umbra **mor**tis **se**dent: * ad dirigéndos pedes nostros in **vi**am **pa**cis.
13. *Glóri*a **Pa**tri, et **Fí**lio, * et Spi**rí**tui **San**cto.

14. *Sicut* erat in príncipio, et **nunc**, et **sem**per, * et in saécula sæcu**ló**rum. **A**men. *Repeat antiphon*

(Epistle side): 2. *And hath* raised up an horn of sal**va**tion **to** us, * in the house of **Da**vid ❄ his **ser**vant:
3. *As he* spoke by the mouth of his **ho**ly **pro**phets, * who are **from** the be**gin**ning:
4. *Salva*tion **from** our **en**emies, * and from the hand of **all** that **hate** us:
5. *To per*form mercy **to** our **fa**thers, * and to remember his **ho**ly **test**ament,
6. *The oath,* which he swore to Abra**ham** our **fa**ther, * that **he** would **grant** to us,
7. *That be*ing delivered from the **hand** of our **en**emies, * we may **serve** him with**out** fear,
8. *In ho*liness and **just**ice be**fore** him, * all our **days** of **our** life.
9. *And thou,* child, shalt be called the prophet **of** the **High**est: * for thou shalt go before the face of the **Lord** to pre**pare** his ways:
10. *To give* knowledge of salvation **to** his **peo**ple, * unto the re**mis**sion ❄ of **their** sins:
11. *Through the* bowels of the **mer**cy of **our** God, * in which the Orient from on high hath **vis**ited us:
12. *To en*lighten them that sit in darkness and in the **sha**dow **of** death: * to direct our feet in**to** the **way** of peace.
13. *Glory* be to the **Fa**ther, and **to** the Son, * and to the **Ho**ly **Spi**rit.
14. *As it* was in the beginning, is now, and **e**ver **shall** be, ***world** without **end**. Amen. *Repeat antiphon*

PRAYERS

V. Ky- ri- e e- lé- i-son. *R.* Chri-ste e-lé-i-son, →

Ky- ri- e e- lé- i-son.

Pa-ter noster, * qui es in cae-lis: sancti- fi-cé- tur no-

men tu- um: advé- ni-at regnum tu- um: fi- at volúntas

tu- a, sic-ut in cae-lo et in terra: panem nostrum

quo-ti-di- á-num da no-bis hó-di- e: et dimit-te no-bis

dé-bi-ta no-stra, sic- ut et nos dimit-timus de-bi-tó-ri-

bus nostris: et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem. Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

V. Lord have mer- cy. *R.* Christ have mer- cy. →

Lord have mer- cy.

Our Father, * who art in heaven, hallowed be thy Name,

thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in

heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us

our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation, but deliver us from e-vil.

COLLECT

Dominus vobiscum. Et cum spiritu tuo.

Oremus. Deus, in te sperántium fortitúdo, invocatiónibus nostris adésto propítius, † et, quia sine te nihil potest mortális infírmitas, grátiæ tuæ præsta semper auxílium, * ut, in exsequéndis mandátis tuis, et voluntáte tibi et actióne placeámus, per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saécula saéculorum.

Amen.

V. Dóminus vobíscum.
R. Et cum spíritu tuo.

Or, if the officiant be not a deacon or priest:

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.
R. Et clamor meus ad te véniat.

Sundays:

Be-ne-di-ca-mus Do- mi-no.

De- o gra- ti- as.

Weekdays:

Be-ne-di-ca-mus Do-mi-no.
De- o gra- ti- as.

Priest or deacon:

Benedícat vos omnípotens Deus, Pater, ✠ et Fílius, et

Spíritus Sanctus. *R.* Amen.

Or, if the officiant be not a deacon or priest:

Dóminus nos benedícat, et ab omni malo defendat, et

ad vitam perdúcat aetérnam. *R.* Amen.

V. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

R. Amen.

The Lord be with you. And with thy spirit.

Let us pray. O God, who art the strength of those who trust in thee, graciously heed our petitions, and since without thee human weakness can do nothing, grant us ever the help of thy grace, so that, in fulfilling thy commands, we may please thee both in will and in deed, through our Lord Jesus Christ, thy Son, who lives and reigns with thee in the unity of the Holy Spirit, God, world without end.

Amen.

V. The Lord be with you.
R. And with thy spirit.

Or, if the officiant be not a deacon or priest:

V. O Lord, hear my prayer.
R. And let my cry come unto thee.

Sundays:

Let us bless the Lord.

Thanks be to God.

Weekdays:

Let us bless the Lord.
Thanks be to God.

Priest or deacon:

May almighty God bless you, the Father, ✠ the Son, and the

Holy Spi- rit. *R.* Amen.

Or, if the officiant be not a deacon or priest:

May the Lord bless us, and protect us from all evil, and bring

us to everlasting life. *R.* Amen.

V. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

R. Amen.

(Keep a moment of silent prayer)

COMPLINE

Lector:

V. Jube, domne benedí-ce-re.

Officiant:

Noctem qui-é-tam et finem perféctum concédat no-bis

Dóminus omnípo-tens. *R.* Amen.

Lectio brevis *1 Peter 5:8–9*

Lector:

Fratres: Sóbri-i estó-te et vi-gi-lá-te: qui-a adversá-

ri-us vester di-á-bolus, tamquam le-o rúgi-ens, círcu-it,

quærens quem dé-vo-ret: cu-i resísti-te fortes in fide.

Tu au-tem Dómi-ne mi-serére nobis. *R.* Deo grá-ti-as.

Officiant:

V. Adju-tó-ri-um nostrum in nómi-ne Dómini.

R. Qui fecit caelum et ter- ram.

Officiant:

Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper vírgini, beáto Michaéli archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis et vobis fratres, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: *(striking the breast three times)* mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper vírginem, beátum Michaélem archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Congregation:

Misereátur tui omnípotens Deus, et dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

Officiant:

Amen.

NIGHT PRAYER

Lector:

V. Pray, Sir, give a blessing.

Officiant:

May the Lord almighty grant us a peaceful night and a

perfect end. *R.* Amen.

Short Lesson *1 Peter 5:8–9*

Lector:

Be-loved, be so-ber, be watchful. For your adversary the

devil prowls around like a roaring lion, seeking someone

to devour. Re-sist him, firm in faith.

But thou, O Lord, have mercy upon us. *R.* Thanks be to God.

Officiant:

V. Our help is in the Name of the Lord.

R. The maker of heaven and earth.

Officiant:

I confess to almighty God, to blessed Mary ever virgin, to blessed Michael the archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: *(striking the breast three times)* through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever virgin, blessed Michael the archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me.

Congregation:

May almighty God have mercy on thee and having forgiven thee thy sins, bring thee to life everlasting.

Officiant:

Amen.

Congregation:

(bowing) Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper vírgini, beáto Michaéli archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis et tibi Pater, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: *(striking the breast three times)* mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper vírginem, beátum Michaélem archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Officiant:

Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

Congregation:

Amen *(rise)*.

Officiant:

Indulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et misericors Dóminus.

Congregation:

Amen.

A cross is made on the heart.

V. Convérte nos ✠ De-us sa-lu-tá-ris noster.
R. Et avérte iram tu- am a nobis.
The sign of the cross is made.

V. De-us ✠ in adjutó-ri-um me-um inténde. *R.* Dómine

ad adjuvándum me fes-tí-na. *(bow)* Gló-ri- a Pa-tri,

et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sicut e-rat in prin-

cí-pi-o, et nunc, et semper, et in saécula saecu-lórum.

Amen. Alle-lu-ia.

Congregation:

(bowing) I confess to almighty God, to blessed Mary ever virgin, to blessed Michael the archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: *(striking the breast three times)* through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever virgin, blessed Michael the archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me.

Officiant:

May almighty God have mercy on you, and having forgiven you your sins, bring you to life everlasting.

Congregation:

Amen *(rise)*.

Officiant:

May the almighty ✠ and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

Congregation:

Amen.

A cross is made on the heart.

V. Convert us, ✠ O God of our salva- tion.
R. And turn thine ang- er away from us.
The sign of the cross is made.

V. O God, ✠ come to my assistance *R.* O Lord, make

haste to help me. *(bow)* Glory be to the Father, and to

the Son, and to the Ho-ly Spi-rit. As it was in the

beginning, is now, and ev-er shall be, world without end.

Amen. Al-le-lu-ia.

PSALMODY

8G *Cantor (Gospel side): All:*

Antiphon: Mi-se-ré-re * mi-hi Dó-mi-ne

Et ex-áu-di o- ra- ti- ó-nem me- am.

Psalm 4

Cantor (Gospel side):

1. *Cum in*-vocárem exaudívit me Deus justítiæ **me**- æ *

Be seated.

All (Gospel side):

In tribulatióne dila*tásti* **mi- hi.** . *flex:* jus-ti-ti-æ, †

2. *(Ep. side:)* Miserére **me**i, * et exáudi orati*ónem* **me**am.
3. Fílii hóminum, úsquequo gravi **cor**de? * ut quid dilígitis vanitátem et quaéri*tis men***dá**cium.
4. Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum **su**um: * Dóminus exáudiet me cum clamáve*ro ad* **e**um.
5. Irascímini, et nolíte peccáre: † quæ dícitis in córdibus **ves**tris, * in cubílibus vestris *compun***gí**mini.
6. Sacrificáte sacrifícium justítiæ, † et speráte in **Dó**mino. * Multi dicunt: Quis osténdit *nobis* **bo**na?
7. Signatum est super nos lumen vultus tui **Dó**mine: * dedísti lætítiam in *corde* **me**o.
8. A fructu fruménti, vini et olei **su**i, * mul*tipli***cá**ti sunt.
9. In pace in id**íp**sum * dórmiam et *requi***és**cam.
10. Quóniam tu Dómine singuláriter **in** spe * con*stitu***ís**ti me.
11. *(bow)* Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spirí*tui* **San**cto.
12. *(rise)* Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, * et in saécula sæcu*lórum.* **A**men.

Psalm 90

Cantor (Epistle side): All (Epistle side):

1. *Qui há*bitat in adjutório Al**tís**simi, * in protectióne Dei cæli *commo***rá**bitur.
2. *(Gospel side):* Dicet Dómino: Suscéptor meus es tu et refúgium **me**um: * Deus meus, sperá*bo in* **e**um.
3. Quóniam ipse liberávit me de láqueo ve**nán**tium, * et a *verbo* **ás**pero.
4. Scápulis suis obumbrábit **ti**bi: * et sub pennis e*jus spe***rá**bis.
5. Scuto circúmdabit te véritas **e**jus: * non timébis a timó*re noc***túr**no,

Cantor (Gospel side): All:

Antiphon: Have mer-cy * up-on me, O Lord

and hearken un- to my prayer.

Psalm 4

Cantor (Gospel side):

1. *When I* called upon him, the God of my justice **heard** me: *

Be seated.

All (Gospel side):

when I was in distress, thou *hast en***larged** me. *flex:* justices †

2. *(Epistle side:)* Have mercy **on** me * *and* **hear** my prayer.
3. O ye sons of men, how long will you be **dull** of heart? * Why do you love vanity, and seek *after* **ly**ing?
4. Know ye also that the Lord hath made his holy one **won**derful: * the Lord will hear me when *I shall* **cry** to him.
5. Be ye angry, and sin not: † the things you say **in** your hearts, * be sorry for *them up***on** your beds.
6. Offer up the sacrifice of justice, † and trust **in** the Lord: * many say, Who show*eth us* **good** things?
7. The light of thy countenance, O Lord, is signed up**on** us: * thou hast given *gladness* **in** my heart.
8. By the fruit of their corn, their **wine,** and oil, * *they are* **mul**tiplied.
9. In peace in the **self**same, * I will *sleep and* **I** will rest:
10. For thou, O Lord, singularly **in** hope* *hast* **set**tled me.
11. *(bow)* Glory be to the Father and **to** the Son * and to the *Holy* **Spi**rit.
12. *(rise)* As it was in the beginning, is now, and ever **shall** be, * world *without* **end**. Amen.

Psalm 90

Cantor (Epistle side): All (Ep. side):

1. *He that* dwelleth in the aid of the **most** High, * shall abide under the protection of the *God of* **hea**ven.
2. *(Gospel side):* He shall say to the Lord: Thou art my protector and my **re**fuge: * my God, *I will* **trust** in him.
3. For he hath delivered me from the snare of the **hun**ters: * and *from the* **sharp** word.
4. He will overshadow thee with his **shoul**ders: * and under his wings shalt *thou be* **hope**ful.
5. His truth shall compass thee **with** a shield: * thou shalt not be afraid of the *terror* **of** the night.

6. A sagítta volánte in di*e*, † a negótio perambulánte in **té**nebris: * ab incúrsu, et dæmónio me*ridiá*no.

7. Cadent a látere tuo mil*le,* † et decem míllia a dextris **tu**is: * ad te autem non ap*propin***quá**bit.
8. Verúmtamen óculis tuis conside**rá**bis: * et retributiónem peccató*rum vi***dé**bis.
9. Quóniam tu es Dómine spes **me**a: * Altíssimum posuísti refú*gium* **tu**um.
10. Non accédet ad te **ma**lum: * et flagéllum non appropinquábit tabernáculo **tu**o.
11. Quóniam Ángelis suis mandávit **de** te: * ut custódiant te in ómnibus *viis* **tu**is.
12. In mánibus por**tá**bunt te: * ne forte offéndas ad lápidem *pedem* **tu**um.
13. Super áspidem et basilíscum ambu**lá**bis: * et conculcábis leónem *et dra***có**nem.
14. Quóniam in me sperávit, liberábo **e**um: * prótegam eum, quoniam cognóvit *nomen* **me**um.
15. Clamábit ad me, et ego exáudiam e*um:* † cum ipso sum in tribulati**ó**ne: * erípiam eum et glorifi*cábo* **e**um.

16. Longitúdine diérum replébo **e**um: * et osténdam illi salu*táre* **me**um.
17. *(bow)* Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spirí*tui* **San**cto.

18. *(rise)* Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, * et in saécula sæcu*lórum.* **A**men.

Psalm 133

Cantor (Gospel side): *All (Gospel side):*

1. *Ecce* nunc benedícite **Dó**minum, * omnes *servi* **Dó**mini.
2. *(Epistle side):* Qui statis in domo **Dó**mini, * in átriis domus *Dei* **nos**tri.
3. In nóctibus extóllite manus vestras in **san**cta, * et benedí*cite* **Dó**minum.
4. Benedícat te Dóminus ex **Si**on, * qui fecit cæ*lum et* **ter**ram.
5. *(bow)* Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spirí*tui* **San**cto.

6. *(rise)* Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, * et in saécula sæcu*lórum.* **A**men.

All:

Antiphon: Mi-se-ré-re mi-hi Dó-mi- ne

Et ex-áu-di o- ra- ti- ó-nem me- am.

6. Of the arrow that flieth in the *day,* † of the business that walketh about **in** the dark: * of invasion, or of the *noonday* **de**vil.
7. A thousand shall fall at thy *side,* † and ten thousand at thy **right** hand: * but it shall *not come* **nigh** thee.
8. But thou shalt consider **with** thy eyes: * and shalt see the reward *of the* **wick**ed.
9. Because thou, O Lord, **art** my hope: * thou hast made the most *High thy* **re**fuge.
10. There shall no evil **come** to thee: * nor shall the scourge come *near thy* **dwel**ling.
11. For he hath given his angels charge **o**ver thee, * to keep *thee in* **all** thy ways.
12. In their hands they shall **bear** thee up, * lest thou dash thy *foot a***gainst** a stone.
13. Thou shalt walk upon the asp and the **ba**silisk: * and thou shalt trample under foot the lion *and the* **dra**gon.
14. Because he hoped in me I will de**li**ver him: * I will protect him because *he hath* **known** my name.
15. He shall cry to me, and I will hear *him:* † I am with him in tribu**la**tion, * I will deliver him, and I will bring *him to* **ho**nor.
16. I will fill him with **length** of days: * and I will show him *my sal***va**tion.
17. *(bow)* Glory be to the Father and **to** the Son * and to the *Holy* **Spi**rit.
18. *(rise)* As it was in the beginning, is now, and ever **shall** be, * world *without* **end**. Amen.

Psalm 133

Cantor (Gospel side): *All: (Gospel side):*

1. *Behold* now **bless** the Lord: * all ye *servants* **of** the Lord:

2. *(Epistle side):* Who stand in the house **of** the Lord, * in the courts of the *house of* **our** God.
3. In the nights lift up your hands to the holy **pla**ces: * and *bless ye* **the** Lord.
4. May the Lord out of Sion **bless** thee, * he that made *heaven* **and** earth.
5. *(bow)* Glory be to the Father and **to** the Son * and to the *Holy* **Spi**rit.
6. *(rise)* As it was in the beginning, is now, and ever **shall** be, * world *without* **end**. Amen.

All:

Antiphon: Have mer-cy up-on me, O Lord

and hearken un- to my prayer.

HYMN

All stand
Cantor (Epistle side): *All (Epistle side):*

1. Te lucis ante términum, * Rerum Creátor, póscimus,

Ut só-li-ta cleménti-a, Sis præsul ad custó-di-am.

(Gospel side): 2. Pro-cul recédant sómni- a, Et nócti-um

phantasmata: Hostémque nostrum cómprime, Ne pol-

lu-ántur córpora. 3. *(bow)* Præ-sta, Pater omní-potens,

Per Je-sum Chri-stum Dóminum, Qui te-cum in per-

pé-tu-um Regnat cum Sancto Spi-ri-tu. A-men.

All stand
Cantor (Epistle side): *All (Epistle side):*

1. To thee before the close of day, * Cre-a-tor of all things we

pray That in thy constant clemency Our guard and keeper

thou wouldst be. *(Gospel side):* 2. Far off let idle visions

flee; No phantom of the night molest: Curb thou our raging

enemy That we in chaste repose may rest. 3. *(bow)* O

Father, this we ask be done, Through Jesus Christ, thine

only Son; Who with the Ho-ly Ghost and thee, Doth live

and reign e-ternal-ly. A- men.

CHAPTER & SHORT RESPOND

Tu autem in nobis es Dó*mine,* † et nomen sanctum tuum invocá*tum est* **su**per nos: * ne derelínquas nos Dómine Deus *noster.* (*Jerem. 14: 9)*

R. De- o *gra- ti- as.*

R. In manus tuas Dómine, * Coméndo spí-ritum me-um.
Repeat: In manus tuas . . .

V. Redemísti nos Dómine, De-us ve- ri- tá- tis.
Repeat: Commendo . . .

V. Gló-ri- a Pa-tri et Fí- li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. Spirit. *Repeat:* In manus tuas . . .

Thou art in the midst of us, *O Lord*, † and upon us thy holy name *is in***voked**: * do not desert us, O *Lord our God*.

R. Thanks be *to God.*

R. Into your hands, O Lord, * I commend my spi- rit.
Repeat: Into your hands

V. For you have redeemed me, O Lord, O God of truth.
Repeat: I commend . . .

V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Ho-ly

Spi-rit. *Repeat:* Into your hands

V. Custódi nos Dómine, ut pupíllam óculi.
R. Sub umbra alárum tuárum prótege nos.

V. Keep us, O Lord, as the apple of thine eye.
R. Hide us under the shadow of thy wings.

GOSPEL CANTICLE

3a *Cantor (Gospel side): All:*

Salva nos, * Dómi-ne, vi-gi-lántes, custódi

nos dor-mi-éntes: ut vi-gi- lé-mus cum Chrí-sto,

et requi-escámus in pace.

Canticum Simeonis

The sign of the cross is made
Cantor (Gospel side):

1. *Nunc di*míttis ✠ servum **tu-** um **Dómi-**ne, *
All (Gospel side):

secúndum verbum tuum *in* **pa-** ce.
(Epistle side): 2. *Quia* vidérunt **ó**culi **me**i * salutá*re* **tu**um.
3. **Quod** pa**rá**sti * ante fáciem ómnium po*pu***ló**rum.
4. *Lumen* ad revelati**ó**nem **génti**um, * et glóriam plebis tu*æ* **Ís**rael.
5. *(bow) Glóri*a **Pa**tri, et **Fíli**o, * et Spirítu*i* **San**cto.

6. *(rise) Sicut* erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, * et in saécula sæculó*rum*. **A**men. *Repeat antiphon*

Cantor (Gospel side): All:

Save us * O Lord while we are wa-king,

and guard us while we are sleeping; that we may watch

with Christ, and that we may rest in peace. .

Canticle of Simeon

The sign of the cross is made
Cantor (Gospel side):

1. *Now dost* thou ✠ dismiss thy **ser-** vant, **O** Lord, *
All (Gospel side):

according to *thy* **word,** in peace.
(Epistle side): 2. Be**cause** my **eyes have** seen * thy *sal***va**tion.
3. **Which** thou **hast pre**pared * before the face of *all* **peo**ples.
4. *A light* to the revelation **of** the **Gen**tiles, * and the glory of thy peop*le* **Is**rael.
5. *(bow) Glory* be to the **Fa**ther, and **to the** Son, * and to the Ho*ly* **Spi**rit.
6. *(rise) As it* was in the beginning, is now, and **ev**er **shall** be, world without *end.* **A**men. *Repeat antiphon*

COLLECT

V. Dóminus vobíscum.
R. Et cum spíritu tuo.
Oremus. Visita, quaésumus Dómine, habitatiónem istam, et omnes insídias inimíci ab ea longe repélle: † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; * et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia saécula sæculórum.
R. Amen.

V. The Lord be with you.
R. And with thy spirit.
Let us pray. Visit, we beseech thee, O Lord, this dwelling-place, and drive far from it all the deceits of the enemy: † let thy holy Angels dwell herein to keep us in peace, * and may thy blessing be ever upon us. Through Jesus Christ our Lord, thy Son, † who with thee in the unity of the Holy Spirit * lives and reigns God, world without end.
R. Amen.

V. Dóminus vobíscum.
R. Et cum spíritu tuo.

V. Benedi-cámus Dómi-no. *R.* De-o grá- ti- as.

Blessing

Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, Pater, ✠ et Fílius, et Spíritus Sanctus.
R. Amen.

V. The Lord be with you.
R. And with thy spirit.

V. Let us bless the Lord. *R.* Thanks be to God.

Blessing

May the almighty and merciful Lord bless and guard us, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit.
R. Amen.

MARIAN ANTIPHON

Hail, holy Queen, mother of mercy! Hail, our life, our sweetness, and our hope! To thee do we cry, poor banished children of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this vale of tears. Turn then, most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us. And after this our exile show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

V. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.
R. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.

Oremus. Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte præparásti: † da, ut cujus commemoratióne lætamur, * ejus pia intercessione ab instantibus malis et a morte perpétua liberémur, per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.

V. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.
R. Amen.

V. Pray for us, O holy Mother of God.
R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray. Almighty, everlasting God, who, by the co-operation of the Holy Spirit, didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary, to be a worthy dwelling for thy Son: † grant that we, who rejoice in her commemoration, * may by her loving intercession, be delivered from present evils and from everlasting death, through the same Christ our Lord. Amen.

V. May the divine assistance remain always with us.
R. Amen.

Lord's Prayer, Hail Mary, Apostles' Creed, silently

Tuesday

4:30 p.m. July 2
The Basilica of Sts. Peter and Paul

Votive Mass of the Holy Angels
Ordinary Form

Entrance Antiphon

Benedicite Dominum, omnes angeli eius. Cf. Ps 103 (102)

- i -

Chant setting by Fr. Samuel F. Weber, O.S.B.

© 2018 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved.

℣. Glo- ry be to the Fa-ther, and to the Son, and to the

Ho-ly Spir- it. * As it was in the beginning, is now, and

ev- er shall be, world with- out end. A- men.

Chant setting by Fr. Samuel F. Weber, O.S.B.

© 2018 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved.

GREETING

℣. In the name of the Father, and of the Son, and of the Ho-

ly Spirit. ℟. Amen.

℣. Peace be with you. ℟. And with your spirit.

PENITENTIAL ACT

℣. Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our

sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred

mysteries.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal*, copyright © 2010 International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.

Chant setting of Penitential Act Form A ("I confess") copyright © 2011 Aristotle A. Esguerra. Licensed under a Creative Commons Attribution–NonCommercial–ShareAlike 3.0 Unported License (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/).

This square-note edition was prepared and is maintained by Aristotle A. Esguerra (aristotle@esguerra.info), and is available on the Internet in PDF format at http://musicasacra.com/pdf/missal_chants_solemn.pdf.

First edition: May 24, 2011. Latest revision: June 10, 2011.

I confess * to almighty God and to you, my brothers and

sisters, that I have greatly sinned in my thoughts and in

my words, in what I have done and in what I have failed

to do, through my fault, through my fault, through my

most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-

Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers

and sisters, to pray for me to the Lord our God.

℣. May almighty God have mercy on us, forgive us our

sins, and bring us to everlasting life. ℟. Amen.

Kyrie

Michael Olbash

Gloria

Michael Olbash

Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace to peo - ple of good will. We praise you, we

bless you, we a - dore you, we glo - ri - fy you, we give you thanks for your great glo - ry.

Lord God heav'n-ly King, O God al - migh-ty Fa - ther. Lord, Je - sus Christ, On-ly Be-got - ten Son,

Lord God, Lamb of God, Son of the Fa - ther, you take a - way the sins of the world, have mer-cy on us.

You take a - way the sins of the world, re - ceive our prayer. You are seat - ed at the right

hand of the Fa - ther, have mer - cy on us. For you a - lone are the Ho - ly One,

you a - lone are the Lord, you a - lone are the Most High Je - sus Christ, with the Ho - ly Spi - rit, in the

glo - ry of God the Fa - ther. A - men.

First reading: 1 Daniel 7:9-10, 13-14

As I watched:
Thrones were set up and the Ancient One took his throne.
His clothing was bright as snow, and the hair on his head as white as wool;
His throne was flames of fire, with wheels of burning fire.
A surging stream of fire flowed out from where he sat;
Thousands upon thousands were ministering to him,
and myriads upon myriads attended him.
The court was convened, and the books were opened.
As the visions during the night continued, I saw
One like a son of man coming, on the clouds of heaven;
When he reached the Ancient One and was presented before him,
He received dominion, glory, and kingship;
nations and peoples of every language serve him.
His dominion is an everlasting dominion that shall not be taken away,
his kingship shall not be destroyed.

Response after the first reading

℣. The Word of the Lord. ℟. Thanks be to God.

Responsorial Psalm

PS 138:1-2AB, 2CDE-3, 4-5

In the sight of the Angels I will sing your praises, O LORD.

1.

2.

Suggestions for singing this Anglican chant:
The chant consists of four phrases; each has a section of recitation followed by a cadence of two or three measures. The recitation should be sung in a natural speech rhythm, and the cadence should continue that speech rhythm without strict measuring.

Holy Angels

Benedicite Dominum, omnes virtutes eius.
Ps 103 (102)

8.

Chant settings by Fr. Samuel F. Weber, O.S.B.,
© 2019 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010.
All rights reserved. Used with permission.
webersfl@gmail.com

AT THE GOSPEL READING

℣. The Lord be with you. ℟. And with your spirit.

℣. A reading from the holy Gospel according to *N*.

℟. Glory to you, O Lord.

Gospel: John 1:47-51

Jesus saw Nathanael coming toward him and said of him, "Here is a true child of Israel. There is no duplicity in him."
Nathanael said to him, "How do you know me?" Jesus answered and said to him, "Before Philip called you, I saw you under the fig tree."
Nathanael answered him, "Rabbi, you are the Son of God; you are the King of Israel."
Jesus answered and said to him, "Do you believe because I told you that I saw you under the fig tree? You will see greater things than this."
And he said to him, "Amen, amen, I say to you, you will see heaven opened and the angels of God ascending and descending on the Son of Man."

AT THE END OF THE GOSPEL READING

℣. The Gospel of the Lord.

℟. Praise to you, Lord Jesus Christ.

PRAYER OF THE FAITHFUL

The text that follows the dagger (†) in the invocations given below can also be used to conclude intentions that are not sung; alternatively, the final words of the individual intentions can take its place.

℣. *(Petition...)* † Be pleased to hear us:

℟. Lord we ask you, hear our prayer.

OFFERTORY ANTIPHON

Stetit angelus.
Apoc 8; *Ps* 140

Verse

Chant setting by Fr. Samuel F. Weber, O.S.B.

© 2018 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved.

Call to Remembrance

Farrant

14

of old, which hath been ev - er of old. O re - mem - ber not the sins

hath been ev - er of old, which hath been ev - er of old, O re - mem - ber not the sins

which hath been ev - er of old, O re - mem - ber not the sins

hath been ev - er of old, which hath been ev - er of old, O re - mem - ber not the sins

20

and of - fen - ces of my youth: but ac - cord - ing to thy mer - cy think thou on me, O Lord,

and of - fen - ces of my youth: but ac - cord - ing to thy mer - cy think thou on me, O Lord, but ac

and of - fen - ces of my youth: but ac - cord - ing to thy mer - cy think thou on me, O Lord. but ac

and of - fen - ces of my youth: but ac - cord - ing to thy mer- cy think thou on me, O Lord. but ac

26

but ac - cord - ing to thy mer - cy think thou on me, O Lord, for thy good - ness.

cord - ing to thy mer - cy think thou on me, O Lord, for thy good - ness.

cord - ing to thy mer - cy think thou on me, O Lord. for thy good - ness.

cord - ing to thy mer - cy think thou on me, O Lord. for thy good - ness.

ORATE, FRATRES

℣. Pray, brethren (brothers and sisters), that my sacrifice

and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

℟. May the Lord accept the sacrifice at your hands for the

praise and glory of his name, for our good and the good of

all his holy Church.

PREFACE DIALOGUE

℣. The Lord be with you. ℟. And with your spirit.

℣. Lift up your hearts. ℟. We lift them up to the Lord.

℣. Let us give thanks to the Lord our God.

℟. It is right and just.

Sanctus

Michael Olbash

Bless - ed is he who comes in the name of the Lord.

Ho - - san - na

Ho - san - na in the high - - - - - - est.

MEMORIAL ACCLAMATION

℣. The myster- y of faith.

℟. Save us, Savior of the world, for by your Cross and

Resurrection you have set us free.

DOXOLOGY

℣. Through him, and with him, and in him, O God, al-

mighty Father, in the unity of the Ho-ly Spir-it, all glo-

ry and honor is yours, for ev- er and ev- er. Amen.

THE LORD'S PRAYER: TONE B (MOZARABIC)

℣. At the Savior's command, and formed by di-vine

teaching, we dare to say:

O Ur Father, who art in heaven, hallowed be thy

name; thy kingdom come, thy will be done on earth as

it is in heaven. Give us this day our dai- ly bread,

and forgive us our tres-pass-es, as we forgive those

who tres-pass a-gainst us: and lead us not in-to temp-ta-

tion, but deliver us from evil.

EMBOLISM

℣. Deliv-er us, Lord, we pray, from every e-vil, graciously

grant peace in our days, that, by the help of your mer-

cy, we may be always free from sin and safe from all

distress, as we await the blessed hope and the coming

of our Savior, Jesus Christ.

DOXOLOGY

℟. For the kingdom, the power, and the glory are yours,

now and for ever.

SIGN OF PEACE

℣. Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I

leave you, my peace I give you, look not on our sins,

but on the faith of your Church, and graciously grant

her peace and unity in accordance with your will.

Who live and reign for ever and ev-er. ℟. Amen.

℣. The peace of the Lord be with you always.

℟. And with your spirit.

Then, if appropriate, the Deacon, or the Priest, adds:

℣. Let us offer each other the sign of peace.

Agnus Dei

Michael Olbash

Page intentionally left blank

INVITATION TO COMMUNION

Communion Antiphon *Benedicite, omnes Angeli Domini.*
Dn 3; *Ps* 137

- i -

4. A

Verses

℣. 1

℣. 2

Chant setting by Fr. Samuel F. Weber, O.S.B.
© 2018 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved.

℣. 3

℣. 4

℣. 5

℣. 6

Chant setting by Fr. Samuel F. Weber, O.S.B.

© 2018 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved.

A.D. 1430

Richard de Castre's Prayer to Jesus

R.R. Terry

mf 1. Jhe - su, Lord, that ma - dest me, and with thy bles-syd blood hast
p 2. Jhe - su, for thy woun-dés smerte on feet and on thyn hand - és

blood hast
hand - és

7

cresc.

bought, for - give that I have grie-véd thee with word, and
two, *mf* O make me meeke and low of herte, and thee to

13

dim. *mf*

wil, and eek with thought. Jhe - su, in whom is all my trust,
f love as I schulde do. Jhe - su, keepe them that are good,

20

that died up - pon the rood - é tree, with - drawe myn
a - mende them that han grie - véd thee, and send them

26

dim. **molto ritard.**

herte from flesh-li lust, and from all world -ly van - y - té.
fruites of earth-li food as each man need- eth *dim.* in his de - gree.

This edition ℗ Andrew Sims 2017

Concluding Rites

BLESSING

℣. The Lord be with you. ℟. And with your spirit.

℣. May almighty God bless you, the Father, and the

Son, and the Holy Spir-it. ℟. Amen.

DISMISSAL

℣. Go forth, the Mass is ended. ℟. Thanks be to God.

Angel-voices, ever singing

Francis Pott (1832-1909) alt.

Edwin George Monk (1819-1900)

2. Thou who art beyond the farthest
mortal eye can see,
can it be that thou regardest
our poor hymnody?
Yes, we know that thou art near us
and wilt hear us constantly.

3. Yea, we know that thou rejoicest o'er
each work of thine;
thou didst ears and hands and voices
for thy praise design;
craftsman's art and music's measure
for thy pleasure all combine.

4. In thy house, great God, we offer
of thine own to thee;
and for thine acceptance proffer,
all unworthily,
hearts and minds and hands and voices
in our choicest psalmody.

5. Honour, glory, might and merit
thine shall ever be,
Father, Son, and Holy Spirit,
blessèd Trinity.
Of the best that thou hast given
earth and heaven render thee.

Wednesday

4:30 p.m. July 3
The Basilica of Sts. Peter and Paul

The Feast of St. Thomas, Apostle
Ordinary Form

Introit

But in my eyes your friends are made exceedingly honorable,
O God; their strength has been greatly reinforced.
O Lord, you have searched me and known me;
you know when I sit down and when I rise up.

Sign of the Cross

℣. In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. ℟. Amen.†

Greeting

℣. The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. ℟. And with your spirit.

Penitential Act †

The priest invites the faithful, saying:

Fratres, agnoscámus peccáta nostra, ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.

Brethren, let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

1. The Confiteor is recited by all:

Confíteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, ópere et omissióne: *[strike breast three times]* mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

and may be sung:

Ange-los et Sanctos, et vos, fratres, o-rá-re pro me ad

Dóminum De- um nostrum.

After which, the priest concludes with the Absolution:

Misereátur nostri omnípotens Deus et, dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.

℟. Amen.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

℟. Amen.

Intoned by cantor, tutti, alternatim; women begin at first asterisk, men repeat kyrie; women sing christe, men repeat; women sing kyrie, men repeat but women sing at asterisk and all join at double asterisk

I

K Y-ri- e * e- lé- i-son. *iij.* Chri- ste e- lé- i-son. *iij.* Ký- ri- e e- lé- i- son. *ij.* Ký- ri- e * ** e- lé- i- son.

IV

G
Ló- ri- a in excélsis De- o. Et in terra pax ho-
míni-bus bonæ vo-luntá- tis. Laudámus te. Bene-dí-cimus
te. Ado-rá- mus te. Glo-ri-fi-cá- mus te. Grá-ti- as
á-gimus ti-bi propter magnam gló- ri- am tu- am. Dómi-ne
De- us, Rex cæ- léstis, De- us Pa- ter omní- pot-ens.
Dómi-ne Fi- li u-ni- gé-ni- te Je- su Chri- ste.
Dómi-ne De- us, Agnus De- i, Fí- li- us Pa- tris. Qui

tollis peccá-ta mundi, mi-se- ré-re no- bis. Qui tollis pec-

cá-ta mundi, súscipe depreca-ti- ónem nostram. Qui se-

des ad déxte-ram Patris, mi-se- ré-re no- bis. Quó-ni- am

tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dó-mi-nus. Tu so-lus Altíssi-

mus, Je- su Chri- ste. Cum San-cto Spí- ri- tu,

in gló-ri- a De- i Pa- tris. A- men.

COLLECT (Opening Prayer), proper to the day

Let us pray… [Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God,] for ever and ever. ℟. Amen.

First reading: 1 Ephesians 2:19-22

Brothers and sisters:
You are no longer strangers and sojourners,
but you are fellow citizens with the holy ones
and members of the household of God,
built upon the foundation of the Apostles and prophets,
with Christ Jesus himself as the capstone.
Through him the whole structure is held together
and grows into a temple sacred in the Lord;
in him you also are being built together
into a dwelling place of God in the Spirit.

Response after the first reading

℣. The Word of the Lord. ℟. Thanks be to God.

Gradual

Your friends, O God, are exceedingly honorable;
their principality is exceedingly strengthened.
I will number them, and they shall be multiplied above the grains of sand.

Alleluia

Alleluia. Rejoice in the Lord, O you just.
It is fitting that loyal hearts should praise him.

At the Gospel

The Lord be with you. ℟. And with your spirit. ℣. ✠ A reading from the holy Gospel according to *N*. ℟. Glory to you, O Lord.

Gospel: John 20:24-29

Thomas, called Didymus, one of the Twelve, was not with them when Jesus came.
So the other disciples said to him, "We have seen the Lord."
But Thomas said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands
and put my finger into the nail marks and put my hand into his side, I will not believe."
Now a week later his disciples were again inside and Thomas was with them.
Jesus came, although the doors were locked, and stood in their midst and said,
"Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands,
and bring your hand and put it into my side, and do not be unbelieving, but believe."
Thomas answered and said to him, "My Lord and my God!" Jesus said to him,
"Have you come to believe because you have seen me? Blessed are those
who have not seen and have believed."

AT THE END OF THE GOSPEL READING

℣. The Gospel of the Lord.

℟. Praise to you, Lord Jesus Christ.

INTONED BY PRIEST, TUTTI, ALTERNATIM; MEN BEGIN; TUTTI ON AMEN

CREDO III

V

Sancto ex Ma-rí- a Vírgi-ne: Et homo factus est. Cru-

ci- fí- xus ét- i- am pro nobis: sub Pónti- o Pi-lá-to pas-

sus, et sepúl- tus est. Et re-surré-xit térti- a di- e, se-cún-

dum Scriptú- ras. Et ascéndit in cæ- lum: se-det ad déxte-

ram Pat- ris. Et í-te-rum ventú-rus est cum gló- ri- a, ju-

di-cá-re vi-vos et mórtu- os: cu-jus regni non e-rit fi- nis.

Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dóminum, et vi-vi-fi-cántem:

qui ex Patre Fi- li- óque pro- cé-dit. Qui cum Patre et

Fí- li- o simul ado-rá-tur, et conglo-ri- fi-cá-tur: qui lo-

cú-tus est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó- li-cam

et a-postó-li-cam Ecclé-si- am. Confí-te- or unum baptí-
sma in remissi- ónem pecca-tó- rum. Et exspécto re-sur-
recti- ó-nem mortu- ó-rum. Et vi- tam ventú-ri sæ-cu- li.
A- men.

Offertory

Their sound has gone out into all lands: and their words to the ends of the world.

QUIA VIDISTI ME

Cantiones sacrae (Augsburg, 1591): No. 13

John 20:29

Hans Leo Hassler (1564-1612)
ed. Ross Jallo

Quia vidisti me, Thoma, credidisti:
beati qui non viderunt et crediderunt. Alleluia.

Because thou hast seen me, Thomas, thou hast believed:
blessed are they that have not seen, and yet have believed. Alleluia.

13

- sti, vi - di - sti me, Tho - - - ma, cre - di - di - sti,

ma, cre - di - di - sti, Tho - ma, cre - di - di - sti, be -

di - sti me, Tho - ma, cre - di - di - sti, Tho - ma, cre - di - di - sti, be - a -

vi - di - sti me, Tho - ma, cre - - - di - di - sti, be -

19

be - a - ti, be - a - ti, be - a -

a - ti, be - a - ti, be - a - ti, qui cre - di -

- - ti, be - a - ti, be - a - ti, be - a - ti,

a - ti, be - a - ti, qui cre - di - de -

24

- - ti, qui cre - di - de - runt, qui cre - di - de -

de - runt, qui cre - di - de - runt, et non

qui cre - di - de - runt, et non vi - de - runt, et

runt, qui cre - di - de - runt, et non vi - de -

29

runt, et non vi - de - runt, et non vi - de -

vi - de - runt, et non vi - de - runt, qui cre - di - de - runt, et non

non vi - de - runt, qui cre - di - de - runt, et non vi -

runt, et non vi - de - runt, et non

34

runt, qui cre - di - de - runt, qui cre - di - de -

vi - de - runt, et non vi - de - runt, qui cre - di - de -

de - runt, qui cre - di - de - runt, et non vi - de - - - runt, et

vi - de - runt, qui cre - di - de - runt, et non

40

runt, qui cre - di - de - runt, et non vi - de -

runt, et non vi - de - - - runt, qui cre - di - de - runt, et

non vi - de - - - - runt, qui cre - di - de - runt, et

vi - de - - - runt, qui cre - di - de - runt, et non

45

- - runt. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

non vi - de - runt. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

non vi - de - runt. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

vi - de - runt. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

51

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

57

ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Offertory Prayers

Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largitáte accépimus panem, quem tibi offérimus, fructum terræ et óperis mánuum hóminum, ex quo nobis fiet panis vitæ.

Blessed are you, Lord God of all creation, for through your goodness we have received the bread we offer you: fruit of the earth and work of human hands, it will become for us the bread of life.

When the Offertory chant is not sung, the prayers are audible, and all respond:

℟. Benedíctus Deus in sæcula.

℟. Blessed be God for ever.

Per hujus aquæ et vini mystérium ejus efficiámur divinitátis consórtes, qui humanitátis nostræ fíeri dignátus est párticeps.

By the mystery of this water and wine may we come to share in the divinity of Christ who humbled himself to share in our humanity.

Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largitáte accépimus vinum, quod tibi offérimus, fructum vitis et óperis mánuum hóminum, ex quo nobis fiet potus spiritális.

Blessed are you, Lord God of all creation, for through your goodness we have received the wine we offer you: fruit of the vine and work of human hands, it will become our spiritual drink.

℟. Benedíctus Deus in sæcula.

℟. Blessed be God for ever.

In spíritu humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine; et sic fiat sacrifícium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Domine Deus.

With humble spirit and contrite heart may we be accepted by you, O Lord, and may our sacrifice in your sight this day be pleasing to you, Lord God.

Lava me, Dómine, ab iniquitáte mea, et a peccáto meo munda me.

Wash me, O Lord, from my iniquity and cleanse me from my sin.

℟. Suscípi- at Dóminus sacri-fí-ci- um de mánibus tu- is ad

laudem et gló-ri- am nóminis su- i, ad u-ti- li-tá-tem quo-

que nostram to-ti- úsque Ecclé-si- æ su-æ sanctæ.

PRAYER OVER THE OFFERINGS, proper to the day, which concludes

P Er Christum Dómi-num nostrum. ℟. Amen.

We ask this (Grant this) through Christ our Lord. ℟. Amen.

PREFACE DIALOGUE, MOST SOLEMN TONE (Solemnities)

D Omi-nus vo-bíscum. ℟. Et cum spí- ri-tu tu- o.

℣. Sursum corda. ℟. Habé-mus ad Dómi-num. ℣. Grá- ti- as

agámus Dómino De- o nostro. ℟. Dignum et ju-stum est.

VIII

S
An- ctus, * Sanctus, San- ctus Dómi-nus De- us
Sá- ba- oth. Ple-ni sunt cæ-li et terra gló- ri- a tu- a.
Ho- sánna in ex- cél- sis. Be-ne-díctus qui ve- nit
in nómi-ne Dó- mi-ni. Ho- sánna in ex-
cél- sis.

Memorial Acclamation, following the consecration

The mystery of faith. ℟. We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

After the Canon (the Great Amen)

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória

Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours,

For ever and ever. ℟. Amen.

Pater noster

Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:

At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri: exspectántes beátam spem et advéntum Salvatóris nostri Jesu Christi.

Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.

℟. For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever.

† In the EF, the traditional "quotidianum" is used.

At the Sign of Peace (before the Agnus Dei)

Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris.

Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you; look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will.

Qui vi-vis et regnas in sǽcu-la sæcu-ló-rum. ℟. Amen.

Who live and reign for ever and ever. ℟. Amen.

℣. Pax Dómi-ni sit semper vobíscum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu-o.

The peace of the Lord be with you always. ℟. And with your spirit.

Offérte vobis pacem.

Let us offer each other the sign of peace.

Intoned by cantor; alternatim; women begin; tutti on dona nobis pacem

VI

At the elevation:

℣. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.

℟. Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

℣. Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

℟. Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

which may be sung:

Jn 20: 27 *℣. Ps 117: 1, 2, 5, 8, 10, 11, 13–17, 21–26, 28, 29*

VI

M It-te * manum tu- am, et cognósce loca clavó-

rum, alle- lú- ia: et no- li esse incré-du- lus, sed

fidé- lis, alle- lú-ia, alle- lú- ia.

1. Confi- témi-ni Dómi-no, quó-ni- am bonus, quó-ni- am

in sæ-cu-lum mi-se-ri-córdi- a e-jus. Mitte.

2. Di- cat nunc Isra- el, quó-ni- am bonus, quó-ni- am in

sæ-cu-lum mi-se-ri-córdi- a e-jus. Mitte.

3. De tri- bu-la-ti- óne invo-cá-vi Dómi-num, et exaudí-

vit me edúcens in la-ti-tú-di-nem Dómi-nus. Mitte.

4. Bo-num est confú-ge- re ad Dómi-num quam confí-de-

re in hómi-ne. Mitte.

5. Omnes gentes circu- i- é-runt me, et in nómi-ne Dó-

mi-ni excí- di e- os. Mitte.

6. Circumdántes circumde-dé-runt me, et in nómi-ne

Dómi-ni excí- di e- os. Mitte.

7. Impel-léntes impu-lé-runt me, ut cáde-rem, et Dómi-

nus adjú-vit me. Mitte.

8. Forti- túdo me- a et laus me- a Dómi-nus et factus est

mi-hi in sa-lú-tem. Mitte.

9. Vox ju- bi- la-ti- ó-nis et sa-lú-tis in taberná-cu- lis ju-

stó-rum: Déxte-ra Dómi-ni fe-cit virtú-tem! Mitte.

10. Déxte- ra Dómi-ni exaltá-ta est; déxte-ra Dómi-ni

fe-cit virtú-tem! Mitte.

11. Non mó-ri- ar, sed vi-vam et narrábo ópe- ra Dó-

mi-ni. Mitte.

12. Confi- tébor ti-bi, quóni- am exaudísti me et factus

es mi-hi in sa-lú-tem. Mitte.

13. Lá-pi- dem quem reprobavé-runt æ- di- fi-cántes, hic fa-

ctus est in ca-put ángu- li. Mitte.

14. A Dó-mi-no factum est istud et est mi- rá-bi- le in

ó-cu- lis nostris. Mitte.

15. Hæc est di- es, quam fe-cit Dómi-nus: exsultémus et

læ-témur in e- a. Mitte.

16. O Dómi-ne, salvum me fac; O Dómi-ne, da prospe-

ri-tá-tem! Mitte.

17. Be-ne- díctus, qui ve-nit in nómi-ne Dómi-ni. Be-ne-

dí- cimus vo-bis de do-mo Dómi-ni. Mitte.

18. De- us me- us es tu, et confi- tébor ti-bi, De- us me-

us, et ex-altábo te. Mitte.

19. Confi- témi-ni Dómi-no, quó-ni- am bonus, quó-ni- am

in sǽ-cu-lum mi-se-ri-córdi- a e-jus. Mitte.

Put in thy finger and know the place of the nails: and be not faithless, but believing. *1.* Give praise to the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever. *2.* Let Israel now say, that he is good, that his mercy endureth for ever. *3.* In my trouble I called upon the Lord, and the Lord heard me, and enlarged me. *4.* It is good to confide in the Lord, rather than to have confidence in man. *5.* All nations compassed me about, and in the name of the Lord I have been revenged on them. *6.* Surrounding me they compassed me about, and in the name of the Lord I have been revenged on them. *7.* Being pushed I was overturned that I might fall, but the Lord supported me. *8.* The Lord is my strength and my praise, and he is become my salvation. *9.* The voice of rejoicing and of salvation is in the tabernacles of the just: The right hand of the Lord hath wrought strength. *10.* The right hand of the Lord hath exalted me; the right hand of the Lord hath wrought strength. *11.* I shall not die, but live and shall declare the works of the Lord. *12.* I will give glory to thee because thou hast heard me and art become my salvation. *13.* The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner. *14.* This is the Lord's doing and it is wonderful in our eyes. *15.* This is the day which the Lord hath made: let us be glad and rejoice therein. *16.* O Lord, save me; O Lord, give good success. *17.* Blessed be he that cometh in the name of the Lord. We have blessed you out of the house of the Lord. *18.* Thou art my God, and I will praise thee; thou art my God, and I will exalt thee. *19.* Give praise to the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever.

Mitte manum tuam

Communion for Quasimodo Sunday

Choralis Constantinus, primus tomus

Heinrich ISAAC
(c.1450 - 1517)

SOPRANO

Mit - te ma - num tu am, Et co - gno - sce lo - - ca

ALTO

Et co - gno - sce lo - ca cla - vo -

TENOR

Et co - gno - - sce lo - - ca

BASS

Cla - vo -

7

cla - vo - rum, al - le - lu - - - - - - - ia:

- rum, al - le - lu - - - - ia: et

cla - vo - rum, al - le - - - - - - - lu - ia:

- rum, al - le - lu - - - - - - - ia:

13

et no - li es - se in - cre - du - - lus,

no - li es - se in - cre - du -

et no - li es - se in - cre - du -

et no - li es - - se in - cre - - du -

19

sed fi - de - - lis. Al - le - lu - ia, al -

lus, sed fi - de - - lis. Al - le - lu - ia, *al* -

lus, sed fi - de - lis. Al - - - le - - - -

lus. Al - le - - lu - ia,

25

le - - - lu - - - - - - ia.

-le - - - - - - - - lu - ia.

- - - - - - - - lu - ia.

al - le - lu - - - ia.

Transcribed by DJH from *Denkmäler der Tonkunst in Österreich, Bd.10*
ed. Emil Bezecny (1868-1930) and Walter Rabl (1873-1940)
Vienna: Österreichischer Bundesverlag, 1898. Plate Dm.d.Tk.in Oest.V. 1..
Reissue - Graz: Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1959.

Note: m. 18, alto: ti-re in manuscript; ti-do in Druck

The dismissal

I

I - te, missa est.

℟. De- o grá- ti- as.

O salutaris hostia

Giovanni Francesco Anerio (1569–1630)

Soprano
1. O sa - lu - tá - ris hó - sti - a quae cae - li pan - dis ó - sti -
2. U - ni tri - nó - que Dó - mi - no sit sem - pi - tér - na gló - ri -

Alto
1. O sa - lu - tá - ris hó - sti - a quae cae - li pan - dis ó - sti -
2. U - ni tri - nó - que Dó - mi - no sit sem - pi - tér - na gló - ri -

Tenor
1. O sa - lu - tá - ris hó - sti - a quae cae - li pan - dis ó - sti -
2. U - ni tri - nó - que Dó - mi - no sit sem - pi - tér - na gló - ri -

Bass
1. O sa - lu - tá - ris hó - sti - a quae cae - li pan - dis ó - sti -
2. U - ni tri - nó - que Dó - mi - no sit sem - pi - tér - na gló - ri -

6
um, bel - la pre - munt ho - stí - li - a, da ro - bur,
a, qui vi - tam si - ne tér - mi - no, no - bis do -

um, bel - la pre - munt ho - stí - li - a, da ro - bur,
a, qui vi - tam si - ne tér - mi - no, no - bis do -

um, bel - la pre - munt ho - stí - li - a, da ro - bur,
a, qui vi - tam si - ne tér - mi - no, no - bis do -

um, bel - la pre - munt ho - stí - li - a, da ro - bur,
a, qui vi - tam si - ne tér - mi - no, no - bis do -

11
fer au - xí - li - um.
net in pá - tri - a. A - men.

fer au - xí - li - um.
net in pá - tri - a. A - men.

fer au - xí - li - um.
net in pá - tri - a. A - men.

fer au - xí - li - um.
net in pá - tri - a. A - men.

Edition copyright © 2018 Aristotle A. Esguerra. All rights reserved.
Permission granted to the Church Music Association of America for use during the 29th Sacred Music Colloquium, July 1–6, 2019.

Thursday

4:30 p.m. July 4
The Basilica of Sts. Peter and Paul

Votive Mass of the Blessed Virgin Mary
Ordinary Form

Introit: Antífona de Entrada

VII Cfr. Ap 12, 1; Salmo 98

VII

A great sign appeared in heaven: a woman clothed with the sun, and the moon beneath her feet, and on her head a crown of twelve stars. O sing to the Lord a new song, for he has done marvelous things!

Ritos Iniciales

EN el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. ℟. Amén.

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. All: Amen.

Saludo

A.

LA gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Pa-dre y la comunión del Espí-ri-tu San-to

estén con todos us-te-des. ℟. Y con *tu* es-pí-ri-tu.

Acto Penitencial

HER-manos: Pa-ra celebrar dignamente estos sagrados misterios, reconozcamos nuestros pecados.

Brethren, let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante ustedes, hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a ustedes, hermanos, que intercedan por mí ante Dios, nuestro Señor.

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

Dios todopoderoso tenga Misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna. Todos: Amén.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life. All: Amen.

1. Kyrie

de la misa Caça

Mss. Tarazona, Valladolid y Madrid

Cristóbal de Morales (c.1500-1553)

Cantus

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - - ri - e e - lei - son, Ky-

Altus

Ky - ri - e e - lei - - - son Ky -

Tenor

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri -

Bassus

Ky - ri - e

6

- ri - e e - lei - son. Chri - ste e - lei - son *Chri - ste e -*

ri - e e - lei - - son. Chri - ste e - lei - son, *Chri - ste e - lei -*

e e - lei - son. Chri - ste e - lei -

e - lei - - - son.

13

lei - son, Chri - ste e - lei - son. Ky -

son, Chri - ste e - lei - son. Ky - ri - e e - lei -

son *Chri - ste e - lei - son.* Ky - ri - e e - lei - son

Chri - ste e - lei - son, *Chri - ste e - lei - son.* Ky - ri - e e - lei - son, *Ky - ri - e e - lei -*

21

ri - e e - lei - son, *Ky - ri - e e - lei - son, Ky - - - ri - e* e - lei - son.

son, *Ky - ri - e e - lei - - son* Ky - ri - e e - lei - son.

Ky - ri - e e - lei - son Ky - ri - e e - lei - - son.

- son Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - - son.

2. Gloria in excelsis Deo

de la misa Caça

Mss. Tarazona, Valladolid y Madrid

Cristóbal de Morales (c.1500-1553)

Cantus

Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-næ vo-lun-ta-tis.

Altus

Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-næ vo-lun-ta-tis. Ad-

Tenor

Lau-da - mus te. Be-

Bassus

Lau-da-mus te. Be-

7

Ad - o-ra-mus te. Glo-ri-fi-ca-mus te. Gra-ti-as a-gi-mus

- o-ra-mus te. Glo-ri-fi-ca-mus te. Gra-ti-as a-gi-mus ti - bi

ne-di-ci-mus te. Glo-ri-fi-ca - mus te. Gra-ti-as a-gi-mus

ne-di-ci-mus te. Glo-ri-fi-ca-mus te.

14

ti - bi Do-mi-ne De - us De-us Pa-ter o-mni-po-

pro-pter ma-gnam glo - ri-am tu - am. De-us Pa-ter o-

ti - bi Do-mi-ne De - us, Rex cæ-le - stis.

pro-pter ma-gnam glo - ri-am tu-am. Rex cæ-le - stis.

20

tens. Do - mi-ne Fi - li u - ni-ge - ni - te, Ie - su Chri - ste. Do - mi - ne De - us

mni-po-tens. Do - mi-ne Fi - li u - ni - ge-ni - te, Ie - su Chri-ste. Do - mi - ne De-us

Do - mi-ne Fi - li u - ni - ge - ni - te, Ie - su Chri - ste. Do - mi - ne De - us

Do - mi-ne Fi - li u - ni-ge - ni - te, Ie - su Chri - ste. A -

26

A - gnus De - i Fi - li - us Pa - tris. Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi -

A - gnus De - i Fi - li - us Pa - tris. Qui tol-lis pec-ca - ta mun-di, mi - se - re -

A - gnus De - i Fi - li - us Pa - tris.

- gnus De - i Fi - li - us Pa - tris.

32

- se-re - re no - bis. su - sci - pe de-

re no - - bis. su - sci-pe de-

Qui tol-lis pec - ca - ta mun-di su - sci - pe su - sci-pe de-

Qui tol-lis pec - ca - ta mun - di su - sci - pe de-

39

- pre-ca-ti-o - nem no - stram. mi - se - re -

- pre-ca-ti-o - nem no - stram. Qui se-des ad dex - - te - ram Pa - tris

- pre-ca-ti-o-nem no - stram. mi - se - re - re no-bis. Quo-

- pre-ca-ti-o-nem no - stram. Qui se - des ad dex-te - ram Pa - tris.

45

re no-bis. Quo - ni-am tu so - lus san - ctus. Ie - su Chri - ste, *Ie - su Chri-*

Tu so - lus Al - tis - - si - mus Ie - su Chri-

ni-am tu so-lus san - ctus. Ie - su Chri - - ste.

Tu so-lus Do-mi-nus. Tu so-lus Al - tis - si - mus Ie - su Chri-

52

ste. in glo - ri - a De - i Pa-tris. A - - men.

ste. in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - - men.

Cum San-cto Spi-ri - tu in glo-ri-a De - i Pa - tris. A - - - men.

ste. Cum San-cto Spi-ri - tu in glo - ri - a De - i Pa-tris. A - - - men.

Oración Colecta

Dios, Padre de misericordia, que has puesto a este pueblo tuyo bajo la especial protección de la siempre Virgen María de Guadalupe, Madre de tu Hijo, concédenos, por su intercession, profundizar en nuestra fe y buscar el progreso de los pueblos por caminos de justicia y de paz. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

O God, Father of mercies, who placed your people under the singular protection of your Son's most holy Mother, grant that all who invoke the Blessed Virgin of Guadalupe, may seek with ever more lively faith the progress of peoples in the ways of justice and peace. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Liturgia de la Palabra **SENTADOS**

Primera Lectura Ap 11, 19; 12, 1-6. 10; Reading 1: Revelation 11:19a; 12:1-6a, 10ab

Se abrió el templo de Dios en el cielo y dentro de él se vio el arca de la alianza. Apareció entonces en el cielo una figura prodigiosa: una mujer envuelta por el sol, con la luna bajo sus pies y con una corona de doce estrellas en la cabeza. Estaba encinta y a punto de dar a luz y gemía con los dolores del parto.
Pero apareció también en el cielo otra figura: un enorme dragón, color de fuego, con siete cabezas y diez cuernos, y una corona en cada una de sus siete cabezas. Con su cola barrió la tercera parte de las estrellas del cielo y las arrojó sobre la tierra. Después se detuvo delante de la mujer que iba a dar a luz, para devorar a su hijo, en cuanto éste naciera. La mujer dio a luz un hijo varón, destinado a gobernar todas las naciones con cetro de hierro; y su hijo fue llevado hasta Dios y hasta su trono. Y la mujer huyó al desierto, a un lugar preparado por Dios.
Entonces oí en el cielo una voz poderosa, que decía: "Ha sonado la hora de la victoria de nuestro Dios, de su dominio y de su reinado, y del poder de su Mesías".

God's temple in heaven was opened, and the ark of his covenant could be seen in the temple. A great sign appeared in the sky, a woman clothed with the sun, with the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars.
She was with child and wailed aloud in pain as she labored to give birth. Then another sign appeared in the sky; it was a huge red dragon, with seven heads and ten horns, and on its heads were seven diadems. Its tail swept away a third of the stars in the sky and hurled them down to the earth. Then the dragon stood before the woman about to give birth, to devour her child when she gave birth.
She gave birth to a son, a male child, destined to rule all the nations with an iron rod. Her child was caught up to God and his throne. The woman herself fled into the desert where she had a place prepared by God.
Then I heard a loud voice in heaven say: "Now have salvation and power come, and the Kingdom of our God and the authority of his Anointed."

Resonsorial Psalm

Judith 13:18, 19

Antiphon: Tú e-res la honra de nuestro pueblo.

1. Que el Altísi- mo te ben-di-ga, más que a todas las mujer-es de la tier- ra.
3. Hoy el Señor te ha engran-de-ci- do tanto, que no dejarán de alabarte a-que-llos hom-bres

Cabezon

R. You are the highest honor of our race.
Blessed are you, daughter, by the Most High God, above all the women on earth;
and blessed be the Lord God, the creator of heaven and earth.
R. You are the highest honor of our race.
Your deed of hope will never be forgotten by those who tell of the might of God.
R. You are the highest honor of our race.

Aleluya (*Alleluia: Felix es, sacra Virgo*)

R. Alleluia, alleluia.
Blessed are you, holy Virgin Mary, deserving of all praise;
from you rose the sun of justice, Christ our God.
R. Alleluia, alleluia.

Text from USCCB.org Lectionary. Music adapted from the *Graduale Romanum* by Jennifer Donelson as part of the *Gradual Romano en Español* project available at http://jenniferdonelson.com/sacred-music-resources/gree. Music © Jennifer Donelson, 2019. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

The Lord be with you. And with your spirit.
A reading from the holy Gospel according to N. Glory to you, O Lord.

Evangelio: Luca 1:26-38; Gospel: Luke 1:26-38

En aquel tiempo, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, a una virgen desposada con un varón de la estirpe de David, llamado José. La virgen se llamaba María.
Entró el ángel a donde ella estaba y le dijo: "Alégrate, llena de gracia, el Señor está contigo". Al oír estas palabras, ella se preocupó mucho y se preguntaba qué querría decir semejante saludo.
El ángel le dijo: "No temas, María, porque has hallado gracia ante Dios. Vas a concebir y a dar a luz un hijo y le pondrás por nombre Jesús. Él será grande y será llamado Hijo del Altísimo; el Señor Dios le dará el trono de David, su padre, y él reinará sobre la casa de Jacob por los siglos y su reinado no tendrá fin".
María le dijo entonces al ángel: "¿Cómo podrá ser esto, puesto que yo permanezco virgen?" El ángel le contestó: "El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra. Por eso, el Santo, que va a nacer de ti, será llamado Hijo de Dios. Ahí tienes a tu parienta Isabel, que a pesar de su vejez, ha concebido un hijo y ya va en el sexto mes la que llamaban estéril, porque no hay nada imposible para Dios". María contestó: "Yo soy la esclava del Señor; cúmplase en mí lo que me has dicho". Y el ángel se retiró de su presencia.

The angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee called Nazareth, to a virgin betrothed to a man named Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary.
And coming to her, he said, "Hail, full of grace! The Lord is with you."
But she was greatly troubled at what was said and pondered what sort of greeting this might be.
Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father, and he will rule over the house of Jacob forever, and of his Kingdom there will be no end."
But Mary said to the angel, "How can this be, since I have no relations with a man?" And the angel said to her in reply, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you. Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God. And behold, Elizabeth, your relative, has also conceived a son in her old age, and this is the sixth month for her who was called barren; for nothing will be impossible for God." Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word." Then the angel departed from her.

Después del Evangelio (After the Gospel Reading)

The Gospel of the Lord.
Glory to you, Lord Jesus Christ.

Homilía SENTADOS

Oraciones de los Fieles
A.

℣. *(Petición…)* † Dígnate es-cu-char-nos. ℟. Te ro-ga-mos, ó-ye-nos.

Ofertorio

Hail, Mary, full of grace, the Lord is with you. Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb.

Adapted from the *Graduale Romanum* by Jennifer Donelson as part of the *Gradual Romano en Español* project available at http://jenniferdonelson.com/sacred-music-resources/gree. Music © Jennifer Donelson, 2019. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

AVE MARIA

Abel Di Marco, Pbro.

Al Coro de niños de Ponce.

Derechos reservados. © A. Di Marco. ASCAP 3506300.
Se permite el uso y duplicación de este material sólo con fines Pastorales. Prohibido su uso con fines económicos.

- 1 -

13

S. tu in mu - li - e - ri - bus. Solo *p* Et be - ne - di - ctus, *pp* et be - ne -

S. tu in mu - li - e - ri - bus. *ppp* A - ve a - ve a - (molto legato)

A. tu in mu - li - e - ri - bus. *ppp* A - ve a - (molto legato)

A. tu in mu - li - e - ri - bus. *ppp* A - ve a - (molto legato)

19

S. di - ctus *p* fru - ctus - ven - tris tu - i (rall.) Tutti *p* Ie - sus.

S. ve a - ve a - ve *p* Ie - sus.

A. ve a - ve *p* Ie - sus.

A. ve a - ve *p* Ie - sus.

25

S. (a tempo) *p* San - cta Ma - ri - a Ma - ter De - i, (pregando) o - ra pro no - bis

S. (a tempo) *p* San - cta Ma - ri - a Ma - ter De - i, (pregando) o - ra,

A. (a tempo) *p* San - cta Ma - ri - a Ma - ter De - i, (pregando) o - ra,

A. (a tempo) *p* San - cta Ma - ri - a Ma - ter De - i, (pregando) o - ra,

31

S. A. T. B.

poco meno mosso

come eco

p *ppp*

pec - ca - to - ri-bus, nunc et in ho - ra mor - tis nos - trae.

37

tempo primo

p *sempre decresc.* *ppp* *morendo*

A - men a - men a - men.

Oren Hermanos

Pray, brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

y el de toda su san*ta* Iglesia.

All: May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.

Oración sobre las Ofrendas

Acepta, Señor, los dones que te presentamos en esta fiesta de nuestra Señora de Guadalupe, y haz que este sacrificio nos dé fuerza para cumplir tus mandamientos, como verdaderos hijos de la Virgen María. Por Jesucristo, nuestro Señor.

Todos: Amén.

Accept, O Lord, the gifts we present to you on this feast of Our Lady of Guadalupe, and grant that this sacrifice may strengthen us to fulfill your commandments as true children of the Virgin Mary. Through Christ our Lord.

All: Amen.

Plegaria Eucarística

Prefacio

V. The Lord be with you. R. And with your spirit. V. Lift up your hearts. R. We lift them up to the Lord. V. Let us give thanks to the Lord our God. R. It is right and just.

Prefacio II de la Bienaventurada Virgen María

En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y salvación proclamar que eres admirable en la perfección de todos tus santos, y de un modo singular en la perfección de la Virgen María. Por eso, al celebrarla hoy, queremos exalter tu benevolencia inspirados en su propio cántico.

Pues en verdad, has hecho maravillas por toda la tierra, y prolongaste tu misericordia de generación en generación, cuando, complacido en la humildad de tu sierva, nos diste por su medio al autor de la salvación, Jesucristo, Hijo tuyo y Señor nuestro.

Por él, los ángeles y los arcángeles te adoran eternamente, gozosos en tu presencia. Permítenos unirnos a sus voces cantando jubilosos tu alabanza:

It is truly right and just, our duty and our salvation, to praise your mighty deeds in the exaltation of all the Saints, and especially, as we celebrate the memory of the Blessed Virgin Mary, to proclaim your kindness as we echo her thankful hymn of praise.

For truly even to earth's ends you have done great things and extended your abundant mercy from age to age: when you looked on the lowliness of your handmaid, you gave us through her the author of our salvation, your Son, Jesus Christ, our Lord.

Through him the host of Angels adores your majesty and rejoices in your presence for ever. May our voices, we pray, join with theirs in one chorus of exultant praise, as we acclaim:

4. Sanctus et Benedictus

de la misa Caça

Mss. Tarazona, Valladolid y Madrid

Cristóbal de Morales (c.1500-1553)

Cantus

San - ctus San - - ctus, *San* - - *ctus,* San-

Altus

San - ctus *San* - - - *ctus, San* -

Tenor

San - - ctus *San*-

Bassus

San - - ctus

6

- - ctus, *San* - - *ctus* Do-mi-nus

ctus, San - - ctus Do - mi-nus De - us Sa - - ba - oth.

- *ctus, San* - - - *ctus* Do-mi-nus

San - - - *ctus* Do - mi-nus De - us Sa - ba - - oth.

13

De - us Sa - - ba-oth. Ple - ni sunt cæ - li et ter-ra

Ple - ni sunt cæ - li et ter - - ra, et ter - -

De - us Sa - ba - oth. Ple - ni sunt cæ - li et ter-ra glo-ri -

Ple - ni sunt cæ - li et ter - ra glo - ri - a tu - a, *glo*-

20

glo-ri-a tu - - a. Ho-san-na in ex-cel - sis. Be - ne-di-ctus qui

ra glo - ri-a tu - a. Ho-san-na in ex-cel - sis.

a tu - - a. Ho-san-na in ex-cel - sis. Be - ne-di-ctus qui ve -

ri - a tu - - a. Ho-san-na in ex-cel - sis.

27

ve - nit in no-mi-ne Do - mi - ni, *Do-*

Be - ne-di-ctus qui ve-nit in no - mi - ne Ho - san - na

- - - nit in no-mi-ne Do - - mi-ni. Ho - san-na,

Be - ne-di-ctus qui ve-nit, qui ve - nit Ho-

34

- *mi - ni.* Ho - san - na in ex - cel - - - - - sis.

ho - san - na in ex-cel - sis, *in ex - cel - - sis.*

ho - san - - na in ex - cel - sis, *in ex - cel - sis.*

san - na *ho-san - na* in ex - cel - sis, *in ex - cel - sis.*

Plegaria Eucarística DE RODILLAS

Misterio de la fe

És-te es el Misterio de la fe.

Y el pueblo prosigue, aclamando:

A-nun-cia-mos tu muer-te, pro-cla-mamos tu re-sur-rec-ción. ¡Ven, Se-ñor Je-sus!

At the Elevation:

℣. Por Cristo, con él *y* en él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la unidad del Espí-ri- tu Santo, todo honor

y toda Gloria por los siglos de los siglos. ℟. Amén.

Rito de la Comunión DE PIE

Padrenuestro

P A-dre nuestro, *que* estás en el cielo, santificado se-a tu nombre; ven*ga* a no-so-tros tu rei-no; há-

ga-se tu vo-lun-tad en la tie-rra co-*mo* en el cie-lo. Da-nos hoy nues-tro pan de ca-da dí- a; per-do-na

nues-tras o-fen-sas, co-mo tam-bién no-so-tros per-do-na-mos a los que nos o-fen-den; no nos de-jes ca-er

en la ten-ta-ción, y lí-bra-nos del mal.

Sacerdote:

Líbranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días, para que, ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de nuestro Salvador Jesucristo.

El pueblo concluye la oración, aclamando:

Tu-yo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor.

Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.
For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever.

Sacerdote:
Se-ñor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz les dejo, mi paz les doy", no tengas en cuenta nuestros pecados, sino la fe de tu Iglesia y, conforme a tu palabra, concédele la paz y la u-ni-dad. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos.

Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you, look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign for ever and ever.

El pueblo responde:

℟. Amén.

La Paz

℣. La paz del Señor esté siempre con ustedes. ℟. Y con *tu* espí-ri-tu.
V. The peace of the Lord be with you always. R. And with your spirit.

Fracción del Pan

5. Agnus Dei

de la misa Caça

Mss. Tarazona, Valladolid y Madrid

Cristóbal de Morales (c.1500-1553)

Cantus

A - gnus De - i *A-gnus De - - i A-gnus De -*

Altus

A - gnus De - i *A-gnus De - - i A-gnus De-*

Tenor

A - gnus De - i

Bassus

A - gnus De -

7

i A-gnus De - i A-gnus De - - - - i

- i A-gnus De - - i, A - gnus De - i

A-gnus De - i A-gnus De - - - - - i, qui tol -

i *A-gnus De - i A-gnus De - - - i* qui tol-lis

14

qui tol - lis pec - ca - ta mun -

qui tol - lis pec - ca - - - ta mun -

lis pec - ca - ta mun - - di:

pec-ca - - - ta mun - di:

22

- di: mi - se - re-re no - - bis *mi - se-re-re no - - bis.*

- di: mi - se-re - re no - - bis *mi-se-re - re no - - bis.*

mi - se-re - re no - bis, *mi - se - re - re no - - - - bis.*

mi-se - re - - - re no - - bis *mi - se-re - re no - bis.*

30

Cantus

A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta mun - -

Altus

A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - - - ta mun - -

37

- di: mi - se - re - re no - bis *mi - se - re - re*

- di: *mi - se - re - re no - - - - bis* mi - se - re - re no -

44
no - bis mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - - -
- - bis mi - se - re - re no - - bis, mi - se - re - - - re
50
- bis mi - se - re - re no - - - - - - bis.
no - bis, mi - se - re - re no - - - - - - bis.
56
A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta mun - di
A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta mun - di
A - gnus De - i qui
A - gnus De - i qui tol - lis

63
qui tol-lis pec-ca - ta mun-di: do - na no-bis pa - cem, do - na no - bis
qui tol - lis pec-ca - ta mun-di: do - na no-bis pa - - cem
tol-lis pec - ca - ta mun-di: do - na no-bis pa-cem do - na no-bis pa - cem, do-
pec-ca - ta mun-di: do - na no-bis pa-cem do - na no-bis pa-cem do-
70
do - na no-bis pa-cem do - na no-bis pa-cem do - na no-bis pa - cem, do -
do - na no-bis pa-cem do - na no - bis pa-cem do - na no-bis pa - -
na no-bis pa-cem do-na no - bis pa-cem do - na no-bis pa-cem do - na no-bis pa-
na no-bis pa-cem do-na no - bis pa-cem do - na no-bis pa-cem do - na no-bis pa-
78
- na no - bis pa - - - cem do - na no - bis pa - - - cem.
cem do - na no-bis pa - cem do - na no - bis pa - - cem.
- cem do - na no-bis pa-cem, do-na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa - cem.
cem do - na no-bis pa - cem do-na no - bis pa-cem do - na no - bis pa - cem.

DE RODILLAS

℣. Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Dichosos los invitados a la cena del Señor.

℟. **Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.**

℣. Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb. ℟. Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

Communio: Antífona de la Comunión

VIII Cfr Sal 147 (146), 20

Melody taken from Gloriosa dicta (Communion for Immaculate Conception, Dec. 8)

God has not acted thus for any other nation; to no other people has he shown his love so clearly.

Texto del Misal Romano, tercera edición 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos.

http://castraponere.com/janet/spanish-propers-project/

¡OH CELESTIAL MEDICINA!

F. Guerrero

Revisión y edición: Abel Di Marco, Pbro. Derechos reservados. © A. Di Marco. ASCAP 3506300.
Se permite el uso y duplicación de este material sólo con fines Pastorales. Prohibido su uso con fines económicos.

10

S. cer - ta - do e - rrar, di - cho - so_en - fer - mar,

A. a - cer - ta - do e - rrar, di - cho - so,

T. do e - rrar, di - cho - so_en - fer - mar, di - cho -

B. e - rrar, di - cho - so_en - fer - mar, di - cho -

15

S. di - cho - so_en - fer - mar, que

A. di - cho - so_en - fer - mar, que tu - vo tal me - dio

T. so en - fer - mar, que tu - vo tal me - dio

B. so, di - cho - so_en - fer - mar, que tu - vo tal me - dio

20

S. tu - vo tal me - dio pa - ra sa - nar, que tu - vo tal

A. pa - ra sa - nar, pa - ra sa - nar, que tu - vo

T. pa - ra sa - nar, que tu - vo tal

B. pa - ra sa - nar, que tu - vo tal me - dio, tal

25

rall. **Fin** *a tempo*

S. me - dio pa - ra sa - nar. ¿Quién pen - só que, muer - to A -

A. tal me - dio pa - ra sa - nar. ¿Quién pen - só que, muer - to A -

T. me - dio pa - ra sa - nar. ¿Quién pen - só que, muer - to A -

B. me - dio pa - ra sa - nar, ¿Quién pen - só que, muer - to A -

30

S. dán, tal se - gun - do A - dán nas - çie - se, y, lo qu'él a - do - le - cie - se,

A. dán, tal se - gun - do A - dán nas - çie - se, y, lo qu'él a - do - le - cie - se, sa - na -

T. dán, tal se - gun - do A - dán nas - çie - se, y, lo qu'él a - do - le - cie - se, sa - na -

B. dán, y, lo qu'él a - do - le - cie - se, sa - na -

34

rall. **2da. letra al fin**

S. sa - na - se con es - te pan, sa - na se con es - te pan, con es - te pan?

A. se con es - te pan, con es - te pan, sa - na se con es - te pan, con es - te pan?

T. se con es - te pan, con es - te pan, sa - na se con es - te pan, con es - te pan?

B. se con es - te pan, con es - te pan, sa - na se con es - te pan, con es - te pan?

Adoramoste, Señor

Francisco de la Torre
(1460-1505)

Soprano: A-do - ra-mos-te, Se- ñor, Dios y hom-bre ver-da-de - ro,

Altus: A-do - ra-mos-te, Se- ñor, Dios y hom-bre ver-da-de - ro,

Tenor: A-do - ra-mos-te, Se- ñor, Dios y hom-bre ver-da-de - ro,

Bas sus: A-do - ra-mos-te, Se- ñor, Dios y hom-bre ver-da-de - ro,

S: Re-me-dio del Ha-ce-dor Que hi-zó el hom - bre pri-me- ro. ¡Oh per-

Re-me-dio del Ha-ce-dor Que hi-zó el hom - bre pri- me - ro. ¡Oh per-

Re-me-dio del Ha-ce-dor Que hi-zó el hom - bre pri-me- ro. ¡Oh per-

Re-me-dio del Ha-ce-dor Que hi-zó el hom - bre pri-me- ro. ¡Oh per-

S: fe - ta Ma- ges - tad Quien to - do mun - do cri - ó,

fe - ta Ma- ges - tad Quien to - do mun- do cri - ó,

fe - ta Ma- ges - tad Quien to - do mun - do cri- ó,

fé - ta Ma- ges - tad Quien to - do mun - do cri - ó,

S

25 30

Al - ti - si - ma Tri- ni - dad Que a to - dos re- di -

Al - ti - si - ma Tri- ni - dad Que a to- dos re- di -

Al - ti - si - ma Tri - ni - dad Que a to - dos re- di-

Al - ti - si - ma Tri- ni - dad Que a to - dos re- di -

S

35

mió. Ex - ce - len - te Re - den- tor Hi- jo de Dios ver - da - de -

mió. Ex - ce - len - te Re- den- tor Hi- jo de Dios ver - da - de -

mió. Ex - ce - len - te Re - den- tor Hi- jo de Dios ver - da - de -

mió. Ex - ce - len - te Re - den- tor Hi- jo de Dios ver - da - de -

S

40 45

ro, Re - me - dio del Ha - ce - dor Que hi - zó el hom - bre pri - me- ro.

ro, Re - me - dio del Ha - ce - dor Que hi - zó el hom - bre pri- me - ro.

ro, Re - me - dio del Ha - ce - dor Que hi - zó el hom - bre pri - me- ro.

ro, Re - me - dio del Ha - ce - dor Que hi - zó el hom - bre pri - me- ro.

Oración después de la Comunión DE PIE

Que el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, que acabamos de recibir en este sacramento, nos ayuden, Señor, por intercession de santa María de Guadalupe, a reconocernos y amarnos todos como verdaderos hermanos. Por Jesucristo, nuestro Señor.

Lord God, may the Body and Blood of your Son, which we receive in this sacrament, reconcile us always in your love; and may we who rejoice in Our Lady of Guadalupe live united and at peace in this world until the day of the Lord dawns in glory. Through Christ our Lord.

Rito de Conclusión

℣. El Señor esté con uste-des. ℟. Y con *tu* espí-ri-tu. ℣. La bendición de Dios todopoderoso, Padre, Hi-jo †

y Espí-ri-tu Santo, descienda sobre uste-des. ℟. Amén. ℟. Pueden ir en paz. ℣. Demos gracias a Dios.

Friday

4:30 p.m. July 5
The Basilica of Sts. Peter and Paul

Requiem Mass

For Deceased Members of CMAA

Extraordinary Form

Opening prayers of the Mass can be found on page 36 of *The Parish Book of Chant*.

A translation of the Introit can be found on page 152 of *The Parish Book of Chant*.

REQUIEM IN C MINOR

MISSA PRO DEFUNCTO ARCHIEPISCOPO SIGISMUNDO

JOHANN MICHAEL HAYDN
(1737-1806)

edited by David Hughes
after BSB Mus.ms 4180

INTROIT & KYRIE

2

15

em æ-ter - nam do-na e - is Do - mi - ne: et lux per

- nam, æ-ter - nam do - na e - is Do - mi-ne: et lux per

ne, do - na, do - na e - is Do - mi - ne: et lux per

em æ-ter - nam do-na e - is Do - mi-ne: et lux per

19

pe - tu- a, et lux per - pe - tu-a lu - - ce-at e - is, lu - ce - at e -

pe - tu- a, et lux per - pe - tu-a lu - ce- at, lu - ce-at e - is, lu-ce - at e -

pe - tu- a, et lux per - pe - tu-a lu - ce- at, lu - ce-at e - is, lu - ce - at e -

pe - tu- a, et lux per - pe - tu - a lu - ce-at e - is, lu-ce - at e -

23

- is. Te de - cet hy - mnus De - us in Si -

- is. Te de - cet hy - mnus De - us in Si -

is.

- is.

p *f*

28

on, et ti - bi red - de-tur vo - tum in Je - ru - sa - lem: ex - au - di o - ra-ti - o-nem me -

on, et ti - bi red - de-tur vo - tum in Je - ru - sa - lem: ex - au - di o - ra-ti - o-nem me -

ex - au - di o - ra-ti - o-nem me -

ex - au - di o - ra-ti - o-nem me -

33

am, ad te o - mnis ca - ro, ca - ro ve - ni

am, ad te o - mnis ca - ro ve - - - - ni -

am, ad te o - mnis ca - ro ve - - - - ni -

am, ad te o - mnis ca - ro ve - - - - ni -

38

Solo

et. do - na e - is Do - mi-ne: et lux, et lux per-

Solo

et. Re - qui - em æ - ter-nam do - na e - is Do - mi-ne: et lux, et lux per-

Solo

et. Re - qui - em æ - ter-nam do - na e - is Do - mi-ne: et lux, et lux per-

Solo

et. Re - qui-em æ - ter-nam do - na e - is Do - mi-ne: et lux per -

p

41

Tutti

-pe - tu-a lu - ce-at e-is, lu - ce-at e-is. Ky - ri-

Tutti

-pe - tu-a lu - ce-at e-is, lu - ce-at e-is. Ky - ri - e e-lei -

-pe - tu-a lu - ce-at e-is.

pe - tu-a lu - ce-at e-is.

f

45

e e lei - son, Ky - ri - e e - - lei -

son, e-lei - son, e lei - son, Ky - ri-e e - - - lei -

Tutti

Ky - - ri - e, Ky - ri-e e - - - lei -

Tutti

Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, Ky-ri-e e-lei - son, Ky-ri-e e-lei -

50

Solo

son. Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son.

Tutti

e-lei-son,

Solo

son. Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son. Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e

Solo

son. Chri-ste e - lei - son, Chri - ste e-lei - son, Chri-ste e - lei - son, Chri - ste e

Tutti

son, e - lei - son, e-lei - son.

Solo

Chri-ste e - lei - son. Chri - ste,

p *f* *p* *f* *p* *f* *p*

54

e - lei - son, e - lei - son. Ky - - ri-

Tutti

lei - son, e - lei - son. Ky - - ri - e e - lei -

Tutti

lei - son. Ky - - ri - e e - lei - son, Ky-ri - e e - lei -

Tutti

Ky - - ri - e e - lei - son, Ky-ri - e e - lei - son, Ky-ri-

f

58

e e-lei - son, Ky-ri-e e - lei - son. Ky-ri-e e - lei - son, Ky-ri-e e-

- son, e-lei - son, Ky - ri-e e - lei - son. Ky-ri-e e - lei - son, Ky-ri-e e-

son, Ky - ri-e e - lei-son, e - lei - son. Ky-ri-e e - lei - son, Ky-ri-e e-

e e-lei - son, Ky-ri-e e - lei - son. Ky-ri-e e - lei - son, Ky-ri-e e-

63

lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e-lei - son,

lei - son, e lei - son, e - lei - son, e - lei - son, e-lei-son,

lei - son, e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, e - lei - son, e-lei-son,

lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e-lei-son,

67
Largo
p
f
Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son.
e - lei - son, e - lei - son.
e - lei - son, e - lei - son.
e - lei - son, e - lei - son.

Collect

Oremus/Let us pray.

Deus, cui proprium est misereri semper et parcere: propitiare animabus famulorum famularumque tuarum, et omnia eorum peccata dimitte; ut, mortalitatis vinculis absolutae, transire mereantur ad vitam. Per Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen

O God, whose property is ever to have mercy and to spare; have mercy on the souls of Thy servants and handmaids, and grant them the remission of all their sins; that being delivered from the bonds of mortality, they may be found worthy to enter into life. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. R. Amen.

COLLECT

℣. Orémus… Per ómni- a sǽcu-la sæcu-ló-rum. ℟. Amen.

The Lord be with you. ℟. And with thy spirit. ℣. Let us pray… [Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,] world without end. ℟. Amen.

Epistle: Apocalypse 14:13

Lectio libri Apocalypsis beati Joannis Apostoli.
In diebus illis: Audivi vocem de caelo, dicentem mihi: Scribe: Beati mortui, qui in Domino moriuntur. Amodo jam dicit Spiritus, ut requiescant a laboribus suis: opera enim illorum sequuntur illos.
R: Deo gratias.

A lesson from the book of Apocalypse of Blessed John the Apostle
In those days: I heard a voice from Heaven, saying to me: Write, blessed are the dead who die in the Lord, from henceforth now, saith the Spirit, that they may rest from their labors, for their works follow them.
R: Thanks be to God.

Gradual *IV Esdr 2: 34, 35 ℣. Ps 111: 7*

Eternal rest grant unto them, O Lord; and let perpetual light shine upon them.
℣. The just shall be in everlasting remembrance; he shall not fear the evil hearing.

Tract

VIII

Absolve, O Lord, the souls of the faithful departed from every bond of sin. ℣. And by the help of Thy grace may they be enabled to escape the avenging judgment. ℣. And enjoy the bliss of everlasting light.

A translation of the *Dies Iræ* can be found on page 156 of *The Parish Book of Chant*.

DIES IRÆ

13

tre - mor est fu - tu - rus, Quan-do ju - dex est ven - tu - rus, Cun-cta stri - cte dis - cus

tre - mor est fu - tu - rus, Quan-do ju - dex est ven - tu - rus, Cun-cta stri - cte dis - cus

tre - mor est fu - tu - rus, Quan-do ju - dex est ven - tu - rus, Cun-cta stri - cte dis - cus

tre - mor est fu - tu - rus, Quan-do ju - dex est ven - tu - rus, Cun-cta stri - cte dis - cus

19

su - rus, cun - cta stri-cte dis - cus - su - rus! Tu - ba mi - rum spar-gens

su - rus, cun - cta stri-cte dis - cus - su - rus! Tu - ba mi - rum spar-gens

su - rus, cun - cta stri-cte dis - cus - su - rus! Tu - ba mi - rum spar-gens

su - rus, cun - cta stri-cte dis - cus - su - rus! Tu - ba mi - rum spar-gens

25
so-num Per se - pul - chra re - gi - o - num, Co- get o - mnes,
so-num Per se - pul - chra re - gi - o - num, Co- get
so-num Per se - pul - chra re - gi - o - num,
so-num Per se - pul - chra re - gi-o - num, Co- get
32
co - get o - mnes an - te thro - num.
o-mnes, o - mnes an - te thro - num.
Co- get o - mnes an - te thro - num.
o - mnes, o - mnes an - te thro - num.

38

Solo

Mors stu - pe - bit et_____na - tu - ra, Cum re -

f *f* *p*

44

sur - get crea - a - tu - ra, Ju - di - can - ti re - spon

f *p* *f* *p*

50

-su - ra. Li - ber scri - ptus pro-fe re - tur, in quo to - tum, to - tum con-ti

f *p*

56

ne - tur, Un - de mun dus ju - di-ce - tur.

tr

f *p* *f* *p*

62
Solo
Ju - dex er - go cum se - de - bit,
f
p
f
68
Quid - quid la - tet ap - pa - re - bit, Nil in - ul - tum, nil in
p
f
p

74
ul - tum re-ma - ne - bit. Quid, quid sum mi - ser tunc di -
f p
f
ff
p
80
ctu - rus? Quem pa - tro - num ro-ga - tu- rus? Cum vix ju- stus, vix ju-stus sit se - cu- rus, cum
f

87

Tutti

Rex tre - men - dæ ma-je - sta - tis, Qui sal-

Tutti

vix_ ju - stus sit se - cu - rus. Rex tre - men - dæ ma-je - sta - tis, Qui sal-

Tutti

Rex tre - men - dæ ma-je - sta - tis, Qui sal-

Tutti

Rex tre - men - dæ ma-je - sta - tis, Qui sal-

pp *f*

93

van - dos sal-vas gra - tis, Sal-va, sal - va, fons pi-e - ta - tis, sal - va

van - dos sal-vas gra - tis, Sal-va, sal - va, fons pi-e - ta - tis, sal - va

van - dos sal-vas gra - tis, Sal-va, sal - va, fons pi-e - ta - tis, sal - va

van - dos sal-vas gra - tis, Sal-va, sal - va, fons pi-e - ta - tis, sal - va

99
me, fons pi - e - ta - tis. Re-cor - da - re Je-su pi - e. Quod sum cau - sa tu-æ
me, fons pi - e - ta - tis. Je-su pi - e, tu-æ
me, fons pi - e - ta - tis. Je-su pi - e, tu-æ
me, fons pi - e - ta - tis. Je-su pi - e, tu-æ
105
vi - æ: Ne me per - das il-la di - e, il-la di - e. Quæ-rens me, se-di-sti
vi - æ: Ne me per - das il-la di - e, il-la di - e. Quæ-rens me, se-di-sti
vi - æ: il-la di - e, il - la di - e. Quæ-rens me, se-di-sti
vi - æ: il-la di - e, il - la di - e. Quæ-rens me, se-di-sti
p
Bassi
f
Organo

111

f

las sus: Re-de-mi - sti cru-cem pas-sus: Tan-tus la - bor non sit cas-sus, tan - tus la-bor, tan -

las sus: Re-de-mi - sti cru-cem pas-sus: Tan-tus la - bor non sit cas-sus, tan - tus la-bor, tan -

las sus: Re-de-mi - sti cru-cem pas-sus: Tan-tus la - bor non sit cas-sus, tan - tus la-bor,

las sus: Re-de-mi - sti cru-cem pas-sus: Tan-tus la - bor non sit cas-sus, tan - tus la-bor,

117

- tus la-bor non sit cas - sus.

- tus la-bor non sit cas - sus.

tan - tus la-bor non sit cas - sus.

tan - tus la-bor non sit cas - sus.

p *f* *p* *f* *p* *f*

124

Solo

Ju - ste ju - dex ul-ti - o - nis, Do-num fac re-mis-si - o - nis, An-te di - em ra-ti - o-nis.

p *f*

131

In - ge - mis - co, tam quam re - us: Cul- pa ru - bet vul-tus

p

137
me - us: Sup - pli - can - ti par - ce, par-ce De - us. Qui Ma
144
ri - am ab-sol - vi - sti, Et la - tro - nem ex-au - di - sti, Mi - hi quo-que, mi - hi quo que

150
tr
spem de-di - sti.
Solo
Pre - ces me - æ non sunt di-gnæ: Sed tu
f
p
156
bo-nus fac be - i-gne, ne per - en - ni cre-mer i - gne. In-ter o - ves lo-cum præ-sta, et ab
f
p

163
hæ - dis me se- que- stra, sta - tu-ens in par - te dex- tra, sta - tu-ens in par - te dex -
169
Tutti
Con-fu - ta - tis ma - le - di- ctis, flam-mis a - cri-bus ad - di- ctis, flam-mis
Tutti
Con-fu - ta - tis ma - le - di- ctis, flam-mis a - cri-bus ad - di- ctis, flam-mis
Tutti
Con-fu - ta - tis ma - le - di- ctis, flam-mis a - cri-bus ad - di- ctis, flam-mis
Tutti
tra. Con-fu - ta - tis ma - le - di- ctis, flam-mis a - cri-bus ad - di- ctis, flam-mis
f

177

a - cri-bus ad - di- ctus: Vo - ca me cum be-ne - di- ctis, vo - ca me cum be-ne - di -

a - cri-bus ad - di- ctus: Vo - ca me cum be-ne - di- ctis, vo - ca me cum be-ne - di -

a - cri-bus ad - di- ctus: cum be-ne - di- ctis, vo - ca me vo-ca me, vo - ca me

a - cri-bus ad - di- ctus: cum be-ne - di- ctis, vo - ca me vo-ca me, vo - ca me

185

Solo

ctis, be-ne - di - ctis. O - ro sup plex et ac - cli -

ctis, be-ne - di - ctis.

Solo

cum_ be - ne-di - ctis. O - ro_

cum_ be - ne-di - ctis.

p

24

193

nis, o - ro sup-plex et ac - cli-nis, et ac - cli-nis, Cor

Solo

o - ro sup-plex et ac - cli-nis, et ac - cli-nis, Cor con-

sup plex et ac - cli - nis, sup-plex et ac - cli-nis, et ac - cli-nis,

Solo

O - ro sup-plex et ac - cli - nis, et ac - cli-nis,

201

con - tri-tum qua - si ci - nis: Ge - re

-tri- tum qua-si ci - nis, qua - si ci - nis: Ge - re

Cor con - tri-tum qua-si ci - nis: Ge - re

Cor con - tri- tum qua-si ci - nis: Ge - re cu -

208

cu - - ram me - - i fi - nis, me - i fi - nis.

cu - ram me - i, me - i fi - nis.

cu - ram me - i fi - nis, ge - re cu - ram me - i fi - nis.

ram me - i fi - nis, ge - re cu - ram me - i - fi - nis.

p

216

Tutti

La - cri - mo - sa di - es il - la, Qua re - sur -

Tutti

La - cri - mo - sa di - es il - la, Qua re - sur -

Tutti

La - cri - mo - sa di - es il - la, Qua re - sur -

Tutti

La - cri - mo - sa di - es il - la, Qua re - sur -

f *p* *f* *p* *f* *p* *f*

226
p
- get ex__ fa - vil- la, Ju-di - can - dus ho-mo re - us, ho-mo re -
get ex__ fa - vil- la, Ju-di - can - dus ho-mo re - us, ho-mo re -
get ex__ fa - vil- la, Ju-di - can - dus ho-mo re - us, ho-mo re -
get ex__ fa - vil- la, Ju - di - can - dus ho - mo re -
f
235
-us: Hu - ic er - go par-ce De - us, par - ce
-us: Hu - ic er - go par-ce De - us, par - ce
-us: Hu - ic er - go par-ce De - us, par - ce
us: Hu - ic er - go par-ce De - us, par - ce

242
De - us. Pi - e Je - su, Je - su Do mi - ne, do - na e - is
De - us. Pi - e Je - su, Je - su Do mi - ne, do - na e - is
De - us. Pi - e Je - su, Je - su Do mi - ne, do - na e - is
De - us. Pi - e Je - su, Je - su Do mi - ne, do - na e - is

248
re - qui - em. A - - - men, a - men,
re - qui - em. A - - - men, a - men, a - men, a -
re - qui - em. A - - -
re - qui - em. A -

28
255
Solo
a - - men, a - men. Pi e Je - su, do - na e - is, do - na
Solo
- men, a - men. Pi - e Je - su, do - na e - is,
Solo
- - men, a - men. Do - na e - is,
Solo
- - men, a - men. Do - na e - is,
p

262
Tutti
e - is, e - is re-qui-em. A - - men, a - -
Tutti
e - is re - qui-em. A - men, a - - men, a -
Tutti
do - na e - is re-qui-em. A - - - - - - -
Tutti
do - na e - is re-qui-em. A - - - - - - -
f

269
men, a - - men, a - men, a - men, a - men, a - men,
- - men, a - - - - men, a - men, a - men, a - men,
- - - - - men, a - men, a - men, a - men,
- - - - - - - men, a - men, a -
276
a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men,
a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men,
a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men,
- men, a - men, a - men, a - men,

283

f

a - men, a - men, a - men, a - men,

a - men, a - men, a - men, a - men,

a - men, a - men, a - men, a - men,

a - - - men, a - men, a - men,

6 – 7 6 – 6 5 6
♭5 4 ♭4 ♭7 5

287

Adagio

p *f*

a - men, a - men, a - - - - - men.

a - men, a - men, a - men, a - - men.

a - men, a - men, a - men, a - - men.

a - men, a - - - - - - - men.

6 6 – ♮
5

Before the Gospel

The Lord be with you. ℟. And with thy spirit. ℣. ✠ The continuation of the Holy Gospel according to *N.* ℟. Glory be to Thee, O Lord.

Gospel: John 6:51-55

+ Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem.
R: Gloria tibi, Domine.

In illo tempore: Dixit Jesus turbis Judaeorum: Ego sum panis vivus, qui de caelo descendi. Si quis manducaverit ex hoc pane, vivet in aeternum: et panis, quem ego dabo, caro mea est pro mundi vita. Litigabant ergo Judaei ad invicem, dicentes: Quomodo potest hic nobis carnem suam dare ad manducandum? Dixit ergo eis Jesus: Amen, amen dico vobis: nisi manducaveritis carnem Filii hominis, et biberitis ejus sanguinem, non habebitis vitam in vobis. Qui manducat meam carnem, et bibit meum sanguinem, habet vitam aeternam: et ego resuscitabo eum in novissimo die.

+ The continuation of the holy Gospel according to Saint John.
R: Glory be to Thee, O Lord.

At that time: Jesus said to the multitudes of the Jews: I am the living bread which came down from heaven. If any man eat of this bread, he shall live for ever; and the bread that I will give, is My flesh, for the life of the world. The Jews therefore strove among themselves, saying: How can this man give us His flesh to eat? Then Jesus said to them: Amen, amen I say unto you: Except you eat the flesh of the Son of man, and drink His blood, you shall not have life in you. He that eateth My flesh, and drinketh My blood, hath everlasting life: and I will raise him up in the last day.

At the end of the Gospel:

S. Laus tibi, Christe.	*S.* Praise be to Thee, O Christ.
P. Per evangélica dicta, deleántur nostra delícta.	*P.* By the words of the Gospel, may our sins be blotted out.

Offertory prayers can be found on page 42 of *The Parish Book of Chant*.

A translation of the Offertory antiphon can be found on page 160 of *The Parish Book of Chant*.

OFFERTORIUM

1 **Andante moderato**

Tutti Rex glo - ri-æ, Rex glo - ri-æ,

Tutti Rex glo - ri-æ, Rex glo - ri-æ,

Solo Do-mi-ne Je - su Chri - ste, **Tutti** Rex glo-ri - æ, Rex glo - ri-æ, **Solo** li - be-ra, li - be-ra a - ni-mas

Tutti Rex glo - ri-æ, Rex glo - ri-æ,

p *f* *p*

4 de pœ-nis in - fer - ni, de pœ-nis in-

de pœ - nis in-

o mni um fi - de - li-um, fi - de - li-um de - fun-cto-rum **Tutti** de pœ-nis in-

de pœ-nis in-

f

8

p

fer - ni, et de pro-fun - do la - - - - - - -

p

fer - ni, et de__ pro - fun - do la - - - - - - -

p

fer - ni, et de pro-fun - do la - - - - cu, de pro

p

fer - ni, et de pro-fun - do la - - - cu, de pro -

p

12

pp

- - - cu.

pp

- - - cu.

pp

fun - do_ la - cu.

pp

fun - do la - cu.

pp

f

16

Solo

de o - re le - o - nis, de o - re le - o - nis,

Solo

de o - re le - o - nis, de o - re le - o - nis,

Solo

de o - re le - o - nis, de o - re le - o - nis,

Solo

li - be-ra e - as de o - re le - o - nis, li - be-ra e - as de o - re le - o - nis,

p *f* *p* *f*

20

Tutti

ne ab - sor - be-at e - as tar - ta-rus, ne

Tutti

ne ab - sor - be-at e - as tar - ta-rus, ne ca- dant in_ ob - scu-rum, ne ca-dant, ne

23

Tutti

ne ab - sor - be-at e - as tar - ta-rus, ne

Tutti

ne ab - sor - be-at e - as tar - ta-rus, ne ca dant in__ ob - scu-rum, ne ca-dant, ne

ca dant in_ ob-scu-rum, ne ca-dant, ne ca dant, ne ca - dant, ne

ca dant, ne ca - dant, ne ca - dant,

26

ca dant in_ ob scu-rum, ne ca- dant in ob-scu-rum, ne ca- dant in ob-scu-rum, ne

ca dant, ne ca - - dant in ob-scu-rum, ne ca- dant in ob-scu-rum, ne

ca - dant, ne ca-dant in ob-scu-rum, ne ca-dant, ne ca -

ne ca- dant in_ ob - scu-rum, ne ca- dant in_ ob - scu-rum, ne ca- dant in_ ob-

29

ca - dant, ne ca - dant in ob - scu - rum, in ob - scu - rum.

ca - dant ne ca - dant, ne ca - dant in ob - scu - rum, in ob - scu - rum.

- dant, ne ca - dant, ne ca - dant in ob - scu - rum, in ob - scu - rum.

scu - rum, ne ca - dant, ne ca - dant in ob - scu - rum, in ob - scu - rum.

33

Solo

sed si - gni - fer san - ctus, san - ctus Mi - cha - el re - præ - sen - tet e - as in lu - cem

36

37

san- ctam, sed si - gni-fer san- ctus, san - ctus Mi-cha-el re-præ-sen-tet e - as in

f *p*

41

lu- cem san- ctam, re-præ-sen-tet e - as in lu - cem san- ctam, re - præ - sen - tet

46

Vivace

e - as in lu - cem, in lu - cem san - ctam:

Tutti

Quam o - lim A - bra-hæ pro - mi-

f

52

Tutti

Quam o - lim

Tutti

Quam o - lim A - bra-hæ pro - mi - si - sti, et se - mi-ni e -

si - sti, et se - mi-ni e - jus, et se - mi-ni, se - - - mi-ni

58

Tutti

Quam o - lim A - bra-hæ pro - mi - si - sti,

A - bra-hæ pro - mi - si - sti, et se - mi-ni e - jus, et se - mi-ni

jus, et se - mi-ni, se - - mi - ni e - - - jus,

e - - - - jus,

64

et se - mi-ni e - jus, et se - mi-ni e - jus,

e - - - - - jus, quam o - lim A - bra-hæ

quam o - lim A - bra-hæ pro - mi - si -

quam o - lim A - bra-hæ pro - mi - si - sti, pro - mi-

70

quam o - lim A - bra hæ, A - bra - hæ pro - mi - si - sti, pro - mi-

pro - mi - si - sti, A - bra - hæ pro - mi-

sti, quam o - lim A - bra-hæ pro - mi - si - sti,

si - sti, quam o - lim A - bra-hæ, quam o - lim A - bra-hæ

76

si - sti, quam o - lim A - bra-hæ pro - mi-

si - sti, et se - mi-ni e - jus, quam o - lim A - bra-hæ

et se - mi-ni e - jus, quam o - lim

pro - mi - si - sti, et se - mi-ni e - jus,

82

si - sti, et se-mi-ni e - - -

pro - mi - si - sti, et se-mi-ni e - - jus, et se - mi-ni

A - bra-hæ pro - mi - si - - sti, et se-mi-ni

quam o -lim A - bra-hæ pro - mi - si - sti, et se-mi-ni e -

88

- - - jus, et se - mi-ni, se - mi-ni e - jus,

e - - jus, et se - mi-ni, se - mi-ni e - jus,

e - - jus, et se - mi-ni, se - mi-ni e - jus, pro - mi-

- - - jus, pro - mi - si - sti,

96
pro - mi - si - sti, et se-mi-ni, se - mi-ni e - jus.
pro - mi - si - sti, et se-mi-ni e - - - - - jus.
si - sti, et se-mi-ni e - jus, et se-mi-ni e - jus.
et se-mi-ni e-jus, pro - mi - si - sti et se - mi-ni - e - jus.

104
Andante
Solo
Ho - sti-as et pre - ces ti - bi Do - mi-ne
f
p

108

lau - dis pf-fe-ri- mus: tu, tu su - sci-pe pro a - ni-ma-bus il - lis, qua - rum ho - di-e me

f *p*

112

mo - ri-am fa - ci mus:

tr

Solo

Fac e- as, Do - mi- ne,

Solo

Fac e- as,

f *p*

116
de mor-te trans-i - re ad vi - tam, ad vi - tam, trans-i - re, trans
Do-mi-ne, de mor-te trans-i - re ad vi - tam, ad vi - tam, trans-i - re, trans
pp
120
Vivace e più allegro
i - re, de mor-te trans-i - re ad vi - tam, ad vi - tam.
Tutti
i - re, de mor-te trans-i - re ad vi - tam, ad vi - tam. Quam o-lim A-bra-hæ
f

125

Tutti

Quam o-lim

Tutti

Quam o-lim A - bra-hæ pro - mi - si - sti, et se-mi-ni e -

pro - mi - si - sti, et se-mi-ni e - jus, et se-mi-ni, se - - - mi-ni

132

Tutti

Quam o-lim A - bra-hæ pro - mi - si - sti,

A - bra-hæ pro - mi - si - sti, et se-mi-ni e - jus, et se-mi-ni

jus, et se-mi-ni, se - - mi-ni e - - - jus,

e - - - - jus,

138

et se-mi-ni e - jus, et se-mi-ni e - jus,

e - - - - - jus, quam o-lim A-bra-hæ

quam o-lim A-bra-hæ pro - mi-si -

quam o-lim A-bra-hæ pro - mi-si - sti, pro - mi-

144

quam o-lim A-bra hæ, A-bra-hæ pro - mi-si - sti, pro - mi-

pro - mi-si - sti, A-bra-hæ pro - mi-

sti, quam o-lim A-bra-hæ pro - mi-si - sti,

si - sti, quam o-lim A-bra-hæ, quam o-lim A-bra-hæ

150

si - sti, quam o - lim A - bra-hæ pro - mi-

si - sti, et se - mi-ni e - jus, quam o - lim A - bra-hæ

et se - mi-ni e - jus, quam o - lim

pro - mi - si - sti, et se - mi-ni e - jus,

156

si - sti, et se - mi-ni e - - -

pro - mi - si - sti, et se - mi-ni e - - jus, et se - mi-ni

A - bra-hæ pro - mi - si - - sti, et se - mi-ni

quam o -lim A - bra-hæ pro - mi - si - sti, et se - mi-ni e -

162
- - jus, et se - mi-ni, se - mi-ni e - jus,
e - - jus, et se - mi-ni, se - mi-ni e - jus, pro - mi -
e - - jus, et se - mi-ni, se - mi-ni e - jus, pro - mi - si - sti,
- - jus, pro - mi - si - sti, et se-mi-ni

171
pro - mi - si - sti, et se-mi-ni, se - mi-ni e - - jus.
si - sti, et se-mi-ni e - - - - - - jus.
et se-mi-ni e - jus, et se-mi-ni e - - jus.
e-jus, pro - mi - si - sti et se - mi-ni - e - - jus.

Preface dialogue

Preface

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. In quo nobis spes beatæ resurrectionis effulsit: ut quos contristat certa moriendi conditio, eosdem consoletur futuræ immortalitatis promissio. Tuis enim fidelibus, Domine, vita mutatur, non tollitur: et dissoluta terrestris hujus incolatus domo, æterna in cælis habitatio comparatur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

It is truly meet and just, right and salutary, that we should always, and in all places, give thanks to thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God. Through Christ our Lord. In whom the hope of blessed resurrection hath shone upon us: that those whom the certainty of dying afflicteth, the promise of future immortality may console. For unto thy faithful, O Lord, life is changed, not taken away: and the abode of this earthly sojourn being dissolved, an eternal dwelling is prepared in heaven. And therefore with the Angels and Archangels, with the Thrones and Dominions, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to thy glory, evermore saying:

The Canon of the Mass can be found on page 47 of *The Parish Book of Chant*.

SANCTUS

Andante
Tutti
San- ctus, san- ctus, san - ctus, san-ctus Do - mi-nus De - us Sa-ba - oth.
San- ctus, san- ctus, san - ctus, san-ctus Do - mi-nus De - us Sa-ba - oth.
San- ctus, san- ctus, san - ctus, san-ctus Do-mi-nus De - us Sa - ba- oth.
San- ctus, san- ctus, san - ctus, san-ctus Do-mi-nus De - us Sa - ba- oth.
f
Ple-ni-sunt cœ - li et ter - ra glo-ri-a tu - a, glo - - ri-a, glo -
Ple - ni sunt cœ-li et ter - ra glo-ri-a tu - a, glo - - ri-a, glo -
Ple - ni sunt cœ-li et ter - ra glo-ri-a tu - a, glo - ri- a, glo - ri- a,
Ple - ni sunt cœ-li et ter - ra glo-ri-a tu - a, glo - ri- a, glo - ri- a,

16

- ri-a tu - a.

Solo

- ri-a tu - a. Ho - san - na, ho - san - na

Solo

glo-ri-a tu - a. Ho - san -

Solo

glo-ri-a tu - a. Ho - san -

pp

24

in ex - cel - sis, ho - san - na, ho - san - na in - ex - cel - sis, in ex

na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in ex

na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in ex

f *p*

30

Tutti

Ho - san - na, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex

Tutti

cel - sis. Ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex

Tutti

cel - sis. Ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex

Tutti

cel - sis. Ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex

f

36

cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in

cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in

cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in

cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in

41
ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in ex-cel - sis.
ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.
ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.
ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.

BENEDICTUS

16

Solo

Be -

di-ctus qui ve-nit in no - mi ne Do - mi - ni, qui ve - nit, qui ve - nit,

23

ne - di-ctus qui ve-nit in no - mi ne Do - mi - ni, qui ve - nit, qui

qui ve - nit. Be - ne - di - ctus qui ve - nit, qui

30

Solo

Be - - ne - di-ctus qui ve-nit in no - mi-ne Do - mi

ve - nit, be-ne - di - ctus qui ve-nit in no - mi- ne Do - mi -

ve - nit, be-ne - di- ctus, be - ne - di - ctus qui ve - nit, qui

36

Solo

Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi ne

ni, qui ve - nit, qui ve - nit. Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no -

ni. Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi

ve - nit. Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi ne

43

Do - mi - ni. Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni,

mi - ne Do - mi - ni. Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni,

ne Do - mi - ni. Be - ne -

Do - mi - ni, be - ne - di - ctus. Be - ne -

50

Tutti

in no - mi - ne Do - mi - ni. Be -

Tutti

in no - mi - ne Do - mi - ni. Be -

- di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, in no - mi - ne Do - mi - ni.

di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, in no - mi - ne Do - mi - ni.

f

57
ne - di-ctus qui ve-nit in no - mi ne Do - mi - ni.
- ne - di-ctus qui ve-nit in no - mi ne Do - mi - ni.
Tutti
Be - ne - di-ctus qui ve-nit in no - mi - ne Do - mi - ni.
Tutti
Be - ne - di-ctus qui ve-nit in no - mi - ne Do - mi - ni.
64
p
f

72

Solo

Ho- san-na, ho- san-na in___ ex - cel - sis, ho- san-na, ho- san-na

Solo

Ho - san - na in ex - cel - sis, hoo - san -

Solo

Ho - san - na in ex - cel - sis, hoo - san -

p *f* *p*

79

Tutti

Ho- san-na, ho- san-na in___ ex -

Tutti

in - ex - cel - sis, in ex - cel - sis. Ho - san - na in_____ ex -

Tutti

na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis. Ho - san - na in___ ex -

Tutti

na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis. Ho - san - na in___ ex -

f

85
cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex
cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex
cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex
cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex
91
cel - sis, in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in ex-cel - sis.
cel - sis, in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.
cel - sis, in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.
cel - sis, in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.

Prayers before Communion can be found on page 52 of *The Parish Book of Chant*. A translation of the Communion antiphon can be found on page 163.

AGNUS DEI & COMMUNIO

8

Tutti

f

tol-lis pec-ca-ta mun-di: do - na, do - na e - is re - qui-em.

f Tutti

Do - na, do - na e - is re - qui-em.

f Tutti

Do - na, do - na e - is re - qui-em.

f Tutti

Do - na e - is, do - na e - is re - qui - em.

f *p*

12

Solo

A - gnus De-i, qui tol - lis pec-ca-ta, qui

f *p* *f* *ff* *p*

16

f

Do - na, do - na e - is

f

Do - na do-na e - is

f

Do - na, do - na e - is

f Tutti

tol - lis pec-ca-ta, pec - ca - ta mun-di: do - na e - is, do - na e - is

f

20

re - qui-em.

re - qui-em.

Solo

re - qui - em. A - gnus De-i, qui

re - qui - em.

p *f* *p* *f* *ff* *p*

24

tol - lis pec-ca-ta, qui tol-lis pec-ca - ta mun-di, qui tol - lis pec - ca - ta, qui

27

Do - na e - is re - qui-em,

Do - na, do - na e - is re-qui-em,

Tutti

tol-lis pec-ca-ta mun-di: do - na e - is re-qui-em, do-na e-is re-qui-em,

Do - na e - is re - qui-em, do-na e - is re-qui-em,

f

31

Solo

re qui-em sem-pi- ter - - - - - - nam. Lux æ-ter-na

re qui-em sem-pi - ter - nam, sem - pi - ter - nam.

re qui-em sem-pi - ter - nam, sem - pi - ter - nam.

re qui-em sem-pi - ter - nam, sem - pi - ter - nam.

35

lu-ce-at e - is, lux æ - ter - na lu - ce-at e-is Do-mi-ne:

Solo

Lux æ - ter - na lu - ce-at e-is Do-mi-ne:

Solo

Lux æ - ter - na lu - ce-at e-is Do-mi-ne:

Solo

Lux æ - ter - na lu - ce-at e-is Do-mi-ne:

p

39

Allegretto

Tutti

Cum san - ctis

Tutti

Cum san - ctis tu - is in æ - ter - num, qui - a___

f

46

Tutti

Cum san - ctis tu - is

tu - is in æ - ter - num, qui - a___ pi - us___ es, qui - a___

pi - us___ esm qui - a___ pi - us___ es, cum san - ctis_

53

Tutti

Cum san - ctis tu - is in æ - ter - num,

in æ - ter - num, qui - a qui - - a pi - - us,

pi - - us es, cum san - ctis tu - is in æ -

tu - is in æ - ter - num,

60

qui - a pi-us es, qui - a pi - - us, qui - a

qui - a pi - us es, in æ - ter - - - - - num,

- ter - - - num, in æ - ter - - num,

cum san - ctis tu - is in æ - ter - num,

67
pi - us, qui - a pi - us, qui - a, qui - - a pi -
qui - a pi - us, qui - a pi - us, qui - - a pi -
qui - a pi - - us es, qui - a pi -
qui - a pi - us, qui - a pi - us, qui - a pi -

74
p
f
us, qui - a pi - us, pi - - us
us, qui - a pi - us, pi - - us,
us, qui - a pi - us, pi - - us
us, qui - a pi - us, pi - - us

81

es, in æ - ter - num, in æ - ter - - - num,

cum san - ctis tu - is in æ - ter - num, in æ - ter -

es, cum san - ctis

es, cum san - ctis tu - is in æ - ter - - -

cum san - ctis tu - is in æ -

- - - - - num, qui - a pi - us es,

tu - is in æ - ter - num, in æ - ter - - - - -

- - - num, in æ - ter - - - - - num,

88

95

ter - num, in æ - ter - - - - - - - -

in æ - ter - - - - - -

- num, in æ - ter - num in æ - ter -

cum san - ctis tu - is in æ - ter - num, in æ -

102

- num, qui - a pi - - us esm qui - a

- num, qui - a pi - - us es,

- num, qui - - a pi - us,

ter - num, qui - a pi - - us es,

109

pi - - us es, qui - a pi - us, qui -

qui - a pi - - us, qui - a pi - us, qui -

qui - - a pi - us es, qui - a, qui -

qui - a pi - - us es, qui - a qui -

116

a pi - us, pi - - us es,

a pi - us, pi - - us es,

a pi - us, pi - - us es,

a pi - us, pi - - us es,

125

qui - a pi - us es, qui-a pi - us

qui - a pi - us es, qui - a pi - us

qui - a pi - us es, qui-a pi - - us

qui - a pi - us es, qui - a pi - us

f

7 5 6 ♮ 4 – 6 ♮6 6 6 6 ♮
5 3 – 5 4 5 5

133

es, qui-a pi - us es, qui - a pi -

es, qui - a pi - us es, in æ - ter -

es, qui-a pi - - us es,

es, qui - a pi - us es, in æ - ter - num,

4 – 6 ♮6 6 6 4 ♮ ♮ 7 6
3 – 5 4 5 4

140
us, qui - - - a pi - -
num, qui - - a pi - -
qui - a, qui - - a pi - -
qui - - - - a, qui - -
144
us pi - - - us es.
- us, pi - - - su es.
- us, pi - us es.
a pi - us es.

149 **Adagio**

Solo

Do - na e - is Do - mi - ne: et lux, et lux per-

Solo

Do - na, do - na e - is Do - mi - ne: et lux, et lux per-

Solo

Re - qui - em æ - ter - nam:

Solo

Re - qui - em æ - ter - nam:

p

152

-pe - tu - a lu - ce - at e - is, lu - ce - at e - is, et lux per - pe - tu - a, et lux per

-pe - tu - a lu - ce - at e - is, lu - ce - at e - is, et lux per - pe - tu a, et lux per

et lux per - pe - tu - a, et lux per

et lux per - pe - tu - a, et lux per

156

pe - tu-a lu - - ce-at e - is, lu - ce-at e - is.

pe - tu-a lu - ce- at, lu - ce-at e - is, lu-ce-at e - is.

pe - tu-a lu - ce- at, lu - ce - at, lu-ce-at e - is.

pe - tu - a lu - ce-at e - is, lu-ce-at e - is.

160 **Allegretto**

Tutti

Cum san - ctis

Tutti

Cum san - ctis tu - is in æ - ter - num, qui - a

f

167

Tutti

Cum san - ctis tu - is

tu - is in æ - ter - num, qui - a pi - us es, qui - a

pi - us esm qui - a pi - us es, cum san - ctis

174

Tutti

Cum san - ctis tu - is in æ - ter - num,

in æ - ter - num, qui - a qui - - a pi - - us,

pi - - us es, cum san - ctis tu - is in æ -

tu - is in æ - ter - num,

181

qui - a pi - us es, qui - a pi - - us, qui - a

qui - a pi - us es, in æ - ter - - - - - num,

- ter - - - num, in æ - ter - - num,

cum san - ctis tu - is in æ - ter - num,

188

pi - us, qui - a pi - us, qui - a, qui - - a pi -

qui - a pi - us, qui - a pi - us, qui - - a pi -

qui - a pi - - us es, qui - a pi -

qui - a pi - us, qui - a pi - us, qui - a pi -

195
p
f
us, qui - a pi - us, pi - - us
us, qui - a pi - us, pi - - us,
us, qui - a pi - us, pi - - us
us, qui - a pi - us, pi - - us
202
es, in æ - ter - num, in æ - ter - - - num,
cum san - ctis tu - is in æ - ter - num, in æ - ter -
es, cum san - ctis
es, cum san - ctis tu - is in æ - ter - - -

209

cum san - ctis tu - is in æ-

- - - - - num, qui - a pi-us es,

tu - is in æ - ter - num, in æ - ter - - - - -

- - - num, in æ - ter - - - - - num,

216

ter - num, in æ - ter - - - - - - - -

in æ - ter - - - - - -

- num, in æ - ter - num in æ - ter -

cum san - ctis tu - is in æ - ter - num, in æ -

223
- num, qui - a pi - - us esm qui - a
- num, qui - a pi - - us es,
- num, qui - - a pi - us,
ter - num, qui - a pi - - us es,

230
p
pi - - us es, qui - a pi - us, qui -
qui - a pi - - us, qui - a pi - us, qui -
qui - - a pi - us es, qui - a, qui -
qui - a pi - - us es, qui - a qui -

237
f
a pi - us, pi - - us es,
a pi - us, pi - - us es,
a pi - us, pi - - us es,
a pi - us, pi - - us es,
246
qui - a pi - us es, qui-a pi - us
qui - a pi - us es, qui - a pi - us
qui - a pi - us es, qui-a pi - - us
qui - a pi - us es, qui - a pi - us

254

es, qui-a pi - us es, qui - a pi -

es, qui - a pi - us es, in æ - ter -

es, qui-a pi - - us es,

es, qui - a pi - us es, in æ - ter - num,

261

us, qui - - - a pi - -

num, qui - - a pi - -

qui - a, qui - - a pi - -

qui - - - - a, qui - -

265
us pi - - - us es.
- us, pi - - - su es.
- us, pi - us es.
a pi - us es.

℣. Orémus… Per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. ℟. Amen.

The Lord be with you. ℟. And with thy spirit. ℣. Let us pray… [Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,] world without end. ℟. Amen.

Postcommunion prayer

Deus, cui soli competit medicinam praestare post mortem: praesta, quaesumus; ut animae famulorum famularumque tuarum, terrenis exutae contagiis, in tuae redemptionis parte numerentur. Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum. R. Amen.

O God, who alone canst give a remedy after death; grant, we beseech Thee, that the souls of Thy servants and handmaids may be rid of earthly contagion and be counted amongst Thy redeemed. Thou who liveth and reigneth with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, God, forever and ever. R. Amen.

Last Gospel *Stand*

P. Dóminus vobíscum.

S. Et cum spíritu tuo.

P. ✠ Initium sancti Evangélii secúndum Joánnem.

S. Glória tibi, Dómine.

P. In princípio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt.

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum.

In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem fílios Dei fíeri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

P. The Lord be with you.

S. And with thy spirit.

P. ✠ The beginning of the holy Gospel according to Saint John.

S. Glory be to Thee, O Lord.

P. In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made: in Him was life, and the life was the Light of men: and the Light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it.

There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to bear witness of the Light, that all men might believe through Him. He was not the Light, but was to bear witness of the Light. That was the true Light, which enlighteneth every man that cometh into this world.

He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them He gave power to become the sons of God, to them that believe in His name: who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

Genuflect

ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiæ et veritátis.

S. Deo grátias.

AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us: and we saw His glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth.

S. Thanks be to God.

THE RITE OF ABSOLUTION WHEN THE BODY IS NOT PRESENT

The Absolution begins with the following responsory:

Deliver me, O Lord, from eternal death in that awful day. † When the heavens and the earth shall be moved: ‡ When Thou shalt come to judge the world by fire.

℣. Dread and trembling have laid hold on me, and I fear exceedingly because of the judgment and of the wrath to come. † When the heavens…

℣. O that day, that day of wrath, of sore distress and of all wretchedness, that great day and exceeding bitter. ‡ When Thou shalt…

℣. Eternal rest grant unto him (her or them), O Lord, and let perpetual light shine upon him (her or them). † Deliver me, O Lord…

V.: Et ne nos inducas in tentationem.
R.: Sed libera nos a malo.
V.: A porta inferi.
R.: Erue, Domine, animam ejus.
V.: Requiescat in pace.
R.: Amen.
V.: Domine, exaudi orationem meam.
R.: Et clamor meus ad te veniat.
V.: Dominus vobiscum.
R.: Et cum spiritu tuo.

V.: And lead us not into temptation.
R.: But deliver us from evil.
V.: From the gate of hell.
R.: Deliver his soul, O Lord.
V.: May he rest in peace.
R.: Amen.
V.: O Lord, hear my prayer.
R.: And let my cry come before Thee.
V.: The Lord be with you.
R.: And with thy spirit.

PRAYER

Absolve, quaesumus, Domine animas famulorum famularumque tuarum ab omni vincula delictorum: ut, in resurrectionis gloria, inter Sanctos et electos tuos resuscitasti respirent. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Absolve, we beseech Thee, O Lord, the soul of Thy servants and handmaids, that they who are dead to the world, may live unto Thee: and wipe away by Thy most merciful forgiveness whatever sins they may have committed in life through human frailty. Through Christ our Lord. R.: Amen.

V.: Requiem † aeternam dona eis, Domine.
R.: Et lux perpetua luceat eis.
V.: Requiescant in pace.
R.: Amen.
V.: Animae eorum et animae omnium fidelium defunctorum per misericordiam Dei requiescant in pace.
R.: Amen.

V.: Eternal rest grant † unto them, O Lord.
R.: And let perpetual light shine upon them.
V.: May they rest in peace.
R.: Amen.
V.: May their souls and the souls of all the faithful departed through the mercy of God rest in peace.
R.: Amen.

Vespers

7:30 p.m. July 5
The Basilica of Sts. Peter and Paul

St. Anthony Maria Zaccaria
Extraordinary Form

Vespers this evening will be sung in the Monastic form. This form is not found in the *Liber Usualis* and is not done in parishes.

The differences are as follows:

1. The incipit melody is different.
2. There are four Psalms, not five.
3. At this Vespers the second Psalm is divided in two but under one antiphon.
4. There is a responsory after the Chapter.
5. Before the closing prayer there is a short litany, and the Our Father is sung by the priest alone.

5 Julii
S. Antonii Mariae Zaccaria

℣. O God, reach out in my aid. ℟. O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

O Lord, Thou has tested me, and known me.

PSALMUS 141

Voce mea ad Dóminum cla**má**vi: *
voce mea ad Dóminum *depre***cá**tus sum:

Effúndo in conspéctu eius oratiónem **me**am, *
et tribulatiónem meam
ante ip*sum pro***nún**tio.
In deficiéndo ex me spíritum **me**um, *
et tu cognovísti sé*mitas* **me**as.
In via hac, qua ambu**lá**bam, *
abscondérunt lá*queum* **mi**hi.
Considerábam ad déxteram, et vi**dé**bam: *
et non erat qui co*gnósce***ret** me.
Périit fuga **a** me, *
et non est qui requírat á*nimam* **me**am.
Clamávi ad te, **Dó**mine, †
dixi: Tu es spes **me**a, *
pórtio mea in ter*ra vi***vén**tium.
Inténde ad deprecatiónem **me**am: *
quia humiliá*tus sum* **ni**mis.
Líbera me a persequénti**bus** me: *
quia confortá*ti sunt* **su**per me.
Educ de custódia ánimam meam
ad confiténdum nómini **tu**o: *
me exspéctant justi, donec retrí*buas* **mi**hi.

Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.
Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

I cried to the Lord with my voice:
with my voice I made supplication
to the Lord.
In his sight I pour out my prayer,
and before him I declare my trouble:

My spirit is sinking from me,
and (even then) Thou knewest my paths.
In this way wherein I walked,
they have hidden a snare for me.
I looked on my right hand, and beheld,
and there was no one that would know me.
Flight hath failed me:
and there is no one that regardeth my soul.
I cried to Thee, O Lord: I said:
Thou art my hope,
my portion in the land of the living.
Attend to my supplication:
for I am brought very low.
Deliver me from those persecuting me;
for they are stronger than I.
Bring my soul out of prison,
that I may praise Thy name: *
the just wait for me, until Thou
rewardest me.
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

Blessed be the Lord My God.

PSALMUS 143

Antíphona non repétitur in psalmo.
[Benedíctus Dóminus, Deus meus,]
qui docet manus meas *ad* **præ**lium, *
et dígitos me*os ad* **bel**lum.
Misericórdia mea, et refúgi*um* **me**um: *
suscéptor meus, et libe*rátor* **me**us:
Protéctor meus, et in ipso *spe***rá**vi: *
qui subdit pópulum *meum* **sub** me.
Dómine, quid est homo, quia innotuís*ti* **e**i? *
aut fílius hóminis, quia ré*putas* **e**um?

Homo vanitáti símil*is* **fac**tus est: *
dies eius sicut um*bra præ***té**reunt.
Dómine, inclína cælos tuos, et *de***scén**de:
tange montes, et *fumi***gá**bunt.
Fúlgura coruscatiónem, et dissipá*bis* **e**os: *
emítte sagíttas tuas, et contur*bábis* **e**os.

Emítte manum tuam de **al**to, † éripe me,
et líbera me de a*quis* **mul**tis: *
de manu filiórum a*lie***nó**rum.
Quorum os locútum est va*ni***tá**tem: *
et déxtera eórum, déxtera in*iqui***tá**tis.

Glória Patri, *et* **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to,
Sicut erat in princípio, et nunc, *et* **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

The antiphon is not repeated in the Psalm.
[Blessed be the Lord my God,]
Who teacheth my hands for battle,
and my fingers for war.
My Mercy, and my Refuge:
my Support, and my Deliverer:
My Protector, and I have hoped in him:
Who subdueth my people under me.
Lord, what is man, that Thou art
made known to him?
or the son of man,
that Thou regardest him?
Man has become like to vanity:
his days pass away like a shadow.
Lord, bow down Thy heavens and descend:
touch the mountains, and they shall smoke.
Flash forth lightning, and Thou shalt
scatter them:
shoot out Thy arrows, and Thou
shalt trouble them.
Put forth Thy hand from on high, rescue me,
and deliver me from many waters:
from the hand of strange children:
Whose mouth hath spoken vanity:
and their right hand is the right hand
of iniquity.
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

Divisio

Deus, cánticum novum cantá*bo* **ti**bi: *
in psaltério decachórdo *psallam* **ti**bi.

Qui das salú*tem* **ré**gibus: *
qui redemísti David, servum tuum,
de gládio malígno: *éri***pe** me.
Et érue me de manu filiórum alie**nó**rum, †
quorum os locútum est va*ni***tá**tem: *
et déxtera eórum, déxtera i*niqui***tá**tis:

Quorum fílii, sicut novéllæ plantat*ió*nes *
in juven*túte* **su**a.
Fíliæ eórum *com***pó**sitæ: *
circumornátæ ut simili*túdo* **tem**pli.

Promptuária eó*rum* **ple**na, *
eructántia ex *hoc in* **il**lud.
Oves eórum fœtósæ, abundántes
in egréssi*bus* **su**is: *
boves e*órum* **cras**sæ.
Non est ruína macériæ, ne*que* **trán**situs: *
neque clamor in platé*is e***ó**rum.
Beátum dixérunt pópulum, cu*i* **hæc** sunt: *
beátus pópulus, cuius Dóminus *Deus* **e**ius.

Glória Patri, *et* **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.
Sicut erat in princípio, et nunc, *et* **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

Division

O God, to Thee I shall sing a new canticle:
on the ten-stringed psaltery I shall sing
praises to Thee.
Who givest salvation to kings:
Who hast redeemed David, Thy servant,
from the malicious sword: Deliver me,
And rescue me out of the hand of
strange children; whose mouth
hath spoken vanity:
and their right hand is the right hand of
iniquity:
Whose sons are as new plants
in their youth:
Their daughters decked out,
adorned round about as in the similitude
of a temple:
Their storehouses full,
flowing out of this into that.
Their sheep fruitful in young, abounding
in their goings forth:
their oxen fat.
There is no breach of wall, nor passage,
nor crying out in their streets.
They have said blessed are the people,
that hath these things:
but blessed are the people
whose God is the Lord.
Glory be to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

Sing ye to us a hymn of the songs of Sion.

PSALMUS 144

*Exal*tábo te, Deus **me**us, rex: *
et benedícam nómini tuo in sæculum,
et in sæ*culum* **sæ**culi.
Per síngulos dies benedícam **ti**bi: *
et laudábo nomen tuum in sæculum,
et in sæ*culum* **sæ**culi.
Magnus Dóminus, et laudábilis **ni**mis: *
et magnitúdinis eius *non est* **fi**nis.

Generátio et generátio laudábit ópera **tu**a: *
et poténtiam tuam pro*nunti*á**b**unt.

Magnificéntiam glóriæ sanctitátis
tuæ lo**quén**tur: *
et mirabília tu*a nar***rá**bunt.
Et virtútem terribílium tuórum **di**cent: *
et magnitúdinem tu*am nar***rá**bunt.

Memóriam abundántiæ suavitátis
tuæ eruc**tá**bunt: *
et justítia tua *exsul***tá**bunt.
Miserátor, et miséricors **Dó**minus: *
pátiens, et mul*tum mi***sé**ricors.
Suávis Dóminus uni**vér**sis: *
et miseratiónes eius super ómnia
ó*pera* **e**ius.
Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.
Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

I will extol Thee, O God my king:
and I shall bless Thy name for ever;
yea, for ever and ever.
Every day shall I bless Thee:
and I shall praise Thy name for ever;
yea, for ever and ever.
Great is the Lord, and exceedingly
worthy of praise:
and of His greatness there is no end.
Generation and generation will praise
Thy works:
and they will declare Thy power.
They will speak of the magnificence of the
glory of Thy holiness:
and will tell Thy wondrous works.
And they will speak of the might
of Thy terrible acts:
and will declare Thy greatness.
They will publish the memory
of the abundance of Thy sweetness:
and will rejoice in Thy justice.
The Lord is gracious and merciful:
patient and most merciful.
The Lord is sweet to all:
and His tender mercies are over
all his works.
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

Capítulum *2 Cor 1, 3-4*

Beátus vir, qui invéntus est sine **má**cula, †
et qui post aurum non ábiit, nec sperávit
in pecúnia *et the***sáu**ris. * Quis est hic, et
laudábimus eum? fecit enim mirabília in vita
sua.
℟. Deo **grá**tias.

Chapter *2 Cor 1, 3-4*

Blessed is the man who is found without
blemish and who hath not gone after gold, nor
put his trust in money nor in treasures. Who
is this man, and we shall praise him? For he
hath done wonderful things in his life.
℟. Thanks be to God.

Responsórium brevis

Short Responsory

The mouth of the just shall practice wisdom, ℣. And his tongue shall speak judgment. ℣. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

HYMNUS

Tonus in Æstáte. *Tone in Summer.*

* If desired, tonic Re or "G" may be held (hummed, ad lib..) between chant and SATB verses without break and without saying the final consonant.

** A tonic "G" may also be held throughout the chant verse (ison) if only one voice is used. (e.g. Women sing chant whilst basses hum G)

n.b. No breath should be taken by the "ison" at the barlines or between the barlines as to create a pedal effect.

1. **This the Confessor of the Lord,** whose triumph
Now all the faithful celebrate, with gladness
Erst on this feast-day merited to enter
Into his glory.

nicholas lemme
(* 1978)

2. Saintly and prudent, modest in behavior.
Peaceful and sober, chaste was he, and lowly.
While that life's vigor, coursing through his members,
Quickened his being.

All:

A d sacrum cu-jus túmu-lum frequénter, Membra languéntum mo-

do sanitá- ti, Quó- libet morbo fú-erint gravá-ta, Resitu-úntur.

3. Sick ones of old time, to his tomb resorting.
Sorely by ailments manifold afflicted,
Oft-times have welcomed health and strength returning.
At his petition.

10

Un - de nunc no - ster cho-rus in ho-nó - rem Ip - si- us,

Un - de nunc no - ster cho-rus in ho-nó - rem Ip - si- us,

Un - de nunc no - ster cho-rus in ho - nó - - rem

Un - de nunc no - ster cho-rus in ho-nó - rem.

hym - num ca - nit hunc li - bén - ter; Ut pi - is e

hym - num ca - nit hunc li - bén - ter; Ut pi - is e

Ip - si - us, hym - num ca - nit hunc li - bén - ter; Ut pi -

Ip - si - us, hym - num ca - nit hunc li - bé - nter; (Ut) pi -

16

rall.

-jus mé-ri-tis ju - vé - mur Om - - - ne per ae - vum.

-jus mé-ri-tis ju - vé - mur Om - ne per ae - vum.

e - jus mé-ri-tis ju - vé - mur Om - - ne per ae - vum.

e - jus mé-ri-tis ju - vé - mur Om - ne per ae - vum.

4. Whence we in chorus gladly do him honor,
Chanting his praises with devout affection,
That in his merits we may have a portion.
Now and forever.

All:

S it salus il-li, decus atque virtus, Qui supra cae-li résidens cacú-

men, To- tí-us mundi máchinam gubérnat Trinus et unus.

5. His be the glory, power and salvation,
Who over all things reigneth in the highest,
Earth's mighty fabric ruling and directing,
Onely and Trinal. Amen.

22

rall.

A - - - - - - men.

A - - - - - - - - men.

A - - - - - - - - men.

A - - - - - - - - men.

© Copyright 2018 by n e lemme ASCAP

Contact: nicholaseugenelemme@gmail.com

Versículum **Versicle**

℣. *The Lord hath led the just one through righteous paths* ℟. *And He hath shown to him the kingdom of God.*

This man, despising the world and wordly things, triumphing, hath, by mouth and by hand, laid up riches in heaven.

MAGNIFICAT

✠ *Magníf*icat *
ánima *mea* **Dó**minum,
*Et ex*sultávit spíritus **me**us *
in Deo salu*tári* **me**o,
Quia respéxit humilitátem ancíllae **su**ae: *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes
gene*rati***ó**nes,
Quia fecit mihi magna, qui **po**tens est: *
et sanctum *nomen* **ei**us,
*Et mi*sericórdia eius a progénie in pro**gé**nies *
timén*tibus* **e**um.

My soul doth magnify the Lord,

and my spirit hath rejoiced
in God my Savior,
for He hath regarded the lowliness of His
handmaid.
For, behold, all generations from now will
call me blessed,
for He Who is powerful, hath done great
things for me,
and holy is His name,
and His mercy is from age to age
on those who fear Him.

*Fecit po*téntiam in *bráchio* **su**o, *
dispérsit supérbos mente *cordis* **su**i;

*Depósu*it po*téntes de* **se**de *
et exal*távit* **hú**miles;
*Esuri*éntes *implévit* **bo**nis *
et dívites dimí*sit in*á**n**es.
Suscépit Israel *púerum* **su**um, *
recordátus misericór*diæ* **su**æ,
*Sicut lo*cútus est *ad patres* **nos**tros, *
Abraham et sémini e*ius in* **sæ**cula.
Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.
*Sicut e*rat in princípio, *et nunc, et* **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum.* **A**men.

He hath shown strength in His arm,
He hath scattered the proud in the conceit
of their heart;
He hath cast down the mighty from their seat
and raised up the lowly;
He hath filled the hungry with good things
and the rich He hath sent away empty.
He hath received Israel, His servant,
having remembered His mercy,
As He promised to our fathers,
Abraham and his seed forever.
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

VIII

Litánia **Litany**

Pater noster **Our Father**

Sung by the celebrant

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation. ℟. But deliver us from evil.

Orátio **Prayer**

The Lord be with you. ℟. And with thy spirit.

Orémus. FAC nos, Dómine Deus, supereminéntem Iesu Christi sciéntiam, spíritu Pauli Apóstoli, edíscere: qua beátus Antónius María mirabíliter erudítus, novas in Ecclésia tua clericórum et vírginum famílias congregávit. Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.
℟. Amen.

Make us able, O Lord God, in the Spirit of Paul the Apostle, to know the love of Christ, which passeth all knowledge, by which blessed Antonio Maria having been so wondrously taught, gathered together in Thy Church new households of clerks and of virgins. Through the same Jesus Christ, Thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with Thee, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.
℟. Amen.

Benedicámus Dómino **Let us bless the Lord**

The Lord be with you. ℟. And with thy spirit.

Let us bless the Lord. ℟. Thanks be to God.

In Fine Horæ **At the End of the Hour**

May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. ℟. *Amen.*

SALVE REGINA, Simple Tone

V

S Alve Re-gí-na, * ma-ter mi-se-ri-córdi-æ, Vi-ta, dul-

cé- do, et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsu-

les, fí- li- i Hevæ. Ad te suspi-rámus, geméntes et flen-

tes in hac lacrimá-rum valle. E-ia ergo, Advo-cá-ta

nostra, illos tu- os mi-se-ri-córdes ó-cu- los ad nos con-

vér-te. Et Je-sum, be-ne-díctum fructum ventris tu- i,

no- bis post hoc exsí- li- um osténde. O cle- mens:

O pi- a: O dulcis Virgo Ma- rí- a.

Versicle, Response, and Prayer, ad lib.

℣. Ora pro nóbis sáncta Déi Génitrix.

℟. Ut dígni efficiámur promissiónibus Chrísti.

Orémus. Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte præparásti: † da, ut cujus commemoratióne lætámur, * ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

℣. Pray for us, O holy Mother of God.

℟. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray. Almighty and everlasting God, who by the cooperation of the Holy Spirit didst make ready the body and soul of the glorious Virgin and Mother Mary to be a fit dwelling for thy Son, grant that we, who rejoice in her memory, may be freed from present ills and from eternal death by her prayers. Through the same Christ our Lord. ℟. Amen.

May the divine assistance remaineth always with us.
℟. *And with our absent brethren. Amen.*

Saturday

10 a.m. July 6

The Basilica of Sts. Peter and Paul

Votive Mass of Sts. Peter and Paul, Apostles

For the Intentions of CMAA Donors

Extraordinary Form

Because July 6 is a ferial day in the Extraordinary Form calendar, and because we close the Colloquium in the great Cathedral Basilica of Sts. Peter and Paul, we have chosen to say the Mass of their Feast Day, June 29, and honor these glorious Princes of the Apostles.

Prayers at the foot of the altar and the beginning of Mass can be found on page 36 of the *Parish Book of Chant*.

Now I know that the Lord really has sent his Angel, and has delivered me out of the hands of Herod, and from all that the Jewish people were expecting. V. O Lord, you have searched me and known me; you know when I sit down and when I rise up.

Missa Tu es Petrus

I: Kyrie

CANTUS I

Ky - ri -

CANTUS II

Ky - -

ALTUS

Ky - -

TENOR

Ky - ri - e e - le - - i- son,

BARITONUS

Ky - - ri - e e - le - - -

BASSUS

Ky - - ri - e e - lei - son,

5

S.

e e - le - - i - son, Ky - ri - e e - lei -

S.

- ri - e e - lei - son, Ky - - ri - e e - lei - son,

A.

- ri - e e - lei - son, Ky - rie e - lei - son, Ky - rie e - lei- son,

T.

Ky - rie e - le - i - son, Ky - rie e - le - i -

Bar.

- i - son, Ky - rie e -

B.

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - rie e -

12

S. son, Ky - ri - e e - lei - - - son, Ky - ri - e e - lei -

S. Ky - ri - e e - le - - - i - son, Ky - rie

A. Ky - ri - e e - le - - i - son, Ky - ri -

T. son, Ky - ri - e e - le - - - i - son,

Bar. - le - i - son, Ky - ri - e e - le - - i - son,

B. le - i - son, Ky - ri - e e - le - - i - son,

19

S. son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - - lei - son,

S. e - lei - son, Ky - ri - e e - le - - - i -

A. e e - le - - - - - i - son, Ky - ri - e e - lei -

T. Ky - ri - e e - lei - son, Ky - rie e - lei - son,

Bar. e - le - - - i - son,

B. Ky - ri - e e - le - - - - i -

24

S. Ky - ri - e e - le - - - - - - i - son.

S. son, Ky - rie e - - le - - i - son.

A. son, Ky - ri - e e - le - - - i - son.

T. Ky - - ri - e e - le - i - son, e - lei - son.

Bar. Ky - ri - e e - le - i - son, e - - - lei - son.

B. son, e - - - - lei - - - - son.

30

S. Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei -

S. Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, Chri ste e - lei -

A. Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - - le - - -

T. Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - - lei - - - son,

37

S. - - - son, Chri - ste e - le - i - son, e lei - son,

S. - - - - i - son, Chri - ste e - le - i - son, Chri ste

A. - - i - son, Chri - ste e - le - - - - - - - i -

T. Chri - ste e - le - i - son, e - lei - -

44

S. Chri - ste e - lei - son, e - - le - i - son, Chri - ste e - le - - i -

S. e - le - i - son, Chri - ste e lei - - - -

A. son, Chri - ste e - le - i - son, e - le - - - i - son, Chri - ste e -

T. son, Chri - ste e - le - i - son, e - lei - - - - son,

51

S. son, e - - - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son, e - lei - son.

S. - - son, Chri - ste e - lei - - - - - son.

A. le - - - - - i - son, Chri - ste e - lei - - - son.

T. Chri - ste e - le - i - son, e - - le - - i - son.

59

S. Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - - son, Ky - ri -

S. Ky - ri - e e - le - - - i - son, Ky - rie e - le - i - son, Ky-

A. Ky - ri - e e - lei - - - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - rie

T. Ky - ri - e e - le - i - son, K - ri - e e - lei - - - son, e - le - i -

Bar. Ky - rie e - le - i - son, Ky-rie e - le - i -

B. Ky - rie e - le - i - son, Ky- rie e - le - i - son,

66

S. e e - lei- son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e -

S. ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e -

A. e - le - i - son, Ky - rie e - le - i - son, Ky-rie e - le - i - son, Ky - ri - e e -

T. son, Ky - ri - e e - lei - - - - - son, e -

Bar. son, Ky - rie e - le - i - son,

B. Ky - rie e - le - i - son,

72
S.
- lei - son, Ky - ri - e e - - lei - son, Ky - ri - e e - lei -
S.
le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri -
A.
- lei - son, Ky - ri - e e - le - - i - son, Ky -
T.
- le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son, e - lei - - son, Ky -
Bar.
Ky - ri - e e - lei - son, Ky - rie
B.
Ky - rie e - le - i - son, e - lei -

78
S.
son, Ky - rie e - - le - i - son, Ky - ri - e e - le -
S.
e e - le - - i - son, Ky - ri - e e - lei - son,
A.
ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e -
T.
ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - lei -
Bar.
e - le - i - son, Ky - ri - e e - lei -
B.
son, Ky - rie e - le - i - son,

83

S. - i - son, Ky - ri - e e - lei - son.

S. Ky - ri - e e - lei - son.

A. lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son.

T. son, Ky - ri - e e - lei - son.

Bar. son, Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son.

B. Ky - ri - e e - lei - son.

II: Gloria

89

S. Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo-nae vo-lun - ta -

S. Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun-ta -

A. Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo-lun - ta-

T. Et in ter-ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo-lun - ta -

Bar.

B.

96

S. -tis. Ad - - o - ra-mus te.

S. tis. Be - - ne - di - ci - mus te. Glo -

A. tis. Lau - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o - ra - mus

T. tis. Lau-da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o - ra-mus te.

Bar. Lau - da - mus te. Be - - ne - di - ci - mus te. Glo -

B. Lau - da - mus te. Ad - - o - ra-mus te.

102

S. Glo-ri - - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi -

S. - ri -fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi -

A. te. Glo - ri - fi - - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi -

T. Glo - ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi -

Bar. - ri - fi - ca - - mus te. Gra - ti - as a - gi -

B. Glo - ri - fi - ca - - mus te. Gra - ti - as a - gi -

109

S. mus ti - - - bi pro - pter ma-gnam glo-ri-am tu -

S. mus ti - - bi pro - pter ma - gnam

A. mus ti - - - bi pro- pter ma-gnam glo-ri-am tu - am,

T. mus ti - - - bi pro - pter ma-gnam glo - ri - am tu -

Bar. mus ti - bi

B. mus ti - - - bi pro - pter ma-gnam glo - ri - am tu -

115

S. am, Do - mi-ne De - us, Rex coe-le-stis, De-us Pa - ter

S. Do - mi-ne De - us, Rex coe-le - stis, De - us Pa - ter o - mni-po-

A. De - us Pa - ter o-mni-po-

T. am, Do - mi-ne De - us, Rex coe-le-stis, De - us Pa - ter o - mni-po-

Bar. Do - mi-ne De - us, Rex coe-le - stis, De - us Pa - ter o - mni - po-

B. am, De - us Pa - ter o - mni-po - tens.

122

S. Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te, Je - su

S. tens. u - ni - ge - ni - te, Je - su Chri

A. tens. Do - mi - ne Fi - li Je - su

T. tens. Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te, Je - su

Bar. tens. Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te, Je - su

B. Je - su

128

S. Chri - ste, Do - mi - ne De - us, A - gnus De - i, Fi - li - us Pa -

S. - ste, Do - mi - ne De - us A - gnus De - i, Fi -

A. Chri - ste, Do - mi - ne De - us, A - gnus De - i, Fi -

T. Chri - ste, Fi - li - us Pa - tris,

Bar. Chri - ste, Do - mi - ne De - us, A - gnus De - i, Fi - li - us

B. Chri - ste, Fi - li - us Pa - tris,

134

S. tris, Fi - li-us Pa - - tris. Qui tol - lis pec -

S. - li-us Pa - - - - - tris. Qui tol - lis pec -

A. - li - us Pa - - tris. Qui tol - lis pec -

T. Fi - li - us Pa - tris. Qui tol - lis pec -

Bar. Pa - - tris, Pa - tris. Qui tol - lis

B. Fi - li-us Pa - - - tris. Qui tol - lis pec -

141

S. ca - ta mun - di, mi - se - re - re no - bis;qui tol - lis pec -

S. ca - ta mun - di, mi - se - re - re no - - bis;qui tol - lis pec -

A. ca - ta mun - di, mi - se - re - - re no - bis; qui tol - lis pec -

T. ca - ta mun di, qui tol - lis pec -

Bar. pec-ca - ta mun - di, qui tol - lis

B. ca - ta mun - di, qui tol - lis pec -

148

S. ca - ta mun - di, su - sci - pe de - pre - ca - ti - o - nem no - - stram.

S. ca - ta mun - di, su - sci - pe de - pre - ca - ti - o - nem no - stram. Qui

A. ca - ta mun - di, su - sci - pe de - pre - ca - ti - o - nem no - stram. Qui

T. ca - ta mun - di, su - sci - pe de - pre - ca - ti - o - - - nem no - stram. Qui

Bar. pec - ca - ta mun - di, su - sci - pe Qui

B. ca - ta mun - di, su - sci - pe Qui

155

S. Qui se - des ad dex - te - ram Pa - tris, mi - se - re -

S. se - des ad dex - te - ram Pa - tris, mi - se - re -

A. se - des ad dex - te - ram Pa - tris, mi - se - re - re no -

T. se - des ad dex - te - ram Pa - tris, mi - se - re - re no - bis.

Bar. se - des ad dex - te - ram Pa - tris, mi - se - re - re no - bis.

B. se - des ad dex - te - ram Pa - tris, mi - se - re - re no - bis.

162
S.
- re no - bis.Quo - ni - am tu so-lus San - ctus, tu so-lus
S.
- re no - bis. Quo - ni - am tu so-lus San - ctus,tu so-lus Do-mi - nus,
A.
- bis. Quo - ni - am tu so-lus Do - mi - nus, tu
T.
Quo - ni - am tu so - lus San - ctus, tu so-lus Al -
Bar.
Quo - ni - am tu so-lus San - ctus, tu
B.
Quo - ni - am tu so-lus Do-mi - nus,

169
S.
Al - tis - si- mus, Je - - su Chri - ste. Cum
S.
tu so-lus Al - tis - si-mus, Je - - - su Chri - ste. Cum
A.
so-lus Al - tis - si- mus, Je - su Chri - ste. Cum
T.
tis - si - mus, Je - - - su Chri - ste.
Bar.
so-lus Al - tis - si- mus, Je - - - - su Chri - ste. Cum
B.
Je - - - - su Chri - ste.

176

S. San-cto Spi-ri - tu in glo - ri - a De - i Pa - - - - tris,

S. San-cto Spi - ri - tu,cum San-cto Spi - ri-tu in glo - ri - a De - i Pa - tris, in glo - ri

A. San-cto Spi-ri - tu,cum San-cto Spi - ri-tu in glo - ri - a

T. Cum San-cto Spi - ri-tu in glo - ri - a De - i Pa - tris, in glo - ri

Bar. San-cto Spi - ri - tu in glo - ri - a De - i Pa - tris,

B. Cum San-cto Spi - ri-tu in glo - ri - a

183

S. in glo - ri - a De - i Pa - - tris.

S. a De - i Pa - tris, in glo - ri - a De - i Pa - -

A. De - i Pa - - - - - tris, in glo - ri - a De - i

T. a De - i Pa - tris, in glo - ri - a De - - i

Bar. in glo - ri - a De - i Pa - tris,

B. De - i Pa - - - - - tris, in glo - ri - a De - i

188

S. A - men, De - i Pa - - tris. A - - men.

S. - - - tris. A - - - - men.

A. Pa - - tris, De - - i Pa - tris. A - - men.

T. Pa - - tris, De - i Pa - tris. A - - men.

Bar. De - i Pa - tris. A - - - men, a - men.

B. Pa - - tris, De - i Pa - tris. A - - men.

COLLECT, proper to the day

D Ominus vobíscum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu- o.

℣. Orémus… Per ómni- a sæcu-la sæcu-ló- rum. ℟. Amen.

Oremus/Let us pray.

Deus, qui hodiérnam diem Apostolórum tuórum Petri et Pauli martýrio consecrásti: † da Ecclésiae tuae, eórum in omnibus sequi praecéptum; * per quos religiónis sumpsit exordium. Per Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen

O God, Who hast consecrated this day to the martyrdom of Thine apostles Peter and Paul, grant to Thy Church in all things to follow their teaching from whom it received the right ordering of religion in the beginning. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Epistle: Acts 12:1-11

In diébus illis: Misit Heródes rex manus, ut afflígeret quosdam de Ecclésia. Occídit autem Jacóbum fratrem Joánnis gládio. Videns autem, quia placéret Judaéis, appósuit ut apprehénderet et Petrum. Erant autem dies azymórum. Quem cum apprehendísset, misit in cárcerem, tradens quátuor quaterniónibus mílitum custodiéndum, volens post Pascha prodúcere eum pópulo. Et Petrus quidem servabátur in cárcere. Orátio autem fiébat sine intermissióne ab Ecclésia ad Deum pro eo. Cum autem productúrus eum esset Heródes, in ipsa nocte erat Petrus dórmiens inter duos mílites, vinctus caténis duábus: et custódes ante óstium custodiébant cárcerem. Et ecce, Angelus Dómini ástitit: et lumen refúlsit in habitáculo: percussóque látere Petri, excitávit eum dicens: Surge velóciter. Et cecidérunt caténae de mánibus ejus. Dixit autem Angelus ad eum: Praecíngere, et cálcea te cáligas tuas. Et fecit sic. Et dixit illi: Circúmda tibi vestiméntum tuum, et séquere me. Et éxiens sequebátur eum, et nesciébat quia verum est, quod fiébat per Angelum: existimábat autem se visum vidére. Transeúntes autem primam et secúndam custódiam, venérunt ad portam férream que ducit ad civitátem: quae ultro apérta est eis. Et exeúntes processérunt vicem unum: et contínuo discéssit Angelus ab eo. Et Petrus ad se revérsus, dixit: Nunc scio vere, quia misit Dóminus Angelum suum, et erípuit me de manu Heródis et de omni expectatióne plebis Judaeórum.

In those days, Herod the king stretched forth his hands to afflict some of the Church: and he killed James, the brother of John, with the sword; and seeing that it pleased the Jews, he proceeded to take up Peter also. Now it was in the days of the Azymes: and when he had apprehended him, he cast him into prison, delivering him to four files of soldiers to be kept, intending after the pasch to bring him forth to the people. Peter therefore was kept in prison: but prayer was made without ceasing by the Church unto God for him. And when Herod would have brought him forth, the same night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains; and the keepers before the door kept the prison: and behold an angel of the Lord stood by him, and a light shined in the room and he striking Peter on the side, raised him up, saying, Arise quickly, and the chains fell off from his hands and the angel said to him, Gird, thyself and put on thy sandals; and he did so: and he said to him, Cast thy garment about thee and follow me: and going out he followed him: and he knew not that it was true which was done by the angel: but he thought he saw a vision. And passing through the first and second ward, they came to the iron gate that leadeth to the city, which of itself opened to them; and going out, they passed on through one street and immediately the angel departed from him. And Peter coming to himself, said, Now I know in very deed that the Lord hath sent His angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, and form all the expectation of the people of the Jews.

Gradual

You will make them princes over all the earth; they shall conserve the memorial of your name, O Lord. V. In place of your fathers, sons have been born unto you; therefore, all people will give you thanks.

Alleluia

Alleluia. You are Peter, and upon this rock I will build my Church.

Before the Gospel

Gospel: Matthew 16:13-19

+ Sequentia sancti Evangelii secundum Matthaeum.
R: Gloria tibi, Domine.

In illo témpore: Venit Jesus in partes Caesaréae Philíppi, et interrogábat discípulos suos, dicens: Quem dicunt hómines esse Fílium hóminis? At illi dixérunt: Alii Joánnem Baptístam, álii autem Elíam, álii vero Jeremíam aut unum ex Prophétis. Dicit illis Jesus: Vos autem quem me esse dícitis? Respóndens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Fílius Dei vivi. Respóndens autem Jesus, dixit ei: Beátus es, Simon Bar Jona: quia caro et sanguis non revelávit tibi, sed Pater meus, qui in caelis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram aedificábo Ecclésiam meam, et portae ínferi non praevalébunt advérsus eam. Et tibi dabo claves regni caelórum. Et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in caelis: et quodcúmque sólveris super terram, erit solútum et in caelis.

+ A continuation of the holy Gospel according to Saint Matthew.
R: Glory be to Thee, O Lord.

At that time, Jesus came into the quarters of Caesarea Philippi, and He asked His disciples, saying, Whom do men say that the Son of man is? But they said, Some, John the Baptist, and other some, Elias, and others, Jeremias, or one of the prophets. Jesus saith to them, But whom do you say that I am? Simon Peter answered, Thou art Christ, the Son of the living God. And Jesus answering, said to him, Blessed art thou, Simon Bar Jona, because flesh and blood hath not revealed it to thee, but My Father Who is in Heaven: and I say to thee, that thou art Peter, and upon this rock I will build My church, and the gates of hell shall not prevail against it: and to thee I will give the keys of the kingdom of Heaven; and whatsoever thou shalt bind upon earth, it shall be bound also in Heaven; and whatsoever thou shalt loose on earth, it shall be loosed also in Heaven.

At the end of the Gospel:

S. Laus tibi, Christe.	*S.* Praise be to Thee, O Christ.
P. Per evangélica dicta, deleántur nostra delícta.	*P.* By the words of the Gospel, may our sins be blotted out.

Offertory prayers can be found on page 42 of *The Parish Book of Chant*.

Offertory

You will make them princes over all the earth; they will keep the memorial of your name, in every age and generation.

Tu es Petrus

Baritone Solo and SATB Choir

Gabriel Fauré
(1845-1924)

1 Andante (♩ = 76)

Baritone Solo: Tu es Pe - trus, Tu es Pe - trus et su - per hanc Pe - tram ae - di - fi - ca - bo, ae - di - fi - ca - bo Ec - cle - si - am me - am, Ec - cle - si - am

Soprano: Tu es Pe - trus,

Alto: Tu es Pe - trus,

Tenor: Tu es Pe - trus,

Bass: Tu es Pe - trus,

Organ: Andante (♩ = 76)

Copyright © 1999 by the Choral Public Domain Library (http://www.cpdl.org)
Edition may be freely distributed, duplicated, performed, or recorded.

Rev. 1/11/99

19

me - am. Tu es Pe - trus, Tu es

f Tu es Pe - trus,

f Tu es Pe - trus,

f Tu es Pe - trus, Tu es

f Tu es Pe - trus, Tu es

f *sempre*

27

Pe - trus et su - per hanc Pe - tram ae - di - fi - ca - bo, ae - di - fi -

Tu es Pe - trus, Pe - tram ae - di - fi - ca - bo,

Tu es Pe - trus, Pe - tram ae - di - fi - ca - bo,

Pe - trus et su - per hanc Pe - tram ae - di - fi - ca - bo, ae - di - fi -

Pe - trus et su - per hanc Pe - tram ae - di - fi - ca - bo, ae - di - fi -

33
ca - bo Ec-cle-si-am me - am, Ec-cle-si-am me -
ae-di-fi-ca-bo Ec - cle-si-am me - am, Ec - cle-si-am
ae-di-fi-ca-bo Ec - cle-si-am me - am, Ec - cle-si-am
div.
ca - bo Ec-cle-si-am me - am, Ec-cle-si-am me -
ca - bo Ec-cle-si-am me - am, Ec-cle-si-am me -
41
am. Tu es Pe - trus, Tu es Pe - trus.
me - am. Tu es Pe - trus, Tu es Pe - trus.
me - am. Tu es Pe - trus, Tu es Pe - trus.
am. Tu es Pe - trus, Tu es Pe - trus.
am. Tu es Pe - trus, Tu es Pe - trus.

Secret

Hostias, Dómine, quas nómini tuo sacrándas offérimus, apostólica prosequátur orátio: per quam nos expiári tribuas, et deféndi. Per Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen

May the prayer of Thine apostles, O Lord, accompany the sacrifices which we offer to be consecrated to Thy name, and through it do Thou grant us to be pardoned and defended. Through our Lord Jesus Christ Thy Son Our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

World without end. ℟. Amen.

Preface Dialogue, Solemn Tone (Sundays and Feasts)

℣. The Lord be with you. ℟. And with your spirit. ℣. Lift up your hearts. ℟. We lift them up to the Lord. ℣. Let us give thanks to the Lord our God. ℟. It is right and just.

Preface Dialogue, Most Solemn Tone (Solemnities)

Preface

Vere dignum et justum est, æquuum et salutáre, Te, Dómine, supplíciter exoráre, ut gregem tuum pastor ætérne non déseras: sed per beátos Apóstolos tuos, continua protectióne custódias. Ut iísdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eídem contulísti præésse pastóres. Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni milítia cœléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, humbly to entreat Thee, Lord, that Thou wilt not desert Thy flock, eternal Shepherd: but through Thy blessed Apostles wilt keep it under Thy protection: that it may be governed by those same vicars of Thy work whom Thou didst put in charge as its pastors. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to Thy glory, evermore, saying:

The Canon of the Mass can be found on page 47 of *The Parish Book of Chant*.

IV: Sanctus

199

S. san - - tus, san - - -

S. - ctus, San - - - - ctus, san - ctus, san - ctus, san -

A. san - - ctus, san - -

T. san - - tus, san - - - - -

Bar. ctus, san - - - - ctus, san -

B. san - ctus, san -

205

S. - ctus Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth, Do - mi-nus

S. ctus Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth, Do -

A. - - ctus Do - mi-nus De - - - -

T. - - ctus. Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth, Do - mi-nus

Bar. - - ctus Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth,

B. - - ctus Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth,

211

S. De - us Sa - ba - oth, Do - mi-nus De - us Sa - - ba-oth,

S. - mi-nus De - us Sa - ba- oth, Do - mi-nus De - - us, Do

A. us Sa - ba - oth, Do - mi-nus De - us Sa - ba- oth, Do

T. De - us Sa - ba - oth, Sa - ba - oth, Do - mi-nus De - us

Bar. Do - mi-nus De-us Sa - - ba - oth, Do - mi-nus De - us

B. Do - mi-nus De-us Sa - ba - oth, Do - mi-nus

217

S. Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth. Ple - ni sunt coe - li et

S. - mi-nus De - us Sa - ba - oth. Ple - ni sunt coe - li

A. - mi-nus De - us Sa - ba - oth. Ple - ni sunt coe - li et ter - -

T. Sa - - ba - oth. Ple - ni sunt coe - li

Bar. Sa - ba - oth. Ple - ni sunt coe - li et

B. De - us Sa - ba - oth. Ple - ni sunt coe - li

223

S. ter - - - - ra glo-ri - a tu - a, glo-

S. et ter - - ra glo - ri-a tu - a, glo - ri - a tu - -

A. ra, et ter - ra glo - ri - a tu - a, glo - ri-a tu - - a,

T. et ter - - ra glo - ri-a tu - - - a, tu-

Bar. ter - - - - ra glo - ri - a tu - - a.

B. et ter - - - ra glo-ri - a tu - a, glo-

229

S. ri - a tu - - - a. Ho - san - na in ex - cel - sis, in

S. - a. Ho - san - na in ex - cel - sis, ho -

A. glo - ri - a tu - a. Ho-san - na in ex - cel - sis,

T. - - - a. Ho - san-na in ex-cel - sis, ho-san - na

Bar. Ho - san - na in ex - cel - sis,

B. ri - a tu - a. Ho - san - na in ex - cel - sis,

V: Benedictus

249

S. be - ne - di - ctus qui_ ve - - - nit, qui ve - - -

S. ve - - - - nit, be - ne - di -

A. - ne - di - - - ctus qui_____ ve - - - - - -

T. ctus qui_ ve - - - nit, be - ne - di - ctus qui_ ve - - -

255

S. nit, be - ne - di - ctus qui_ ve - - - nit_____

S. ctus qui_ ve - - - nit, qui_ ve - - - - nit in no - mi -

A. nit, be - ne - di - ctus qui_ ve - - - nit, in

T. nit, qui ve - - nit in no - mi - ne

261

S. in no - mi - ne Do - - - - - mi -

S. ne Do - mi - ni,_____ in no - mine, in no - mi - ne Do - - mi - ni,____

A. no - mi - ne Do - mi - ni, in____ no - mi - ne Do - mi - ni, Do - mi -

T. Do - - - mi - ni,_____ in

268

S. ni, in no - mi-ne Do - - - mi-ni, in no-mi-ne Do - - -

S. in no - mi-ne Do - - - - -

A. ni, in no-mi-ne Do - mi - ni, in no mi-ne Do - mi - ni,

T. no - mi - ne Do - - - mi ni, Do - mi - ni,

274

S. mi - ni, in no - mi - ne Do - - mi - ni,

S. - mi - ni, in no - - mi - ne

A. in no - mi - ne Do - mi -

T. in no - - mi - ne, Do - - - - - -

278

S. in no - mi - ne Do - - - - mi - ni.

S. Do - - - - - mi - - - - - ni.

A. ni, Do - - - - - - - mi - ni.

T. - - - - - - mi - - - - - ni.

282

S. Ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na

S. Ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis,

A. Ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - sis, in

T. Ho - san - na in ex - cel - sis,

Bar. Ho - san - na in ex - cel - sis,

B. Ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na

289

S. in ex - cel - - - - - - - sis, ho - san - na

S. ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na

A. ex - cel - sis, ho - san - na in ex -

T. ho - san - na in ex - cel - sis,

Bar. ho - san - na in ex -

B. in ex - cel - sis,

293
S.
in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - - - sis.
S.
in ex - cel - sis, ho - san - na in ex - cel - - - - sis.
A.
- cel - sis.
T.
ho - san - na in ex - cel - - - sis.
Bar.
cel - - sis, ho - san - na in ex - cel - - - sis.
B.
ho - san - na in ex - cel - - - sis.

World without end. ℟. Amen.

PATER NOSTER

℟. Sed lí-be-ra nos a ma- lo.

℟. But deliver us from evil.

P. Amen. *P.* Amen.

World without end. ℟. Amen. May the peace ✠ of the Lord be ✠ always ✠ with you. ℟. And with thy spirit.

Prayers before Communion can be found on page 52 of *The Parish Book of Chant*.

VI: Agnus Dei I

305

S. - i, A - gnus De - - - -

S. De - - - - i,

A. - i, A - gnus De - i, A - gnus De - - - -

T. - i, A - gnus De - - - i, A - gnus De - i,

Bar. A - gnus De - - i, A - - gnus De -

B. A - - - gnus De - - -

312

S. i, qui tol-lis pec - ca - - ta mun - di, qui tol -

S. qui tol - lis pec-ca - ta mun - di, pec-ca-ta mun - di,

A. - i, qui tol - lis pec-ca - ta mun - di, qui tol - -

T. qui tol - lis pec-ca - ta mun - - - di, qui tol - lis pec-ca - ta mun -

Bar. - i, qui tol - lis pec-ca - ta mun -

B. - i, qui tol - lis pec-ca - ta mun - -

319

S. lis pec - ca - ta mun - di, pec - ca - ta mun - di, qui tol -

S. qui tol - lis pec - ca - ta mun - - di, pec - ca - ta mun - di,

A. - - lis, pec-ca - ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun -

T. di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, qui tol - lis pec

Bar. di, pec - ca - ta mun - di, qui tol - lis pe - ca -

B. - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

326

S. lis pec - ca - ta mun - di,

S. qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se - re - re no - - -

A. - di, pec - ca - ta mun - di, mi - se - re - re no - -

T. ca - ta mun - - di, mi - se - re - re no - - -

Bar. ta mun - - - - - di,

B. pec - ca - ta mun - di, mi - se - re - re no - - -

332
S.
mi - se - re - re no - - - bis, mi - se - re -
S.
- - bis, mi - se - re - re no - - - bis,
A.
- bis, mi - se - re - re no - bis,
T.
bis, mi - se - re - re no - - bis, mi -
Bar.
mi - se - re - re no - - - - - bis,
B.
- bis, mi -

338
S.
- re no - bis, mi - se - re - re no - - - - bis.
S.
mi - se - re - re, no - - - - - - - bis.
A.
mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - - bis.
T.
- se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.
Bar.
mi - se - re - re no - - - bis.
B.
- se - re - re, mi - se - re - re no - - - bis.

VII: Agnus Dei II

345

S. A - gnus De -

S. A - gnus De -

A. A - gnus De -

T. A - gnus De - i, qui tol - lis pec- ca - ta mun - - - di,

Bar. A - nus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

B. A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

353

S. i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, A - gnus De - -

S. i, qui tol - lis pec- ca - ta mun - - di, A - gnus De - i,

A. i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - - di, qui

T. A - gnus De - i, qui to-

Bar. A - nus De - i, qui

B. A - gnus De - i, qui

360

S. i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - - -

S. qui tol - lis pec-ca - ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta

A. tol-lis pec - ca - ta mun - di, qui tol - lis pec-ca - ta mun - di,

T. - lis pec-ca - ta mun - - di, pec - ca - ta mun - di,

Bar. tol - lis pec - ca - ta mun - - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

B. tol - lis pec - ca - ta mun - - di, qui

367

S. - - di, qui tol - lis pec-ca - ta mun - di: do - na no-bis

S. mun - di, qui tol - lis pec - ca-ta mun - di: do - na no-bis

A. qui tol - lis pec - ca - ta mun - di:

T. qui tol - lis pec - ca-ta mun - di, pec-ca - ta mun - di: do - na no-bis

Bar. qui tol - lis pec - ca - ta mun - di:

B. tol - lis pec - ca - ta mun - - - - - di:

374
S.
pa - - - - - cem, do - na no - bis pa - cem,
S.
pa - cem, do - na
A.
do - na no - bis pa - cem, do - na
T.
pa - cem, do - na no - bis pa - - - - cem,
Bar.
do - na no - bis pa - cem,
B.
do - na no - bis pa - - - - cem, do - na

380
S.
do - na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa -
S.
no - bis pa - cem, do - na no - bis pa - - cem, do - na
A.
no - bis pa - cem, do - na no - bis pa - - - - cem, do - na
T.
do - na no - bis pa - - - - - - cem, no -
Bar.
do - na no - bis pa - - - - cem, do - na no -
B.
no - bis pa - cem, do - na no - bis pa -

P. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

S. Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. *iij.*

P. Behold the Lamb of God, behold Him Who taketh away the sins of the world.

S. Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof: but only say the word, and my soul shall be healed. *iij.*

Communion

You are Peter and upon this rock will I build my Church.

Postcommunion prayer

Quos caelésti, Dómine, aliménto satiásti: apostólicas intercessiónibus ab omni adversitáte custódi. Per Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

Preserve, O Lord from all dangers, by the intercession of Thine apostles, those whom Thou hast filled with Heavenly nourishment. Through the Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Last Gospel

Stand

P. Dóminus vobíscum.

S. Et cum spíritu tuo.

P. ✠ Inítium sancti Evangélii secúndum Joánnem.

S. Glória tibi, Dómine.

P. In princípio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt.

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum.

In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem fílios Dei fíeri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

Genuflect

ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiæ et veritátis.

S. Deo grátias.

P. The Lord be with you.

S. And with thy spirit.

P. ✠ The beginning of the holy Gospel according to Saint John.

S. Glory be to Thee, O Lord.

P. In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made: in Him was life, and the life was the Light of men: and the Light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it.

There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to bear witness of the Light, that all men might believe through Him. He was not the Light, but was to bear witness of the Light. That was the true Light, which enlighteneth every man that cometh into this world.

He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them He gave power to become the sons of God, to them that believe in His name: who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us: and we saw His glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth.

S. Thanks be to God.

Ave Maria

Anton Bruckner
(1824-96)

Andante *(Sehr langsam)*

Soprano: A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na Do - mi - nus te - cum.

Alto: A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na Do - mi - nus te - cum. te - cum.

Tenor

Bass

Be - ne - di - cta tu in mu - li - e - ri - bus

Be - ne - di - cta tu in mu - li - e - ri - bus

et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris

et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris

Je - sus.

Je - sus, Je - sus.

tu - - i, Je - sus, Je - sus, Je - sus.

tu - - i, Je - sus, Je - sus.

Copyright © 1999 by Choral Public Domain Library (http://www.cpdl.org)
Edition may be freely distributed, duplicated, performed, or recorded.

ed. 1/10/99

21

mf San - cta Ma - ri - a, san - cta Ma - ri - a, *ff* san - cta Ma -

mf San - cta Ma - ri - a, san - cta Ma - ri - a, *ff* san - cta Ma -

mf San - cta Ma - ri - a, san - cta Ma - ri - a, *ff*

San - cta Ma - ri - a, san - cta Ma - ri - a,

mf San - cta Ma - ri - a, *ff*

mf San - cta Ma - ri - a, san - cta Ma -

26

ri - a, ma - ter De - - - i,

ri - a, ma - ter De - - - i,

ma - - - ter De - - - i,

ma - - - ter De - - - i,

p

ri - a, ma - ter De - - - i, o - ra,

31

dim.

o - ra pro no - bis pec - ca - to - - - ri -

dim.

o - ra pro no - bis pec - ca - to - - - ri -

p o - ra pro no - bis

dim.

p o - ra - pro no - bis pec - ca - to - - - ri -

dim.

o - ra pro no - bis pec - ca - to - - - ri -

36

bus, nunc et in ho - ra mor - tis no - strae,

bus, nunc et in ho - ra mor - tis no - strae,

bus, nunc et in ho - ra mor - tis no - strae,

bus, nunc et in ho - ra mor - tis no - strae,

41

mor - tis no - strae. San - cta Ma - ri - a, o - ra pro

mor - tis no - strae. San - cta Ma - ri - a, o - ra pro

mor - tis no - strae. San - cta Ma - ri - a, o - ra pro

mor - tis no - strae. San - cta Ma - ri - a, o - ra pro

46

no - - - - bis. A - - men.

no - - - - bis. A - - men.

no - - - - bis. A - - men.

no - - - - bis. A - - men.

Reading session

8 p.m. July 3
Chapel

Repertory for Lent

O Domine Jesu Christe (I)

O Lord Jesus Christ, I adore you wounded on the cross, having drunk gall and vinegar.
I entreat you that your wounds may cure my soul.

Francisco GUERRERO
(1528-1599)

Cantus
O Dó - - mi - ne

Altus
O Dó-mi - ne Je - su Chri-ste, Je - su Chri

Tenor
O Dó-mi -

Bassus
O Dó - mi - ne Je - su Chri - - -

6

Je - su Chri - ste, O Dó -
- - - ste, Je - su Chri - - ste, O
ne Je - su Chri - ste, O Dó - mi-
ste, O Dó-mi - ne Je -

11

- mi-ne Je - su Chri - - - ste,
Dó-mi-ne Je - su Chri - ste, O Dó - mi - ne Je-
ne Je - su Chri - - ste, O Dó-mi - ne
- su Chri - - - ste, O Dó - mi-

16

_ O Dó - mi - ne Je - su Chri-

- su_____ Chri - - - ste, Je - su Chri -

_ Je - su_____ Chri - ste, O Dó - mi - ne Je - su Chri -

ne Je - - - su Chri - - ste, Je - su Chri -

21

- ste, a - dó - ro te, a - dó -

ste, a - dó - ro_____ te, a - dó - ro_____ te, a -

ste, a - dó - ro te, a - dó - -

ste, a - dó - ro te, a - dó - ro te, a - dó -

27

ro te in cru - ce vul - ne - rá - tum, in cru -

dó - ro te in cru - ce vul - ne - rá - tum, in cru - ce vul - ne - rá - tum, in

- ro te in cru - ce vul - ne - rá - tum, in cru -

- ro te_____ in cru - ce vul - ne - rá - tum,

32

- ce vul-ne - rá - - - tum, fel - le et a - cé-

cru-ce vul-ne - rá - - - tum,vul - ne - rá - tum, fel-

- ce vul-ne - rá - tum, fel - le et a - cé - to_

fel - le et a - cé - to po - tá - tum,

37

- to po - tá - - - - tum:

le et a - cé - to po - tá-tum, po - tá - - - tum:_

_ po - tá - tum, fel - le et a - cé - to po - tá - tum:

fel - le et a - cé - to po - tá - tum:_

42

de - pré - cor te, de-pré - cor te, de - pré -

_ de - pré - cor te, de-pré - cor te, de - pré -

de - pré - cor te, de - pré - - - cor te, de-pré-cor

_ de - pré - cor te, de - pré - cor_____ te, de-pré -

48

- cor te, ut vúl - ne-ra tu-a sint re-mé - di-um á-ni-mae

- cor te, ut vúl - ne-ra tu-a sint re-

te, ut vúl - ne-ra tu-a sint, ut vúl-ne-ra tu - a sint re -

cor te, ut vúl - ne-ra tu-a sint

54

me-ae, á-ni - mae me - ae, re - mé-di-um á-

mé - di-umá - ni-mae me - ae, re-mé - di-um á - ni-mae me -

mé - di-umá - ni-maeme - ae, re-mé-di-um á-ni-mae me - ae,

re - mé - di-um á - ni-maeme - ae, re-mé-di-um á-

60

- ni-mae me - ae, á - ni - mae me - ae.

- - - - ae, á - ni-mae me - ae.

re - mé - di-um á - ni-mae me - ae, á - ni - mae me-ae.

ni - maeme - ae, re - mé-di-um á - nimaeme - ae.

Peccantem me quotidie

The fear of death frightens me, who sin every day and do not repent.
Because in hell there is no redemption, have mercy on me, O God, and save me.

Cristóbal de MORALES
(c.1500-1553)

Cantus: Pec - cán - tem, pec-

Altus: Pec - cán - tem, pec - cán - tem, pec-

Tenor: Pec - cán - - tem, pec-

Bassus: Pec - cán - tem, pec - cán - tem, pec-

6

C.: cán - tem me quo - tí - di - e, et non me pae - ni - tén - tem, et

A.: cán - tem me quo-tí - di - e, et non me pae - ni - tén-tem, et

T.: cán-tem me quo-tí - di - e, et non me pae-ni- tén - tem, et

B.: cán-tem me quo-tí - di - e, et

12

C.: non me pae-ni- tén - tem, ti - mor

A.: non me pae-ni- tén - tem, ti - mor mor - tis,

T.: non me pae-ni - tén - tem, ti - mor mor - tis, ti-

B.: non me pae-ni-tén - tem, ti - mor mor - tis,

18

C. mor - - - tis con - túr-bat me, con-túr-bat me:

A. ti - mor mor - tis con - túr-bat me, con-túr-bat me:

T. mor mor - - tis con - túr-bat me, con-túr-bat me: Qui - a

B. ti - mor mor - tis con - túr-bat me, con-túr-bat me: Qu -

24

C. Qui - a in in-fér-no nul - la est re - dém - pti - o, mi - se - ré - re,

A. Qui-a in in - fér - no nul - la est re - dém-pti - o, mi - se - ré - re,

T. in in-fér - no nul - la est re - dém - pti - o, mi - se - ré - re,

B. - a in in - fér - no nul - la est re - dém - pti - o, mi - se - ré - re,

30

C. mi - se-ré - re me - i De - us, et sal - va me, et sal -

A. mi - se-ré - re me - i De - us, et sal - va me, et

T. mi - se-ré - re me - i De - us, et sal - va me,

B. mi - se-ré - re me - i De - us, et sal - - va me, et

35

C. - va me. Qui - a in in - fér-no nul - la est re-dém - pti - o, mi

A. sal-va me. Qui-a in in- fér - no nul - la est re-dém-pti - o, mi

T. sal-va me. Qui - a in in - fér - no nul - la est re-dém - pti - o, mi -

B. sal-va me. Qui - a in in-fér - no nu - la est re-dém - pti - o, mi -

41

C. - se - ré - re, mi - se - ré - re me - i De - us, et sal - va me,

A. - se - ré - re, mi - se - ré - re me - i De - us, et sal -

T. - se - ré - re, mi - se - ré - re me - i De - us, et sal -

B. - se - ré - re, mi - se - ré - re me - i De - us, et sal - -

46

C. et sal - va me, et sal - va me.

A. - va me, et sal-va me, et sal - va, sal - va me.

T. - va me, sal-va me, et sal - va me.

B. - va me, et sal-va me, et sal - va me

Civitas sancti tui

Your holy city has been deserted. Sion has been deserted. Jerusalem has been left desolate.

William BYRD
(1540-1623)

13

C. fa - cta est de - sér - ta, de - sér - - ta,

A. san - cti tu - - i, fa - cta est de-

T.I - i, san - cti tu - i, fa - cta est de-sér - ta, fa-

T.II tu - - i, fa - cta est de- sér - - ta,

B. - vi - tas san - cti tu - i,

19

C. de - sér - - - - - ta, fa-

A. sér - - ta, fa - cta est de-sér - ta, de- sér - ta,

T.I - cta est de - sér - ta, fa - cta est de-

T.II fa - cta est de - sér - ta, de - sér - - ta,

B. fa - cta est de - sér - ta, de-

25

C. cta est de - sér - ta, fa - cta est de - sér -

A. fa - cta est de - sér - ta, fa - cta est de- sér - - -

T.I sér - ta, fa - cta est de- sér - - ta, de - sér -

T.II de-sér - ta, fa - cta est de - sér - ta, de- sér - - -

B. sér - ta, fa - cta est de- sér - ta, de - sér -

31

C. -ta. Si - on de-sér - ta, de- sér - ta fa - cta est.

A. -ta. Si - on de-sér - ta, de- sér - ta fa - cta est. Si - on de-sér -

T.I ta. Si - on de-sér - ta, de- sér - ta fa - cta___ est. Si - on de-sér -

T.II -ta. Si - on de-sér - ta, de- sér - ta fa - cta___ est. Si - on de-sér -

B. -ta. Si - on de-sér -

39

C. Je - rú - sa-lem, Je - rú - sa-lem,

A. ta, de- sér - ta fa - cta est. Je - rú - sa-lem, Je - rú - sa-lem,

T.I ta, de- sér - ta fa - cta est.___ Je - rú - sa-lem, Je - rú - sa

T.II ta, de - sér - ta fa - cta est.___ Je - rú - sa-lem, Je -

B. ta, de- sér - ta fa - cta est.___ Je -

45

C. Je - rú - sa-lem, Je - rú - sa-lem, Je - rú - sa-lem, Je -

A. Je - rú - sa-lem, Je - rú - - sa - lem

T.I lem, Je - rú - sa-lem, Je - rú - sa-lem, Je - rú - sa-lem, Je - rú - sa -

T.II rú - sa-lem, Je - rú - sa - lem, Je - rú - sa-lem, Je - rú - sa-lem,

B. rú - sa-lem, Je - rú - sa-lem, Je - rú - sa-lem, Je - rú - sa-lem, Je - rú - sa-

50

C. rú - sa-lem de - so - lá - ta est,

A. de - so - lá - ta est, de - so - lá - ta est, de - so-

T.I lem, Je - rú - sa-lem de - so - lá - ta est, de - so - lá - ta est,

T.II Je - rú - sa - lem de - so - lá - ta est, Je - rú - sa-lem, Je - rú - sa-lem de - so - lá -

B. lem, Je - rú - sa-lem de - so - lá - ta est,

56

C. de - so - lá - ta est, de - so - lá - ta est, de - so-lá - ta

A. lá - ta est, de - so - lá - ta est, de - so - lá - - - ta est,

T.I de - so - lá - ta, de - so-lá - ta est, de

T.II ta est, de - so - lá - ta est, de - so - lá - ta

B. de - so - lá - ta est, de - so - lá - ta est, de - so - lá - ta est,

62

C. est, de - so - lá - ta est,

A. de - so - lá - ta est, de - so-lá - ta est, de - so - lá - ta est,

T.I - so lá - ta est, de - so - lá - ta est, de-so - lá - ta est,

T.II est, de - so-lá - ta est, de - so - lá - - ta est, de - so - lá - ta

B. de - so - lá - ta est, de - so-

68
C.
de - so - lá - ta est, de - so-lá - ta est, de - so - lá - ta
A.
de - so - lá - ta est, de - so - lá - ta est, de-so-lá - ta
T.I
de - so - lá - ta est, de - so - lá - ta est, de - so - lá - ta
T.II
est, de - so - lá - ta est, de - so-lá - ta est,
B.
lá - ta est, de - so - lá - ta est, de-
74
C.
est, de-so - lá - ta est, de-so - lá - ta est.
A.
est, de so - lá - ta est, de-so - lá - ta est.
T.I
est, de-so-lá - ta est, de-so - lá - ta est.
T.II
de-so - lá - ta est, de - so - lá - ta est.
B.
- so - lá - ta est, de - so - lá - ta est.

Ps 25: My eyes are ever upon the Lord:
for he shall pluck my feet out of the snare.
Turn to me, and have mercy upon me.

Oculi Mei

Estêvão Lopes Morago
edit BMarble

Copyright © 2015 by The Choral Public Domain Library. Edition may be freely distributed, duplicated, performed or recorded.

19
me, re - spi-ce in me et mi-se - re - re me - i, et mi-se-re-re me - i,
me, re - spi - ce in me et mi-se - re-re me - i, me - i, et mi-se-
me, re - spi-ce in me, in me et mi-se-re-re me - i, et mi-se-re - re, et
me, re - spi-ce in me, in me et mi-se - re-re me - i,
26
et mi - se - re - re me - i, et mi - se - re - re
re - re me - i, et mi - se - re - re me - i, mi - se -
mi - se - re - re me - i, et mi - se - re - re me - i, mi - se - re -
et mi - se - re re me - i, et mi - se - re - re
31
me - i.
re - re me - i, et mi - se - re - re me - i.
re me - i, et mi - se - re - re me - i, mi - se-re - re me - i.
me - i, me - i, et mi - se - re - re me - i, me - i.

Iustitiae Domini

Ps 18(19):9, 11, 12

Alessandro Scarlatti (1660—1725)

Cantus: Iu - stí - ti - ae Dó - - - - mi - ni re - ctae,

Altus: Iu - stí - ti - ae Dó - - - - mi - ni re - ctae,

Tenor: Iu - stí - ti - ae Dó - - - - mi - ni re - - ctae,

Bass: Iu - stí - ti - ae Dó - - - - mi - ni re - ctae,

5

lae - ti - fi - cán - tes cor - da, lae - ti - fi - cán -

lae - ti - fi - cán - tes cor - da, lae - ti - fi - cán - - -

lae - ti - fi - cán - - tes cor - - da, lae - ti - fi - cán - - - -

lae - ti - fi - cán - - tes cor - - - da, lae -

9

- tes cor - - da, lae - ti - fi - cán - tes cor - - da,

- - - - - - tes, lae - ti - fi - cán - tes cor - da,

- - tes, lae - ti - fi - cán-tes cor - - da, lae - ti - fi - cán-tes cor - da,

ti - fi - cán - - - - tes cor - - - - - - da,

13

et iu - dí - ci - a e - - - ius dul - ci - ó -

et iu - dí - ci - a e - - - ius, et iu - dí - ci - a e - - ius dul - ci - ó -

et iu - dí - ci - a e - - ius, et iu - dí - ci - a e - - ius dul - ci - ó -

et iu - dí - ci - a e - - ius dul - ci - ó - -

Edition copyright © 2019 Aristotle A. Esguerra. All rights reserved.

20

- ra su - per mel, su - per mel et fa - - vum,

- - ra su - per mel et fa - - - - vum,

- - - - ra su-per mel et fa - - - - vum, fa - vum, su -

- ra su - per mel, su-per mel et fa -

27

- su - per mel et fa - - - - - - - vum:

et fa - - - - - - - - - vum:

- per mel et fa - - - - - - - - - vum:

- - - - - - - - - - vum:

33

nam et ser - vus, ser - vus tu - us, nam et ser - vus, ser - vus tu - us

nam et ser - vus, ser - vus tu - us, nam et ser - vus, ser - vus tu -

nam et ser - vus, ser - vus tu - us, nam et ser - vus, ser - - - vus tu -

nam et ser - vus, ser - vus tu - us, ser - vus tu -

39

- cu-stó - dit e - a, cu-stó - dit e - - a, cu-stó - dit e - - a.

- us cu - stó - dit e - a, cu - stó - dit e - a, cu-stó - dit e - - a.

us cu - stó - dit e - a, cu-stó - dit e - - a, cu - stó - dit e - - a.

us cu - stó - dit e - - a, cu - stó - dit e - a.

Page intentionally left blank

Media vita in morte sumus

Pierre de Manchicourt (c.1510–1564)

Leiden, Archieven van de Kerken, Ms. 1441 (Koorboek IV / Codex D) [Leiden, c.1565]

DISCANTUS

Me - di - a vi - ta in mor - - - - te

CONTRA-TENOR

Me - di - a vi - ta in

TENOR

Me -

BARRITON

5

su - - - mus, in mor - - te *su - mus, in mor* - -

mor - - te su - - mus, *in mor - te su - - mus,*

- di - a vi - ta in mor - - - - te su -

Me - di - a vi - ta, me - di -

10

- *te* su - - - - mus, in mor - te su -

in mor - te su - - - - - mus, quem

- mus, me - di - a vi - ta in mor - te

a vi - ta in mor - - - - te su - - mus, *in mor - te*

15

- - mus, quem quae - ri - mus [in] ad - iu - to -

quae - ri - mus [in] ad - iu - to - - rem ni - si

su - mus, quem quae - ri - mus [in] ad - iu - to - - - - rem

su - - mus, quem quae - ri - mus

20

- - - rem *ni - si te, Do - mi - ne,*

te, Do - mi - ne, ni - si te, Do - - - -

_ ni - si te, Do - - - mi - ne, *ni - si* _____ *te,* ni -

ad - iu - to - rem ni - si te, Do -

25

ni - si te, Do - mi - ne, ni - si te, Do - mi -

- - mi - ne, _____ *Do - mi - ne,* qui pro pec -

si te, Do - mi - ne, _____ ni - si te, Do - -

- mi - ne, _____ ni - si _____ te, Do - - mi - ne, _____

30

ne, qui pro pec - ca - tis no - - - - -

ca - tis no - - - - - - - stris, qui pro pec -

- mi - ne, _____ qui pro pec - ca - tis no - -

_ qui pro pec - ca - tis no - - - - stris,

35

- - - stris ju - ste i - ra - sce - ris, _____

ca - - - - tis no - - - - - - -

- - stris, *no* - - - *stris,* qui pro pec - ca - tis no - -

qui pro pec - ca - tis no - - stris, qui _____ pro pec - ca - tis no -

40

ju - - ste i - ra - - sce - ris,

stris ju - ste i - ra - sce-ris, ju - ste

- stris ju - - ste i - ra - sce-ris, *i - - ra - - sce - ris,*

stris ju - ste i - ra - sce - ris, *ju - -*

45

ju - ste i - ra - sce - ris, ju - ste i - ra - sce - ris?

i - ra - sce - ris, ju - ste i - ra - - sce - - ris?

qui pro pec - ca - tis no - - stris ju - ste i - ra - sce - - ris?

- *ste i - ra - - sce - ris,* ju - ste i - ra - sce - ris?

51

Secunda Pars

San - cte De - us, san - - cte De -

San - cte De - us, san - cte for - - - tis, *san - cte*

San - cte De - - - us, *san - cte De - - us,*

San - cte De - us, san - cte De - us, san - cte for - - -

57

us, san - cte for - - - - - - tis,

for - - - tis, san - cte et mi - se - ri -

san - cte for - - - - - - - - - -

tis, san - - - cte for - - tis, san - cte et mi -

62

_ san - cte et mi - se - ri -

cors *Sal - va - - - - - - tor,* san - cte

- tis, san - cte et mi - se - - ri - - cors *Sal-va* -

se - ri - cors_____ Sal - va - - - - tor,_____

67

cors_____ Sal - va - tor, san - cte et____ mi - se -

et mi - se - ri-cors *Sal - va - tor, mi - se - ri - cors*____ *Sal - va* -

tor, san - cte et mi - se - ri - cors_____

san - cte et mi - se - ri - cors *Sal - va - - - - - tor,*

72

ri - cors Sal - va - - tor, a - ma - rae mor - ti *ne*____

- *tor,* a - ma - rae mor - ti, a - ma - re mor -

_____ *Sal - va - tor,* a -

a - ma - rae mor - ti_____ ne tra - - das_____

77

_ *tra - - das nos,* a - ma - rae mor - - -

- - - - ti, *a - ma - re mor - ti,* a - ma - -

ma - rae mor - - - ti,

nos, a - ma - rae mor - ti *ne tra - - das,* ne__

Média vita in morte sumus,
quem quáerimus adiutórem
nisi te, Dómine,
qui pro peccátis nostris juste irásceris?

Sancte Deus,
sancte fortis,
sancte et miséricors Salvátor,
amárae morti ne tradas nos.

In the midst of life, we are in death;
of whom may we seek for succour,
but of thee, O Lord,
who for our sins art justly displeased?

Yet, O Lord God most holy,
O Lord most mighty,
O holy and most merciful Saviour,
deliver us not into the bitter pains of eternal death.

(Nunc dimittis Antiphon at Compline, 3rd & 4th Sundays in Lent) (tr. Thomas Cranmer)

Pierre de Manchicourt was a contemporary of Nicolas Gombert and Jacobus Clemens non Papa, and was active in both Burgundy and Spain during the reigns of Charles V and Phillip II, culminating in his appointment by the latter as *maestro de capilla flamenca* in Madrid in 1559. The fact that Attaingnant, publisher of the French Royal Court, devoted his fourteenth and final volume of motets in 1539 entirely to Manchicourt's work (an honour he bestowed on no other, and emulated by Flemish publishers Susato and Phalèse in 1545 and 1554 respectively) bears testament to the composer's reputation in his day. This work appears in none of those collections: its only known source is one of the six volumes of the Leiden Choirbooks, copied in the mid-1560s around the time of Manchicourt's death. Manchicourt's highly polyphonic style of composition rapidly went out of fashion around the time of his death, as the liturgical reforms of the Council of Trent took hold — marking the transition from the High Renaissance to the less florid Late-Renaissance style of Victoria and Palestrina.

Editorial Notes:

This edition is set one tone higher than the original. Editorial accidentals are indicated above the note. Original note values are retained. Bar lines are added only to aid reading and direction: 'strong' and 'weak' beats implied by their position should never take precedence over phrasing or word stress. Ligatures and coloration in the source are acknowledged with overarching square brackets and open brackets respectively.

Word underlay reflects editorial judgment and has been freely adjusted, given the ambiguity of the source; editorial addition or reiteration of words is indicated in *italic.* In the source, the second line of text in the upper three parts adds the word "in" — ie. *quaerimus* <u>*in*</u> *adiutorem.* Although this variation appears in no known source of the antiphon, it is retained in square brackets for the evident benefit of word underlay in the affected parts.

The relationship between C and ₵ mensuration signs in 16th-century manuscripts is a source of considerable debate. Where both occur simultaneously in different voice parts, the latter unambiguously diminishes the note values of the former by half; however, in this context, where the each signature appears sequentially in all parts, both should be taken as signifying a semibreve tactus, with the latter slightly faster than the former. For further information on this aspect of mensuration theory, see Kingsbury, Stephen A., "Tempo and Mensural Proportion in the Music of the Sixteenth Century", *The Choral Journal,* vol. 42, no. 9, 2002, pp. 25–33 (https://acda.org//files/choral_journals/April_2002_Kingsbury_S.pdf).

Graduale pro Dominica V Quadragesimae
Eripe me, Domine

Michael Haydn

Soprano
E - ri - pe me, e - ri - pe me, Do - mi - ne de i - ni - mi - cis me - is: do - ce me fa

Alto
E - ri - pe me, e - ri - pe me, Do - mi - ne de i - ni - mi - cis me - is: do - ce me

Tenore
E - ri - pe me, e - ri - pe me, Do - mi - ne de i - ni - mi - cis me - is: do - ce me

Basso
E - ri - pe me, e - ri - pe me, Do - mi - ne de i - ni - mi - cis me - is: do - ce me

9

- ce - re vo - lun - ta - tem tu - am. Li - be - ra - tor me - us, Do - mi - ne, de gen - ti - bus i - ra -

fa - ce - re vo - lun - ta - tem tu - am. Li - be - ra - tor me - us, Do - mi - ne, de gen - ti - bus i - ra -

fa - ce - re vo - lun - ta - tem tu - am. Li - be - ra - tor me - us, Do - mi - ne, de gen - ti - bus i - ra -

fa - ce - re vo - lun - ta - tem tu - am. Li - be - ra - tor me - us, Do - mi - ne, de gen - ti - bus i - ra -

17

cun - dis: ab in - sur - gen - ti - bus in me ex - al - ta - bis me, a vi - ro i - ni - quo, a

cun - dis: ab in - sur - gen - ti - bus in me ex - al - ta - bis me, a vi - ro i - ni - quo,

cun - dis: ab in - sur - gen - ti - bus in me ex - al - ta - bis me, a vi - ro i - ni - quo,

cun - dis: ab in - sur - gen - ti - bus in me ex - al - ta - bis me, a vi - ro i - ni - quo,

26

vi - ro i - ni - quo e - ri - pi - es me. E - ri - pe me, Do - - mi -

a vi - ro i - ni - quo, a vi - ro i - ni - quo e - ri - pi - es me. E - ri - pe me, Do

a vi - ro i - ni - quo, a vi - ro i - ni - quo e - ri - pi - es me.

a vi - ro i - ni - quo, a vi - ro i - ni - quo e - ri - pi - es me.

34

ne, Do - mi - ne, Do - mi - ne, e - ri - pe me, Do - mi - ne, de i - ni - mi - cis me - is: do - ce me fa

- - - - - mi - ne, e - ri - pe me, Do - mi - ne, de i - ni - mi - cis me - is: do - ce me

E - ri - pe me, Do - mi - ne, Do - mi - ne, e - ri - pe me, Do - mi - ne, de i - ni - mi - cis me - is: do - ce me

E - ri - pe me, Do - mi - ne, e - ri - pe me, Do - mi - ne, de i - ni - mi - cis me - is: do - ce me

43

- ce - re vo - lun - ta - tem tu - am, vo - lun - ta - tem tu - am, do - ce me fa - ce - re vo - lun - ta - tem

fa - ce - re vo - lun - ta - tem tu - am, vo - lun - ta - tem tu - am, do - ce me fa - ce - re vo - lun - ta - tem

fa - ce - re vo - lun - ta - tem tu - am, vo - lun - ta - tem tu - am, do - ce me fa - ce - re vo - lun - ta - tem

fa - ce - re vo - lun - ta - tem tu - am, vo - lun - ta - tem tu - am, do - de me fa - ce - re vo - lun - ta - tem

51

tu-am. Li-be-ra-tor me-us, Do-mi-ne, de

tu-am. Li-be-ra-tor me-us, Do-mi-ne, Do-mi-ne, de

tu-am. Li-be-ra-tor me-us, Do-mi-ne, li-be-ra-tor, Do-mi-ne, de

tu-am. Li-be-ra-tor me-us, Do-mi-ne. Li-be-ra-tor me-us, Do-mi-ne, de

59

gen-ti-bus i-ra-cun-dis, de gen-ti-bus i-ra-cun-dis, ab in-sur-gen-ti-bus in me ex-al-ta-bis me,

gen-ti-bus i-ra-cun-dis, de gen-ti-bus i-ra-cun-dis, ab in-sur-gen-ti-bus in me ex-al-ta-bis

gen-ti-bus i-ra-cun-dis, de gen-ti-bus i-ra-cun-dis, ab in-sur-gen-ti-bus in me ex-al-ta-bis

gen-ti-bus i-ra-cun-dis, de gen-ti-bus i-ra-cun-dis, ab in-sur-gen-ti-bus in me ex-al-ta-bis

68

a vi-ro i-ni-quo, a vi-ro i-ni-quo e-ri-pi-es me

me, a vi-ro i-ni-quo, a vi-ro i-ni-quo, a vi-ro i-ni-quo, i-ni-quo e-ri-pi-es

me, a vi-ro i-ni-quo, a vi-ro i-ni-quo, a vi-ro i-ni-quo, i-ni-quo e-ri-pi-es

me, a vi-ro i-ni-quo, a vi-ro i-ni-quo, a vi-ro i-ni-quo, i-ni-quo e-ri-pi-es

77

ab in-sur- gen - ti-bus in me ex-al- ta-bis me, a vi - ro i-ni - quo, a vi - ro i -

me, ab in-sur - gen - ti-bus in me ex - al - ta-bis me, a vi - ro i - ni -quo, a vi -

me, ab in-sur - gen - ti-bus in me ex - al - ta-bis me, a vi - ro i - ni -quo, a vi -

me, ab in-sur - gen - ti-bus in me ex- al - ta-bis me, a vi - ro i - ni -quo, a vi -

86

ni - quo e - ri - pi-es me, a vi-ro i- ni - quo e - ri - pi-es me, e - ri - pi-es, e -

ro i-ni - quo, a vi-ro i- ni -quo e - ri - pi-es me, a vi-ro i- ni - quo e - ri - pi-es, e -

ro i-ni - quo, a vi-ro i- ni -quo e - ri - pi-es me, a vi-ro i- ni - quo e - ri - pi-es me, e -

ro i-ni - quo, a vi-ro i-ni -quo e - ri - pi-es me, a vi-ro i-ni - quo e -

95

ri - pi-es me, a vi-ro i- ni - quo e - ri - pi-es me, a vi - ro-i - ni -quo e- ri - pi-es me.

ri - pi-es me, a vi-ro i- ni - quo e - ri -pi-es me.

ri - pi-es me, a vi-ro i- ni - quo e - ri -pi-es, a vi - ro i - ni -quo e- ri - pi-es me.

ri - pi-es me, a vi-ro i -ni -quo e - ri - pi- es me.

Music for the Funeral of Queen Mary, Z.860 (1695)

[III.] In the midst of life (Anthem), for Mixed Choir

Words taken from the *Book of Common Prayer* (1662)

Henry Purcell (1659 - 1695)

Tranquillo

Soprano: In the midst of life we are in death; of whom may we seek for suc-cour but of Thee, O Lord? In the midst of life we are in death; may we seek for suc-cour,

Alto: In the midst of life we are in death; of whom may we seek for In the midst of life we are in death; In the

Tenor: In the midst of life we are in death; of whom

Bass: In the midst of life we are in death; In the midst of life we are in death; In the

Ritter von Schleyer Verlag, 2014.
Edited by Paul-Gustav Feller

9

mp

of whom may we seek for suc-cour

suc-cour but of Thee, O Lord?, O Lord? of whom

of whom may we seek for suc-cour of whom

midst of life we are in death; of whom may we

12

mf ✓ *cresc.*

but of Thee, O Lord? Who for our

may we seek for suc-cour but of Thee, O Lord? Who for our

may we seek for suc-cour but of Thee, O Lord? Who for our sins, our sins,

seek for suc - cour but of Thee, O Lord? Who for our sins,

15

✓ *f*

sins art just - - ly dis - pleas -

sins art just - ly dis - pleas -

Who for our sins art just - ly dis - pleas -

Who for our sins art just - ly dis - pleas-

17

ed. Yet, O Lord, O Lord most

ed. Yet, O Lord, O Lord most

ed. Yet, O Lord, O Lord most

ed. Yet, O Lord, O Lord most

20

migh - ty, O ho - ly, O ho - ly and most mer - ci - ful

migh - ty, O ho - ly, O ho - ly and most mer - ci - ful

migh - ty, O ho - ly, O ho - ly and most mer - ci - ful

migh - ty, O ho - ly, O ho - ly and most mer - ci - ful

22

Sa - vi - our, de - li - ver us not in - to the

Sa - vi - our, de - li - ver us not in -

Sa - vi - our,

Sa - vi - our, and most mer - ci - ful

24

bit - - - - - - ter pains, the bit - -

cresc.

to the bit - - - - - - ter pains of e - ter - nal

p

de - li - ver us not in - to the bit - - - - - -

cresc.

Sa - vi - our,

26

- - ter pains, de - li - ver uns not in - to the

poco ***f***

death, in - to the bit - - - ter pains,

poco ***f*** *cresc.*

- - ter pains of e - ter - nal death, de - li - ver us

cresc.

mf

de - li - ver us not in - to the bit - - - - - - ter

28

f

bit - - ter pains of e - ter - nal death.

f

in - to the bit - ter pains of e - ter - nal death.

f

not in - to the bit - ter pains of e - ter - nal death.

f

pains of e - ter - - nal death.

O bone Jesu

Robert Parsons (*c.*1535-1572)

Triplex [Alto 1]

O bo - ne Je - su.

Medius [Alto 2]

O bo - ne Je - su.

Contratenor [Tenor]

O bo - ne Je - su, O bo - ne Je - su.

Tenor [Bass 1]

O bo - ne Je - su.

Bassus [Bass 2]

O bo - ne Je - su.

Tr.

Il - lu - mi - na o - cu-los me - - os, ne

Ct.

Il - lu - mi - na o - cu-los me - - os,

um - quam ob - dor - mi - am in mor - - - - te:

ne um - quam ob - dor - mi-am in mor - - - - -

ne - quan - do di - cat in - i - mi - - - - - cus:

-te: ne - quan - do di - cat in - i - mi - - - - -

Pre - va - lu - i ad - ver - sus e - - - - -

-cus: Pre - va - lu - i ad - ver - sus e - - - - -

30
Tr.
- - - - - - - um. O A - do - na - i.
M.
O A - do - na - i.
Ct.
- - - - - - - um. O A - do - na - i.
T.
O A - do - na - i.
B.
O A - do - na - i.
35
Tr.
In ma - nus tu - as Do - mi-ne com-men - do spi - ri-tum
Ct.
In ma - nus tu - as Do - mi - ne com - men - do spi -
40
Tr.
me - - - - - - - - - - - - um, com-men -
Ct.
- ri-tum me - - - - - - - - - - um, com -
B.
In ma - nus tu - as Do - mi-ne
-do spi - ri-tum me - - - - - - - - - -
-men - do spi - ri-tum me - - - - - - - -
com - men - do spi -
45
- - - - - - um:
- - - - - - um: re - de - mi - sti me Do - mi-ne
- ri-tum me - um: re - de - mi - sti me Do - mi-ne De - us

50

re - de - mi - sti me Do - mi-ne De - us ve - ri - ta - tis, ve -

De - us ve - ri - ta - - - - - - - - - - -

ve - ri - ta - - - - - - - - - - - -

60

Tr. - ri - ta - tis. O Mes - si - - - - as.

M. O Mes - - si - - as.

Ct. - - - tis. O Mes - si - - - - - as.

T. O Mes - - si - - as.

B. - - - tis. O Mes - si - - as.

65

M. Lo - cu - tus

Ct. Lo - cu - tus sum in lin - gua me - - - - - - - -

T. Lo - cu - tus sum in lin - gua me -

B. Lo - cu - tus sum in lin - gua me - -

70

sum in lin - gua me - - - - - - - - - a:

- - - - - - - - - - - a: no - tum fac

- - - - - - - - - - - a: no -

- - - - - - - - - - - a: no -

75
no - tum fac mi - hi fi - nem
mi - hi fi - nem me - - - - - - - - - -
- tum fac mi - hi fi - nem me - - - - - - - -
- tum fac mi - hi fi - nem me - - - - - - - -

80
me - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - -

85
Tr.
O a - - - - - gi - os.
M.
- - - um. O a - gi - os.
Ct.
- - um. O a - - - - gi - os.
T.
- - um. O a - - gi - - os.
B.
- - um. O a - - gi - - os.

90
M.
Et nu - me-rum di - e - rum me - o - - - - -
Ct.
Et nu - me-rum di - e - rum me - o - rum quis
T.
Et nu - me-rum di - e - rum me - o - rum
B.
Et nu - me-rum di - e -
95
- rum quis est, ut sci -
est, ut sci - am quid de - sit mi - - - - - - hi,
quis est, ut sci - am quid de - sit mi - - - -
-rum me - o - rum quis est, ut sci - am quid de - sit mi -
100
Tr.
O He - loi.
M.
-am quid de - sit mi - - - - - - - hi. O
Ct.
quid de - sit mi - - - - - - - - - hi. O He -
T.
- - - - - - - - hi. O He - loi, O He -
B.
- - - - - - - - - - - hi. O

105

Di - ru - pi - sti Do - mi - ne vin-cu-la me - a: ti -

He - - loi. Di - ru - pi - sti Do - mi - - - -

-loi. Di - ru - pi - sti Do - mi - - - ne: ti - bi sa -

-loi. Di - ru - pi - sti Do - mi - ne vin - cu - la me -

He - loi. Di - ru - pi - sti Do - mi-ne vin - cu - la me -

110 115

-bi sa - cri - fi - ca - bo ho - sti - am lau - - - - - - - -

- - ne, vin - cu - la me - - a: ti - bi sa - cri - fi - ca - bo ho -

-cri - fi - ca - bo ho - sti-am lau - - - - - - - - dis,

-a: ti - bi sa - cri - fi - ca - bo ho - sti - am lau - -

- - - - - a: ti - bi sa - cri - fi - ca - bo ho - sti-am

120

- dis, et no - men Do - mi-ni in - vo - ca - - -

- sti - - am lau - - - dis, et no - men Do - mi -

et no - men Do - - mi-ni in - vo - ca - bo - o,

- - - - - - - - - - - - dis, et no -

lau - - - - - - - - - - dis, et no - men

125

- bo, et no - men Do - mi - ni in - vo-ca - bo, in - vo-ca -

- - - - - ni in - vo-ca - - - - - - -

et no - men Do - mi - ni in - vo - ca - bo, in - vo-ca -

- men Do-mi-ni in - vo - ca - - - - - - - - - bo,

Do - mi-ni in - vo - ca - - bo, in - vo-ca - - - -

130

- - bo, in - vo-ca - - - - - -

- bo, in - vo-ca - - - - - - bo, in - vo-ca -

- - - - - - - - - - - - - - bo,

in - vo-ca - - - - - - - - - - - -

- - - - - bo, in - vo-ca - - -

135

- - - - - bo. O Em - ma - nu - el.

- - - - - - bo. O Em - ma - nu - el.

in - vo-ca - - bo. O Em - ma - nu - el.

- - - - bo. O Em - ma - nu - el.

- - - - bo. O Em - ma - nu - el.

140

M. Pe - ri - it fu - ga a

Ct. Pe - ri - it fu - - - - - - ga a

T. Pe - ri - it fu - ga a

145

me et non est qui re - qui - rat a - ni-

me, et non est qui re - qui - rat a - ni-mam me - -

me, et non est qui re - qui - rat a - ni-mam me -

150

Tr. O Chri - ste, O

M. -mam me - - - - am. O Chri - ste, O Chri - - -

Ct. - - - am. O Chri - ste, O Chri - ste.

T. - - am. O Chri - ste, O Chri - ste, O Chri - -

B. O Chri - ste, O Chri -

155

Chri - ste. Cla - ma - vi

- - ste. Cla - ma - vi ad te Do - mi - - - -

Cla - ma - vi ad te Do - mi - - - - -

- ste, O Chri - - ste. Cla - ma - vi ad te

- - ste,

165
Tr.
ad te Do - mi - - - - - ne, cla - ma - vi ad te Do - mi -
M.
- - ne, cla - ma - vi ad te Do - mi - - - - - - -
Ct.
- - - - - - - - - - - - - -
T.
Do - mi - - - - - - ne,
B.
Canon 2 in 1
Cla - ma - vi ad te Do - mi - - - - - - -
Cla - ma - vi ad te Do - mi -

170
- - - ne, di - xi, di - xi, di - -
- - - - - - - ne, di - xi, di - xi:
- - - ne di - xi, di - - - - xi: tu
di - xi, di - - - xi,
- - - ne, di -
- - - - - - - - - - ne,

175

-xi, di - xi: tu es spes me - a, por - ti - o me -

tu es spes me - a, tu es spes me - - - - -

es spes me - - - - - a, por - ti - o me - - -

di - xi: tu es spes me - - a, por - ti - o me - -

-xi: tu es spes me - a,

di - xi: tu

180

- - - - - a in ter - - ra vi -

-a, por - ti - o me - - - a in ter - ra

- - - - - - - - - - a in ter - ra vi-ven -

-a, por - ti - o me - - - - a, in ter - ra vi-ven - ti -

por - ti - o me - - - a in ter -

es spes me - a, por - ti - o me - - a

185

-ven - ti - - - - um, vi - ven-ti - - - - -

vi-ven - ti - um, vi - ven - ti - - um, *vi - ven - ti* -

-ti - um, in ter - ra vi-ven - ti - - - - - - -

-um, vi-ven - ti - um, vi - ven - ti-

-ra vi - ven - ti - um, vi - ven - ti - um,

in ter - ra vi - ven - ti-um,

190

-um, vi - ven - ti - - um, vi - ven - ti - - -

- - *um,* *vi - ven - ti - - um,* *vi - ven - ti -*

-um, vi - ven - ti - - - um, *vi - ven - ti - um,* *vi -*

vi - ven - ti - um.

vi - ven - ti - um, vi - ven - ti - um.

195 200

- - - um. O Rex no - - - ster.

- - - *um.* O Rex no - - - - ster.

- - - um. O Rex no - - - ster.

-ven - ti - - um. O Rex no - - - ster.

O Rex no - - - ster.

205

Fac me - cum si - gnum in bo - - - num, ut

Fac me - cum si - gnum in bo - - - - - - num,

Fac me - cum si - - gnum in bo - num, ut vi - de-ant qui

Fac me - cum si - gnum in bo - - num, ut vi - de - ant qui o -

Fac me - cum si - gnum in bo - num, ut vi - de-

210

vi - de-ant qui o - de - runt me, et con - fun - dan - - tur:

ut vi - de - ant qui o - de - runt me, et con - fun - dan -

o - de - runt me, et con - fun - dan - tur: quo - ni - am tu Do - mi-

-de - runt me, et con - fun - dan - tur: quo - ni - am tu Do - mi - ne ad - ju - vi -

-ant qui o - de - runt me, et con - fun - dan - tur, et con - fun - dan -

215

quo - ni-am tu Do - mi-ne ad - ju - vi - sti

- - - - - - tur: quo - ni - am tu Do - mi-

-ne ad - ju - vi - sti

- sti

- - tur: quo - ni - am tu Do - mi - ne ad - ju - vi-

220

me, et con - so - la - tus es me. O Rab - bi,

-ne ad - ju - vi - sti me, et con - so - la - tus es me. O

me, et con - so - la - tus es me, et con - *so - la - tus es me.* O Rab -

me, et con - so - la - tus es me, et con - so - la - tus es me. O

- sti me, et con - so - la - tus es me.

225

O Rab - bi. Si - gna - tum est su - per nos lu -

Rab - bi, O Rab - - bi. Si - gna - tum est su - per

-bi, O Rab - bi. Si - gna - tum est su - per nos

Rab - bi, O Rab - bi. Si - gna - tum est su - per

O Rab - bi, O Rab - bi. Si - gna - tum est su - per

230

- men vul - tus tu - i Do - mi - - - ne, lu -

nos lu - men vul - tus tu - i Do - mi -

lu - men vul - tus tu - i, lu - men vul - tus tu - - - i, Do - mi -

nos lu - men vul - tus tu - i Do - mi - ne, Do - mi - - - -

nos lu - men vul - tus tu - i Do - mi -

235

- men vul - tus tu - i Do - mi - - - - - - - ne: de -

- ne: de - di - sti læ - ti - ti - am in cor - de me -

- - - - - ne: de - di - sti læ - ti - ti - am in cor -

- - - - - - - ne: de - di - sti læ - ti - ti - am in

- - - - - - - ne: de - di - sti læ - ti - ti -

240

- di - sti læ - ti - ti - am in cor - - de me - - -

- - - - - - - - - - - - - o. A -

- de me - - - - - - - - - o. A - - -

cor - - de me - - - - - - - - - o.

- am in cor - de me - - - - - - - - -

245

250

- o. A - - - - - - - - -

- - - - - - - - - - - - - - -

- - - - - - - - - - - - - - -

A - - - - - - - - - - - - -

- o. A - - - - - - - - - - -

O good Jesus. Illuminate mine eyes that I sleep not in death at any time: lest sometime mine enemy say: I have prevailed against him.
O Lord. Into thy hands I commend my spirit: thou hast redeemed me, O Lord God of truth.
O Messiah. I have spoken in my tongue: Lord, make mine end known to me.
O Holy One. And the number of my days what it is: that I may know what is lacking in me.
O my God. Thou hast broken my bonds: I will sacrifice to thee the host of praise, and I will invocate the name of our Lord.
O Emmanuel. Flight hath failed me: and there is none to require my soul.
O Christ. I have cried to thee, O Lord, I have said: Thou art my hope, my portion in the land of the living.
O our King. Make with me a sign unto God, that they may see which hate me, and may be confounded: because thou O Lord hast holpen me and hast comforted me.
O Teacher. The light of thy countenance O Lord is signed upon us: thou hast given gladness in my heart. Amen.

Text: the *Versus Sancti Bernardi*, made up as follows: Psalm 12: 4-5; Psalm 30: 6; Psalm 38: 5; Psalm 115: 8; Psalm 141: 5-6; Psalm 85: 17; Psalm 4: 7.

Sources: Och. Mus. 984-88 (The Dow Partbooks), no.53; Cp. 485, 487-91.

Ave regina coelorum

Jacob Regnart

Cantus
A - ve re - gi - na coe - lo - rum, coe - - -

Altus
A - ve re - gi - na coe - lo - - -

Tenor
A - ve re - gi -

Quintus

Bassus

6
- lo - - - - rum, a - ve re -
- - - rum, a - ve re - gi - na coe - lo - rum, a - ve re -
na coe - lo - rum, coe - - - lo - rum,
A - ve re - gi - na coe - lo -
A - ve re - gi - na coe - lo - - - - rum, a - ve re -

11
gi - na coe - lo - - rum, re - gi - na coe - lo - - rum, ma -
gi - na coe - lo - rum, coe - - lo - rum,
a - ve re - gi - na coe - lo - rum, ma - ter re - gis
rum, re - gi - na coe - lo - rum, re - gi - na coe - lo - -
gi - - na coe - lo - rum, ma - ter re -

16

ter re-gis an-ge-lo - - - - - rum,

ma-ter re - gis an - - ge-lo-rum, ma-ter re-

an-ge-lo - - - rum, ma-ter re-gis an-ge - - lo-rum,

- rum, ma - ter re - gis an-ge-lo - - - -

- gis an-ge-lo-rum, ma-ter re - gis an-ge-lo-rum, ma-ter

21

ma - ter re - gis an-ge-lo - - rum, o Ma-ri-a, o

- gis, ma-ter re - gis an-ge-lo - rum, an-ge-lo-rum, o Ma-ri-

ma - ter re - gis an-ge-lo-rum, an-ge-lo-rum, o

rum, ma - - ter re-gis an-ge-lo - rum, o Ma-ri-

re-gis an-ge-lo-rum, ma-ter re - gis an - ge-lo-rum, o Ma-ri-

27

Ma-ri - a flos vir-gi-num, ve - lut ro-sa vel li-li-um,

a flos vir - gi-num, ve - lut ro-sa vel li-li-um, vel li -

Ma-ri - a flos vir - gi-num, ve -

a, o Ma-ri - a flos vir-gi-num,

a, o Ma-ri - a flos vir - gi-num,

33

ve-lut ro - sa vel li - li-um, vel li-li-um, ve-lut ro - sa vel li-

- li - um, ve - - lut ro - sa, ve-lut ro - sa vel li - li-

lut ro-sa vel li-li-um, ve - lut ro-sa vel li-li-um, vel

ve - lut ro-sa vel li - - li-um, ve - lut ro-sa vel li-li-um,

ve - lut ro-sa vel li-li-um, ve - lut ro-sa vel li - li-

39

- li-um, a - ve Ma-ri - a, a - ve Ma - ri - a, a - -

um, a - ve Ma-ri - a, a - ve Ma-ri - - - - a, a-

li - lium, a - ve Ma-ri - - a, a - ve Ma-ri - a, a-

a - ve Ma-ri - a, a - ve Ma - - ri - a, a-

um, a - - ve Ma - ri - - - - a, Ma-ri -

45

ve Ma - ri - - - - - a, a - ve dul - -

ve Ma-ri-a, a-ve Ma-ri - a, a - ve Ma-ri - a, a - ve dul-

- ve Ma-ri - - - a, a - ve Ma-ri - a, a - ve dul-

ve Ma-ri - - a, Ma - - ri-a, a - ve dul - cis

- - - - - a, a - ve dul - cis et

51

cis et be - ni-gna, a - ve ple - na gra - ti - a, gra - ti - a,

cis et be - ni - gna, a - ve ple - na, a - ve ple -

cis et be - ni-gna, a - ve ple - na gra - ti - a, a - ve

a - - ve ple-na gra - ti - a, a -

be - - ni-gna, a - ve ple - na gra - ti - a, a -

57

a - ve ple - na gra - ti - a,

na gra - ti - a, a - - ve ple - na gra-ti - a, fun - de pre -

ple - na gra - - ti - a, fun - de pre - ces,

ve ple - na gra - ti - a, fun - de pre - ces ad fi - li -

- ve ple - na gra - ti - a, fun - de pre - ces ad fi -

63

fun - de pre - ces ad fi - - - li - um, ad fi - li - um,

ces ad fi - li - um, pro sa - lu - te fi - de - li -

fun - de pre - ces ad fi - - - -

um, fun - de pre - ces ad fi - li - um, ad fi - li - um, pro

- li - um, ad fi - li - um, pro

68

pro sa - lu - te, pro sa - - lu - te

um, pro sa - lu - - te fi - de - li-um,

- li - um, pro sa - lu - te, pro sa - lu - te fi -

sa-lu - te fi - de - - li - um, pro sa - lu -

sa - lu - te fi - de - li - um, pro sa - - - lu - te

73

fi - de - li - um, pro sa - lu - te fi - de - li - um, pro sa - lu -

pro sa - lu - te fi - de - li - um, pro sa - lu - te fi - de - li -

de - li-um, fi - de - - li - um, pro sa - lu - te fi - de - -

te fi - de - li - um, pro sa - lu - te fi - de - -

fi - de - li-um, pro sa - lu - te fi - de -

78

te fi - de - - - - - li - um.

um, fi - - de - li - um, fi - de - li - um.

- li - um, pro sa - lu - te fi - de - li - um.

- li - um, fi - de - - - li - um.

- - - - - li - um, fi - de - - li - um.

AVE REGINA CÆLORUM

Guillame Dufay (c. 1400 - 1474)

[CANTUS]

A - - - - - ve, Re - gi - na cæ - lo - - - rum.

CONTRATENOR

A - - - - - ve, Re - gi - na cæ - lo - - - rum.

TENOR

A - - - - - ve, Re - gi - na cæ - lo - - - rum.

A - ve Do - mi - na an - ge - lo - rum. Sal - ve, ra - dix san - cta,

A - ve Do - mi - na an - ge - lo - rum. Sal - ve, ra - dix san - cta,

A - ve Do - mi - na an - ge - lo - rum. Sal - ve, ra - dix san - cta,

ex qua mun - do lux est or - ta. Gau - de, glo - ri - o - sa, su - per o - mnes spe - ci - o - sa.

ex qua mun - do lux est or - ta. Gau - de, glo - ri - o - sa, su - per o - mnes spe - ci - o - sa.

ex qua mun - do lux est or - ta. Gau - de, glo - ri - o - sa, su - per o - mnes spe - ci - o - sa.

Va - le, val - de de - co - ra et pro no - bis sem - per Chri - - - stum ex -

Va - le, val - de de - co - ra et pro no - bis sem - per Chri - - - stum ex -

Va - le, val - de de - co - ra et pro no - bis sem - per Chri - - - stum ex -

o - - - - ra. Al - le - - - - - - - - - lu - ia.

o - - - - ra. Al - - - le - - - - - - - - - lu - ia.

o - - - - ra. Al - le - - - - - - - - - lu - ia.

HTTP://CLASSICALAND.COM (CC-ASA/3.0 MMVII)

In jejunio et fletu

Thomas Tallis (*c.*1505-1585)

Superius [Soprano]

In je - ju - ni - o et fle - tu, *in*

Discantus [Alto]

In je - ju - ni - o et fle - - tu, *in* *je-ju-ni-*

Contra Tenor [Alto]

In je - ju - ni - o et fle - tu, *in* *je-*

Tenor [Tenor]

In je-

Bassus [Bass]

10

je - ju - ni - o et fle - - tu

-o et fle - tu, et fle - - tu, et fle - -

-ju - ni - o et fle - tu, in je - ju - ni - o et fle - - - -

-ju - ni - o et fle - - tu, *in je - ju - ni - o et fle -*

In je - ju - ni - o et fle -

o - ra - bant sa - cer - do - - tes, par - ce Do - mi -

-tu o - ra - bant sa - cer - do - tes, par - ce Do - mi -

-tu o - ra - bant sa - cer - do - tes, par - ce Do - mi -

-tu o - ra - bant sa - cer - do - tes, par - ce Do - mi -

-tu o - ra - bant sa - cer - do - tes,

20

-ne, par - ce po - pu-lo tu - o,

-ne, *par - ce Do - mi - ne,* par - ce po - pu-lo tu - - o, *par -*

-ne, *par - ce Do - mi - ne,* Do - mi - ne, par -

-ne, *par - ce Do - mi - ne,* par - ce po - pu-lo tu - o, *par -*

par - ce Do - mi - ne, par - ce po - pu-lo tu - o,

par - ce po - pu-lo tu - o, et ne

-ce po - pu-lo tu - - - - - - - o, et

-ce po - pu-lo tu - - - - - o, et ne des

-ce po - pu-lo tu - - o, et ne des

par - ce po - pu-lo tu - - - - o, et

30

des hæ - re - di - ta - tem tu - am in per - di - ti - o - nem,

ne des hæ - re - di - ta - tem tu - am in per - di - ti - o - nem, hæ - re - di -

hæ - re - di - ta - tem tu - am in per - di - ti - o - nem, hæ - re - di -

hæ - re - di - ta - tem tu - am in per - di - ti - o - nem, hæ - re - di -

ne des hæ - re - di -

hæ - re - di - ta - tem tu - am in per - di - ti -

-ta - tem tu - am in per - di - ti - o - nem, hæ - re - di - ta - tem tu - am in

-ta - tem tu - am in per - di - ti - o - nem, hæ - re - di - ta - tem tu - am in

-ta - tem tu - am in per - di - ti - o - nem, *hæ - re - di - ta - tem tu - am in per -*

-ta - tem tu - am in per - di - ti - o - - nem, hæ - re-di - ta - tem tu - am in per - di -

40

-o - - - nem, in - ter ve - sti - bu - lum et al - ta -

per - di - ti - o - nem, in - ter ve - sti - bu - lum et al -

per - di - ti - o - nem, in - ter ve - sti - bu - lum et al -

-di - ti - o - nem, in - ter ve - sti - bu - lum et al -

-ti - o - - nem, in - ter ve - sti - bu - lum et al -

-re plo - ra - bant sa - cer - do - tes di - cen - tes, par - ce

-ta - re plo - ra - bant sa - cer - do - tes di - cen - - - tes, par -

-ta - re plo - ra - bant sa - cer - do - tes di - cen - - tes, par -

-ta - re plo - ra - bant sa - cer - do - tes di - cen - tes,

-ta - re plo - ra - bant sa - cer - do - tes di - cen - tes,

50

po - pu - lo tu - - - - - o, *par - ce po - pu - lo tu* -

- ce po-pu-lo tu - - - - - - o, po - pu-lo tu -

- ce po - pu - lo tu - - - - o,

par - ce po - pu - lo tu - - - -

par - ce po - pu -

- *o,* par - ce po - pu - lo tu - - -

- o, par - ce po - pu - lo tu - o, *par - ce po - pu-*

par - ce po - pu - lo tu - - o, par - ce po - pu-lo

-o, *par - ce po - pu - lo tu - - o,* par -

-lo tu - o, *par - ce po - pu - lo tu - o,*

60

- - - - - - - - - o, *par* -

-*lo tu - - o,* par - ce po - pu - lo tu -

tu - - - - - - - - - - - o, par - ce po - pu-

- ce po - pu - lo tu - - - - o, *par - ce po - pu - lo tu-*

par - ce po - pu - lo tu - - - -

4

With fasting and weeping let the priests pray, saying : Spare, O Lord, spare thy people ; and give not thine heritage to destruction. Let the priests weep between the porch and the altar, and let them say: Spare, O Lord, spare thy people.

Source: Thomas Tallis and William Byrd: *Cantiones, quæ ab argumento sacræ vocantur*... (London, 1575), no.26.
Text: Matins Respond, first Sunday of Lent.

Note-values are as in the source. Transposed up a major sixth.

Expansions of repetitions indicated by the 'ij' sign are shown in italics.

Appendix

Veni Creator Spiritus

Repertory credits

Degrees of solemnity for the sung Mass

VENI CREATOR SPIRITUS, in Honor of the Holy Spirit

VIII

V E-ni Cre- á-tor Spí- ri-tus, Mentes tu- ó-rum ví- si-

ta: Imple su-pérna grá-ti- a Quæ tu cre- ásti pécto-ra.

Come Creator Spirit, visit the minds of Thy people, fill with grace from on high the hearts which Thou hast created.

2. Qui dí-ce- ris Pa- rácli-tus, Altíssimi do-num De- i,

Fons vi-vus, i-gnis, cá-ri- tas, Et spi-ri- tá-lis úncti- o.

Thou Who art called the Comforter, gift of the most high God, living fountain, fire, charity, and spiritual anointing.

3. Tu septi- fórmis múne-re, Dígitus pa-térnæ déxte-ræ, †

Tu ri-te pro-míssum Patris, Sermóne di-tans gúttu-ra.

Thou sevenfold gift, finger of the Father's right hand, Thou promised truly of the Father, giving speech to tongues.

4. Accénde lumen sénsibus, Infúnde amó-rem córdibus,

† Here and elsewhere, italicized text indicates vowels that may be elided. I have avoided the practice of adding extra notes, but have occasionally split a neum.

Infírma nostri córpo-ris Virtú-te firmans pérpe-ti.

Enkindle light in our senses, pour Thy love into our hearts, strengthen our weak bodies with lasting power.

5. Hostem re-péllas lóngi- us, Pa-cémque dones pró-ti-nus:

Ductó-re sic te præ-vi- o Vi-témus omne nó-xi- um.

You drive the enemy far away and grant peace at once: thus with Thee as leader going before, may we shun every harmful thing.

6. Per te sci- ámus da Patrem, Noscámus atque Fí- li- um,

Tequ*e* utri- úsque Spí-ri-tum Credámus omni témpo-re.

Give us to know the Father through Thee, and also to come to know the Son, and Thee, Spirit of both, may we believe at all times.

7. De- o Pa-tri sit gló-ri- a, Et Fí-li- o, qu*i* a mórtu- is

Surré-xit, ac Pa-rácli-to, In sæcu-ló-rum sǽcu-la. A-men.

To God the Father be glory, and to the Son Who rose from the dead, and to the Comforter, for ever and ever.

Repertory credits

Tuesday, July 2, 2019

Mass in Honor of the Blessed Virgin Mary, Star of the Sea, by Michael Olbash, 2010, http://ccwatershed.org. Used with permission.

Call to remembrance, Richard Farrant, edited by Brian Marble, 2012, CPDL. Used with permission

Richard de Castre's Prayer to Jesus, R. R. Terry, edited by Andrew Sims, 2017. CPDL license.

Angel voices ever-singing, by George Monk. Public domain.

Chant settings by Father Samuel F. Weber, O.S.B. Copyright 2018 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved. Used with permission.

Responsorial psalm setting by George Elvey, adapted by Dr. William P. Mahrt. Used with permission.

Wednesday, July 3, 2019

Quia vidiste me, Thoma, Hans Leo Hassler, edited by Ross Jallo, 2013, CPDL. Public domain.

Mitte manum tuam, Heinrich Isaac, edited by David J. Hughes, 2018. Used with permission.

O salutaris hostia, Giovanni Francesco Anerio, edited by Aristotle A. Esguerra, 2018. Used with permission.

Thursday, July 4, 2019

La misa Caça, Morales, edited by Nancho Alvarez, https://www.uma.es/victoria/morales.html. Public domain.

O celestial medicina, Guerrero, edited by Abel di Marco, public domain.

Ave Maria, Abel di Marco. Public domain.

Adoramoste, Señor, Francisco de la Torre, edited by James Gibb, 2017. CPDL license.

Chanted propers provided by Dr. Jennifer Donelson. Used with permission.

Chanted propers provided by Janet Gorbitz. Used with permission.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición copyright 2014 United States Conference of Catholic Bishops–Conferencia Episcopal Mexicana. Música del Misal Romano, tercera edición copyright 2017 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. Se reservan todos los derechos. Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta.

Engraving copyright Janet Gorbitz, 2018. The engraving portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Responsorial psalm adaptation by Dr. William P. Mahrt, 2018. Used with permission.

Friday, July 5, 2019

Missa pro defuncto Archiepiscopo Sigismondo, Michael Haydn, edited by David J. Hughes 2018. Used with permission.

Iste Confesor, Nicholas Lemme, 2018. Used with permission.

Saturday, July 6, 2019

Missa Tu es Petrus à 6, Giovanni Pierluigi da Palestrina, edited by Lewis Jones, 2010. Public domain.

Tu es Petrus, Gabriel Fauré, edited by Rafael Ornes, 1999. CPDL license.

Ave Maria, Anton Bruckner, edited by Rafael Ornes, copyright 1998. CPDL license.

Cantate Domino, Giuseppe Pitoni, edited by James Gibbs. CPDL license.
O bone Jesu, Felice Anerio, edited by Oscar Grau, 2017. CPDL license.

Reading session

O Domine Jesu Christe, Francisco Guerrero, edited by Charles Cole. Used with permission.
Peccantem me quotidie, Cristobal de Morales, edited by Charles Cole. Used with permission.
Civitas sancti tui, William Byrd, edited by Charles Cole. Used with permission.
Oculi mei, Estêvão Lopes Morago, Edited by Brian Marble, 2015. CPDL license.
Iustitiae Domini, Alessandro Scarlatti, edited by Aristotle A. Esguerra, 2019. Used with permission.
Media vita in morte sumus, Pierre de Manchicourt, edited by Andrew Fysh, 2018. Creative Commons Share Alike License.
Eripe me, Domine, Michael Haydn, edited by Pablo Rosario, 2001. CPDL license.
In the midst of life, Henry Purcell. IMSLP license.
O bone Jesu, Robert Parsons, edited by David Fraser, 2010. CPDL license.
Ave regina coelorum, Jacob Regnart, edited by Pothárn Imre, 2014. CPDL license.
Ave regina cælorum, Guillame Dufay (c. 1400-1474). IMSLP license.
In jejunio et fletu, Thomas Tallis, edited by David Fraser, 2008. CPDL license.

Degrees of Solemnity for the Sung Mass

Musicam sacram - Instruction on Sacred Music (1967), nn. 27-36

"These degrees must be so employed, however, that the first may always be used without the others, but the second and third never without the first."

1st Degree		2nd Degree		3rd Degree	
				• entrance song	
• **priest's greeting** & congregation's response	1[1]				
		• *Kyrie*			
		• *Gloria*	10		
• **opening prayer**	13				
LITURGY OF THE WORD					
				• the Scripture readings[2]	
				• chants after a lesson or epistle	
• *Alleluia* before the gospel					
• **"gospel acclamations"**[3]	29				
				• the Gospel[2]	29
		• Creed	33, 37		
		• general intercessions	41		
LITURGY OF THE EUCHARIST					
				• songs for the presentation of the gifts	
• **prayer over the gifts**	1				
• **preface, with opening** dialogue and *Sanctus*	44				
• **greeting: "The peace of the Lord..."**	52				
		• *Agnus Dei*			
				• communion song	
• **prayer after communion**	1				
• **final dismissal**	61				

[1] refers to page numbers in *English Chants for the Roman Missal*
[2] "except when it seems better not to have them sung"
[3] i.e., "The Lord be with you." "A reading from the holy Gospel according to..."

Pacific Gregorian Institute – v1.0